

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

RONIN

06381445 Редакция 00 (Русский)

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ



Tractors for Life

Юридический адрес и производственная площадка
GOLDONI S.p.A.

Адрес:
Via Canale, 3
41012 Migliarina di Carpi
Модена, Италия

Телефон: +39 0522 640 111
Факс: +39 0522 699 002
Интернет: www.goldoni.com

МОДЕЛИ И ВЕРСИИ

ВЕРСИЯ С ДУГОЙ БЕЗОПАСНОСТИ



Ronin 40

Ronin 50

ВЕРСИЯ С КАБИНОЙ



Ronin 40 GL12

Ronin 50 GL12

ПЕРЕЧЕНЬ:

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

МОДЕЛИ И ВЕРСИИ	2
------------------------	----------

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ВВЕДЕНИЕ	8
-----------------	----------

Как читать буклет	9
--------------------------	----------

Обновление руководства	9
------------------------	---

Авторские права	9
-----------------	---

Единая система условных обозначений	10
-------------------------------------	----

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ	11
-----------------------------------	-----------

Критерии идентификации /	
--------------------------	--

Идентификация, критерии	11
-------------------------	----

Наклейки	11
----------	----

Маркировка шасси / шасси, маркировка	11
--------------------------------------	----

Металлическая табличка	12
------------------------	----

ИДЕНТИФИКАЦИЯ	
----------------------	--

КОМПОНЕНТОВ/компоненты,	
--------------------------------	--

идентификация	13
----------------------	-----------

Двигатель/идентификация двигателя	13
-----------------------------------	----

Защитное шасси/защита, шасси	13
------------------------------	----

Буксировочное устройство /	
----------------------------	--

Буксировка, устройства	15
------------------------	----

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	15
------------------------------------	-----------

Гарантия	15
----------	----

Техническая поддержка	15
-----------------------	----

Запасные части	15
----------------	----

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ	15
--------------------------------	-----------

БЕЗОПАСНОСТЬ

ПРАВИЛА	
----------------	--

БЕЗОПАСНОСТИ/БЕЗОПАСНОСТЬ,	
-----------------------------------	--

ПРАВИЛА	16
----------------	-----------

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	18
--------------------------	-----------

Обучение	18
----------	----

Подготовка	18
------------	----

Принцип действия	19
------------------	----

Техническое обслуживание и хранение	21
-------------------------------------	----

Ввод в действие после хранения	21
--------------------------------	----

Меры безопасности при	
-----------------------	--

парковке/Парковка, меры безопасности	22
--------------------------------------	----

Не разрешайте пассажирам	
--------------------------	--

подниматься на борт	22
---------------------	----

Опасность переворачивания	23
---------------------------	----

Меры безопасности при буксировании	
------------------------------------	--

грузов	24
--------	----

Держитесь на расстоянии от	
----------------------------	--

движущегося трансмиссионного вала.....24

Меры безопасности при использовании

фронтального погрузчика.....25

Указания по техобслуживанию

фронтального погрузчика.....25

Контроль крепежной системы колеса.....26

Меры безопасности при техническом

обслуживании.....27

Рабочая одежда.....28

Соблюдайте осторожность при работе

с жидкостями, находящимися под

высоким давлением.....28

Профилактика пожаров.....29

Меры безопасности при техническом

обслуживании шин.....29

Меры предосторожности при

подготовке топлива.....30

ЭКОЛОГИЯ

Утилизация отходов и химических

продуктов.....31

ОПАСНОСТИ, ЛЕСОВОДСТВО

Опасности, лесное хозяйство / Лесное

хозяйство, опасности.....32

Версия с дугой безопасности, лесное

хозяйство / Лесное хозяйство, версия с

дугой безопасности.....32

Версия с кабиной GL12, лесное

хозяйство / Лесное хозяйство, версия с

кабиной GL12.....32

ОПРЫСКИВАТЕЛИ

Версия с дугой безопасности,

опрыскиватели/ Опрыскиватели, версия

с дугой безопасности.....33

Версия с кабиной, опрыскиватели /

Опрыскиватели, версия с кабиной.....33

НАКЛЕЙКИ

БЕЗОПАСНОСТИ/БЕЗОПАСНОСТЬ,

НАКЛЕЙКИ

.....33

ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА/ЗАЩИТА,

УСТРОЙСТВА

.....34

Заделка шасси/защита, шасси.....34

Блокировка подъемника / Подъемник,

блокировка.....34

Ремни безопасности/Безопасность,

ремни.....34

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ/ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ.....	35
Приборная доска.....	35
Многофункциональный прибор.....	36
Органы управления передней зоны.....	38
Органы управления задней зоны.....	38
Органы управления сиденья/Сиденье, органы управления.....	39
Отсек для предметов.....	39
ЗАПУСК И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ	40
Перед включением двигателя/Двигатель, включение/Включение, двигатель.....	40
Запуск двигателя/Двигатель, запуск.....	40
Зажигание, выключатель /Выключатель, зажигание...	40
Остановка двигателя/Двигатель, остановка.....	41
ЗАПУСК И ОСТАНОВ МАШИНЫ / МАШИНА, ЗАПУСК И ОСТАНОВ.....	42
Защитное шасси/защита, шасси.....	42
Переключатель фар/Фары, переключатель.....	43
Звуковое сигнальное устройство.....	43
Указатель поворота.....	43
Прожекторы.....	44
Машина, старт/Запуск машины.....	45
Машина, остановка/Остановка машины	45
ТРАНСМИССИЯ	46
Сцепление коробки передач / коробка передач, сцепление	46
Переключение скорости/Скорость, переключение.....	46
Рычаг переключения передач / Переключение передач, рычаг /Передача, рычаг переключения	47
Рычаг управления редуктором /Управление редуктором/ Редуктор, рычаг управления.....	47
Рычаг управления реверсом / Управление реверсом / реверс, рычаг управления.....	48
Рычаг управления ручным акселератором / Управление акселератором / Акселератор, рычаг управления.....	48
Педаль акселератора / Орган управления акселератором / Акселератор, педаль.....	48

Орган включения переднего привода / Передний привод, орган включения.....	49
Блокировка заднего дифференциала / Задний дифференциал, блокировка.....	49
ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА	50
Рабочий тормоз/Тормоза, рабочий тормоз.....	50
Стояночный тормоз / Стоянка, тормоз / Парковка, тормоз.....	50
ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ	51
Задний вал отбора мощности (ВОМ)/ВОМ, Задний вал отбора мощности.....	51
Независимый вал отбора мощности	52
Синхронный вал отбора мощности	53
Таблица скоростей вала отбора мощности /Вал отбора мощности, таблица скорости.....	54
Таблица скоростей, синхронный ВОМ.....	54
Карданный шарнир / Кардан, шарнир	54
Передний вал отбора мощности (дополнительно) / ВОМ, передний вал отбора мощности.....	55
Нижний вал отбора мощности (дополнительно) / ВОМ, нижний вал отбора мощности.....	56
ЗАДНИЙ ПОДЪЕМНИК	57
Поднять-опустить.....	58
Контролируемое положение.....	58
Контролируемое усилие	59
Плавающий режим.....	59
Смешанная установка между усилием и положением	60
Регулировка скорости и чувствительности подъемника	60
ПЕРЕДНИЙ ПОДЪЕМНИК (ДОПОЛНИТЕЛЬНО).....	61
Подъем-опускание в плавающем режиме / Плавающий, функционирование	61
НИЖНИЙ ПОДЪЕМНИК (ДОПОЛНИТЕЛЬНО).....	62
Подъем-опускание в плавающем режиме / Плавающий, функционирование	62
ТРЕХТОЧЕЧНОЕ КРЕПЛЕНИЕ	63
Задняя трехточечная сцепка / Задняя, трехточечная сцепка	63
Рычаг трехточечной сцепки	64
Регулируемая тяга	64
Боковой стабилизатор.....	65
Порт крепления орудия.....	65
Передняя трехточечная сцепка	65

(дополнительно) / Передняя	
трехточечная сцепка	66
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ	
ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ	
РАСПРЕДЕЛИТЕЛИ	67
Задние вспомогательные	
гидравлические распределители.....	68
Вспомогательные гидравлические	
распределители (дополнительно).....	69
БУКСИРОВОЧНЫЕ УСТРОЙСТВА /	
БУКСИРОВКА, УСТРОЙСТВА.....	70
Буксировка машины.....	70
Передний спасательный крюк /	
Буксировка, передний крюк.....	70
Буксировочный крюк CUNA категории	
В / Буксировка, крюк CUNA категории В ..	71
Буксировочный крюк категории СЕЕ /	
Буксировка, крюк категории СЕЕ.....	72
Розетка с 7-ю контактами для прицепа /	
прицеп, 7-и контактная розетка.....	73
БАЛЛАСТ	74
Балласт (дополнительно).....	74
Передний балласт	74
Балласт колеса\Колесо, балласт.....	75
КАБИНА	76
Версии кабины / Кабина, версии.....	76
Порты.....	76
Кристаллы.....	77
Наружные зеркала заднего обзора	77
Солнцезащитная шторка.....	77
Выключатели кабины / Кабина,	
выключатели	78
Передний стеклоочиститель	78
Задний стеклоочиститель	78
Передний-задний стеклоомыватель.....	78
Прожекторы кабины / Кабина,	
прожекторы	79
Внутренняя лампа кабины / Кабина,	
внутренняя лампа.....	79
Вентиляция.....	80
Обогрев.....	80
Система кондиционирования.....	81
Диффузоры	81
Воздушный фильтр кабины / Кабина,	
воздушный фильтр	81
ТОЧКИ ПОДЪЕМА	82
ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ ФРОНТАЛЬНОГО	
ПОГРУЗЧИКА / ФРОНТАЛЬНЫЙ	
ПОГРУЗЧИК, ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ	82

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Талоны планового технического	
обслуживания/Техническое	
обслуживание, талоны технического	
обслуживания.....	86
УЗЕЛ ДВИГАТЕЛЯ	88
Двигатель	88
Открытие капота / капот, открытие.....	88
Система охлаждения / Охлаждение,	
система.....	89
Контроль уровня масла в двигателе /	
Уровень масла в двигателе, контроль	90
Сухой воздушный фильтр	91
Топливный бак / Топливо, бак	92
УЗЕЛ ТРАНСМИССИИ	93
Картер коробки передач / Задний	
дифференциал / Подъемник.....	93
Всасывающий фильтр	
трансмиссионного масла / Всасывание,	
фильтр трансмиссионного масла.....	94
Передний дифференциал.....	95
Сцепление	96
Сцепление заднего вала отбора	
мощности.....	97
Передний вал отбора мощности	
(дополнительно) / ВОМ, передний вал	
отбора мощности.....	98
Рулевое управление	99
Тормоза	99
Точки смазки	100
Точки смазки	100
ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ	101
Аккумулятор	101
Устройство отключения аккумуляторной	
батареи	101
Передние фары	102
Габаритные огни и указатели поворота ..	102
Задние фонари	103
Плавкие предохранительные клапаны/	
Предохранители	104
Датчик засорения воздушного фильтра	
двигателя / Воздушный фильтр	
двигателя, датчик загрязнения.....	105
КАБИНА	106
Электрическая система кабины /	
Кабина, электрическая система	106
Плафон:	106
Кондиционер	106
Рабочие прожекторы	107
Плавкие предохранительные клапаны	
кабины / Кабина, предохранительные	

клапаны.....	108
Воздушный фильтр кабины / Кабина, воздушный фильтр.....	108
Система промывки ветрового стекла.....	109
Стекла.....	109
КУЗОВ.....	109

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	110
ГАБАРИТЫ И ВЕС.....	112
Таблица размеров и веса машины.....	112
Двигатель/Размеры и вес двигателя.....	112
Максимальная нагрузка на ось.....	113
КОЛЕСА.....	114
Шины.....	114
Таблица давление воздуха в шинах / Шины, таблица давления воздуха.....	114
СКОРОСТЬ.....	115
Таблица скоростей / Скорость, таблица.....	115
ШУМ.....	116
Таблица максимальных уровней шума / шум, таблица максимальных уровней.....	116
Информационная карта уровня шума/ Уровень шума, информационная карта.....	117
Предупреждения пользователю / Пользователь, предупреждения.....	117
РЕКОМЕНДОВАННЫЕ СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И ЖИДКОСТИ/смазки/жидкости.....	118
Оригинальные смазочные материалы / Масло / Консистентная смазка.....	118
Оригинальные защитные жидкости/ Антифриз.....	118

ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	119
ДВИГАТЕЛЬ.....	119

ПРИМЕЧАНИЯ

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА МАШИНЫ.....	126
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ.....	127

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ОРИГИНАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее руководство содержит описание работы и инструкции, необходимые для правильного выполнения основных операций использования, планового и периодического технического обслуживания машины.

Настоящее руководство для упрощения ознакомления с ним разделено на главы.

При аренде или продаже машины настоящее руководство должно быть передано вместе с ней. Если документ поврежден или утерян, вы должны запросить копию у производителя машины или предыдущего владельца. Руководство считается частью поставки машины.

Доверившись нашей компании и приобретя ее продукцию, вы будете щедро вознаграждены полученными результатами.

Правильное использование машины, своевременное техническое обслуживание, использование оригинальных запасных частей и комплектующих, щедро вознаградят производительностью, продуктивностью и экономией.

Как читать буклет



Некоторые параграфы в этой брошюре содержат информацию особой важности по обеспечению безопасности и правильной эксплуатации. Они выделены цветом и помечены следующими символами:

ОПАСНОСТЬ

При несоблюдении этих указаний возможно возникновение опасной ситуации или получение травм водителем или третьими лицами.

ВНИМАНИЕ

При несоблюдении этих указаний возможно получение травм водителем или третьими лицами.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Означает указание, предотвращающие повреждение машины или причинение ущерба.

Эта брошюра является вашим руководством по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Рекомендуется скрупулезно следовать инструкциям и рассматривать руководство как часть продукта: храните его в непосредственной близости от машины и передавайте возможным пользователям в будущем.

Иллюстрации, описания и характеристики, приведенные в данной брошюре, не являются обязательными.

Производитель оставляет за собой право вносить в любое время изменения с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования.

Для получения информации об эксплуатации и техническом обслуживании некоторых компонентов машины производства третьих сторон, обратитесь к соответствующему руководству.



Указания «передний», «задний», «вправо», «влево» даны относительно положения водителя машины.

Для облегчения чтения был использован ряд

символов-пиктограмм, имеющих следующие значения:



Внимание



Среда



Повторное использование



Законодательство



Информация

Обновление руководства

Информация, описание и иллюстрации, содержащиеся в руководстве, отражают уровень технического развития на момент продажи машины.

Производитель оставляет за собой право вносить в любое время любые изменения в машины с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования. От производителя в таких случаях не требуется вносить изменения в ранее проданные транспортные средства. Руководства по их эксплуатации и обслуживанию продолжают оставаться действительными документами.

Любые дополнения, которые производитель сочтет целесообразными предоставить позднее, должны храниться вместе с руководством и рассматриваться как его составная часть.

Авторские права

Авторские права на данное руководство принадлежат производителю машины.

Тексты, иллюстрации и рисунки в данном руководстве не могут быть раскрыты или переданы третьими лицами, даже по частям, без письменного разрешения производителя машины.

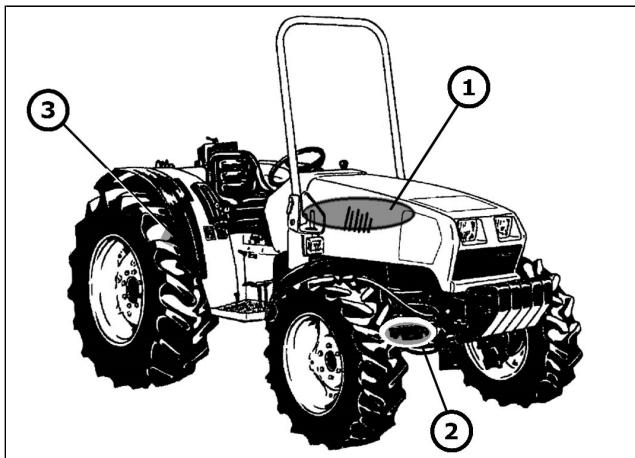
Единая система условных обозначений

Для оптимального использования машины была разработана единая система условных обозначений.

	Трансмиссия		Подъемник
	Блокировка дифференциала		Подъемник - вверху
	Вал отбора мощности		Подъемник - внизу
	Вращение вала отбора мощности		Подъемник - в плавающем положении
	Сцепление		Фара дальнего света
	Полный привод		Фара ближнего света
	Реверс направления		Стояночные огни
	Воздушный клапан		Габаритные огни
	Линейный акселератор		Сигнальные огни
	Ротационный акселератор		Световой сигнал
	Рабочий интервал		Указатель поворота
	Вращение по часовой стрелке		Индикатор указателей поворота прицепа
	Вращение против часовой стрелки		Рабочая фара
	Направление вперед		Уровень топлива
	Пониженные передачи		Топливный фильтр
	Нормальные передачи		Звуковое сигнальное устройство
	Повышенные передачи		Зарядка батареи
	Нейтральное положение		Гидравлическая система
	Давление моторного масла		Фильтр гидравлической системы
	Температура охлаждающей воды двигателя		Масло
	Предпусковой подогрев двигателя		Система кондиционирования воздуха
	Фильтр моторного масла		Воздушная вентиляция
	Воздушный фильтр двигателя		Нагрев воздуха
	Ремни безопасности		Стеклоочиститель
	Стояночный тормоз		Стеклоочиститель и стеклоомыватель
	Защита опущена		Очиститель заднего стекла
	Заблокировано		Стеклоочиститель заднего стекла и стеклоомыватель

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

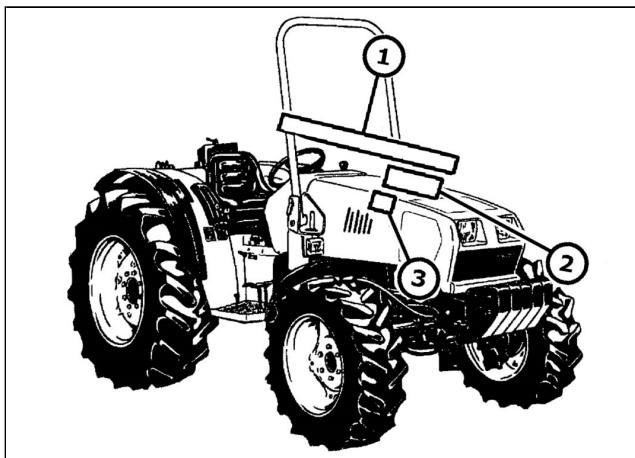
Критерии идентификации / Идентификация, критерии



Машина может быть идентифицирована по трем критериям:

- ① Наклейки.
- ② Клеймо шасси
- ③ Металлическая табличка.

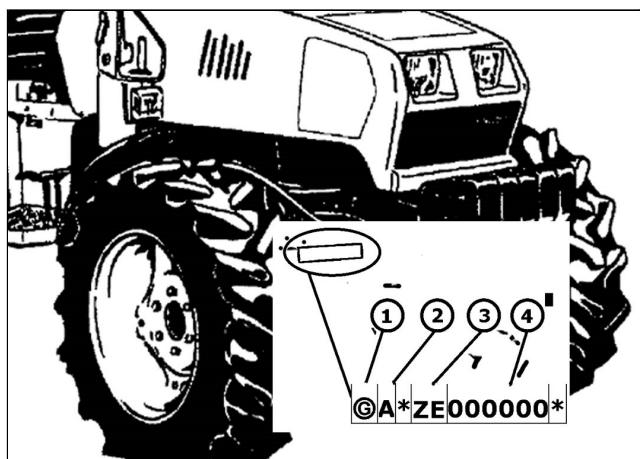
Наклейки



На капоте расположены наклейки, которые определяют:

- ① Марка.
- ② Серия
- ③ Модель

Маркировка шасси / шасси, маркировка



- ① Знак торговой марки производителя.
- ② Производственная серия
- ③ Тип машины
- ④ Номер шасси (заводской номер)

Металлическая табличка



Металлическая пластина расположена во внутренней области правого заднего крыла.

	41042	GOLDONI S.p.A.		
Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY				
Den.com:	1	Serie:	2	
Type:	3	Var/Vers:	4	ABS: 5
Nr.OMOLOGAZIONE:				6
EEC number:				
Numero d'identificazione:				7
Identification number:				
Massa totale ammisible:				8 Kg
Allowable total weight:				
Carico ammmissible asse anteriore:				9 Kg
Allowable load on front axle:				
Carico ammmissible asse posteriore:				10 Kg
Allowable load on rear axle:				
Massa rimorchiabile ammmissible:	NAZ. 13 EEC 12			
Allowable towing weight:				
-Non frenata: -Unbraked :	11	Kg	12	Kg
-Con frenatura indipendente: -Independent braking:	13	Kg	14	Kg
-Con frenatura ad inerzia: -Inertial braking:	15	Kg	16	Kg
-Con frenatura assistita: -Assisted braking:	17	Kg	18	Kg
MADE IN ITALY				

Металлическая табличка содержит следующие данные:

1. Торговая марка
2. Производственная серия
3. Тип машины
4. Модификация/ Версия
5. Коэффициент ABS
6. Знак утверждения
7. Идентификационный номер (регистрационный номер)
8. Общая допустимая масса (КГ)
9. Допустимая нагрузка на переднюю ось (кг)
10. Допустимая нагрузка на заднюю ось (КГ)
11. Допустимый вес буксируемого груза без системы торможения (страна использования) (Кг)
12. Допустимый вес буксируемого груза без системы торможения (Европа) (Kg)
13. Допустимый вес буксируемого груза с независимой системой торможения (страна использования) (Кг)
14. Допустимый вес буксируемого груза с независимой системой торможения (Европа) (Кг)
15. Допустимый вес буксируемого груза с инерционной системой торможения (страна использования) (Кг)
16. Допустимый вес буксируемого груза с инерционной системой торможения (Европа) (Кг)
17. Допустимый вес буксируемого груза с усилителем торможения (страна использования) (Кг)
18. Допустимый вес буксируемого груза с усилителем торможения (Европа) (Кг)

Положение	Ronin 40	Ronin 50	Ronin 40 GL12	Ronin 50 GL12
11	1440	1475	1610	1645
12	1440	1475	1610	1645
13	4320	4425	4830	4935
14	5000	5000	5000	5000
15	4320	4425	4830	4935
16	6000	6000	6000	6000
17	/	/	/	/
18	/	/	/	/

ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОМПОНЕНТОВ/компоненты, идентификация

Машина состоит из ряда основных компонентов, идентифицируемых с помощью металлической таблички и / или выбитого клейма.

Двигатель/идентификация двигателя

Металлическая табличка двигателя и выбитое клеймо двигателя.



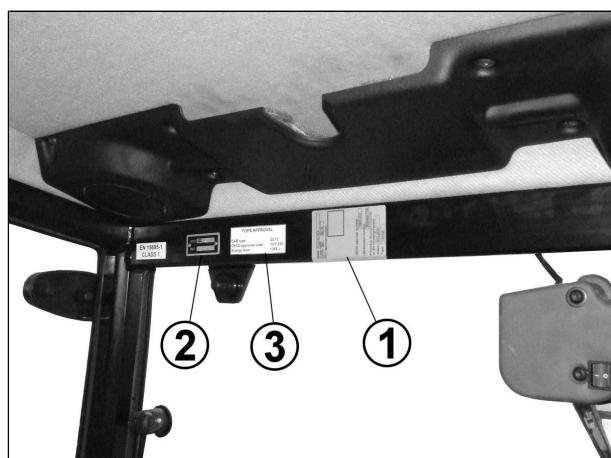
Обратитесь к руководству по эксплуатации и техобслуживанию двигателя.

Защитное шасси/защита, шасси

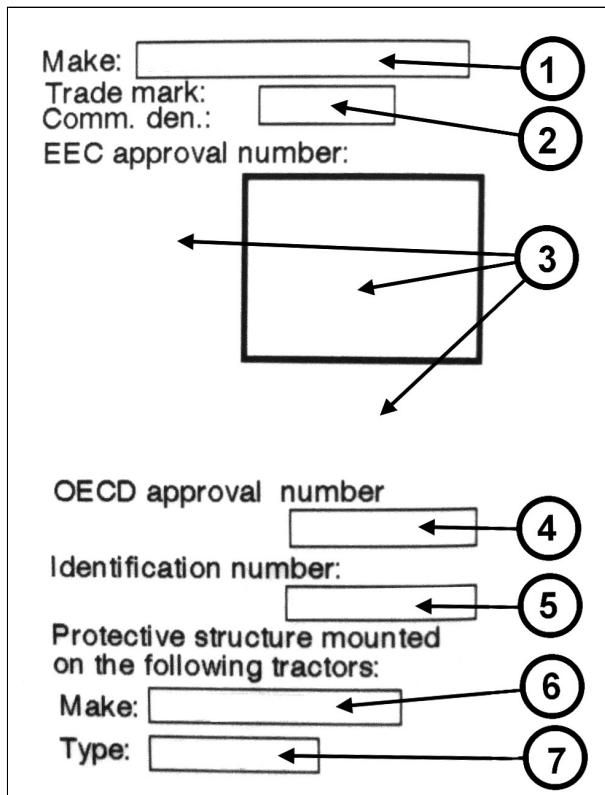
Версия с дугой безопасности



Версия с кабиной GL



Наклейка с типом защитной рамы



- ① Идентификационная табличка защитной конструкции
- ② Наименование защитной конструкции
- ③ Код утверждения СЕЕ
- ④ Код утверждения ОЭСР / OECD
- ⑤ Номер шасси (заводской номер)
- ⑥ Марка трактора.
- ⑦ Модификация/ Версия

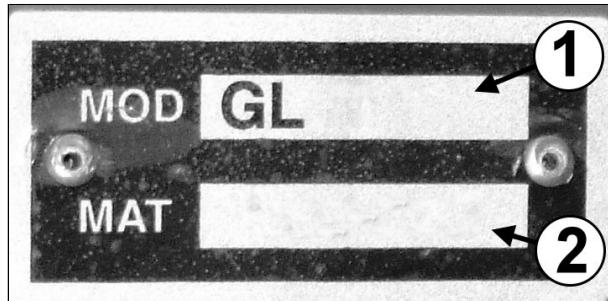
Значение кодов ОЭСР / OECD:

- ОЭСР / OECD 6: Защитная рама прошла испытание ROPS (Roll Over Protection Structure) для передней рамы; в случае опрокидывания водитель защищен
- ОЭСР / OECD 7: Защитная рама прошла испытание ROPS (Roll Over Protection Structure) для задней рамы; в случае опрокидывания водитель защищен
- OECD/OCSE 10: Машина не проходила проверку FOPS (Fall Over Protection

Structure)



Металлическая табличка.



① Модель

② Номер шасси (заводской номер)



Декалькомания F.O.P.S.

A template for a protective structure identification label. It includes fields for Manufacturer (1), Address (1), Protective structure (2), Trade Mark: (2), Comm. den.: (2), Identification number (3), Make: (4), Model: (4), OECD APPROVAL NUMBER (5), Energy level met in test (6), and a field for the energy level (7).

① Идентификационная табличка защитной конструкции
Адрес

② Наименование защитной конструкции

③ Номер шасси (заводской номер)

④ Марка трактора.

⑤ Модель

⑥ Код утверждения ОЭСР / OECD

⑦ Уровень электропитания

Буксировочное устройство / Буксировка, устройства

Клеймо на устройстве:

- | Марка
- | Тип устройства

Тип CUNA - Кат. В

Код подтверждения**DGM-GA 2968 В**



Кат. СЕЕ

Код подтверждения**e11-2111**



ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Гарантия

Двигатель: условия и сроки, предусмотренные изготовителем

Машина: в сроки, установленные нашим гарантийным сертификатом.

Техническая поддержка

Обратитесь к УПОЛНОМОЧЕННОЙ сети внешних продаж



Служба технической поддержки предоставляет в ваше распоряжение квалифицированный персонал, готовый в любой момент оказать необходимую помощь в обслуживании наших продуктов. Это единственная сервисная служба уполномоченная обслуживать находящиеся на гарантии продукты.

Использование оригинальных запасных частей и правильное выполнение технического обслуживания в течение установленного гарантийного срока позволяют сохранять неизменным качество работы машины и сохраняют ГАРАНТИЮ продукта в течении предусмотренного периода.

Запасные части



Запрос запасных частей: Обратитесь в наши сервисные центры, сообщив **модель, серию и номер машины (серийный номер)**, указанный на паспортной табличке.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Сертификаты соответствия находятся в конце руководства.

БЕЗОПАСНОСТЬ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ/БЕЗОПАСНОСТЬ, ПРАВИЛА

ОПАСНОСТЬ

Благоразумие и осторожность абсолютно необходимы для повышения безопасности работы и предотвращения несчастных случаев. Производитель не может предусмотреть все случаи неправильного использования оборудования, которые несут потенциальную опасность.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Несоблюдение правил, снимает какую-либо ответственность с нашей компании.

ОПАСНОСТЬ

Не ведите трактор вниз по склону с выключенным сцеплением или на нейтральной передаче, используйте двигатель для его торможения. Если, во время спуска, приходится часто использовать тормоза, следует переключаться на пониженную передачу.

ОПАСНОСТЬ

Убедитесь в том, что все вращающиеся детали машины (ВОМ, карданные муфты, шкивы и т.д.) хорошо защищены.

ОПАСНОСТЬ

Не надевайте свободную одежду, ювелирные изделия, ожерелья, браслеты и следите за длинными волосами, поскольку они могут зацепиться за детали машины и орудий.

ОПАСНОСТЬ

Не оставляйте работающий двигатель в закрытом помещении: выхлопные газы очень токсичны.

ОПАСНОСТЬ

Никогда не оставляйте машину включенной рядом с горючими веществами.

ОПАСНОСТЬ

После каждого технического обслуживания двигателя выполните его очистку и обезжикивание, чтобы предотвратить опасность возникновения пожара.

ОПАСНОСТЬ

Держите руки и другие части тела в отдалении от любых отверстий или утечек, которые могут возникнуть в гидравлической системе: вытекающая жидкость под давлением может иметь достаточный напор, чтобы привести к травмам.

ОПАСНОСТЬ

Не перевозите на машине предметы или людей в количестве, превышающем предусмотренном сертификацией.

ОПАСНОСТЬ

Не садитесь на движущийся трактор и не сходите при движении.

ВНИМАНИЕ

Не изменяйте машину или оборудование. Любое несанкционированное изменение машины освобождает производителя от какой-либо ответственности за травмы операторов и третьих лиц или ущерб имуществу.

ВНИМАНИЕ

Перед запуском двигателя убедитесь в том, что коробка передач и ВОМ находятся в нейтральном положении.

ВНИМАНИЕ

Постепенно включите сцепление, чтобы избежать вздыбливания или резких движений машины.

ВНИМАНИЕ

Не выполняйте техническое обслуживание, ремонт, мероприятия любого рода на машине или на другом оборудовании до того, как двигатель остановился, ключ зажигания был извлечен из машины и орудия были опущены на землю.

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед тем, как покинуть трактор, опустите на землю используемые орудия.

⚠ ВНИМАНИЕ

Парковка машины должна выполняться таким образом, чтобы обеспечить устойчивость, используя стояночный тормоз, включив соответствующую передачу (первую при подъеме, задних ход при спуске) и, возможно, используя клин.

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед включением машины убедитесь в том, что в радиусе ее действия отсутствуют люди или животные.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не оставляйте машину без присмотра с работающим двигателем и/или ключом зажигания на приборной доске.

⚠ ВНИМАНИЕ

Когда не используется механизм отбора мощности, вал должен быть покрыт соответствующим покрытием.

⚠ ВНИМАНИЕ

Пользователь должен убедиться в том, что каждая часть машины и, особенно устройства безопасности, соответствуют своему предназначению. Поэтому они должны находиться в безупречном состоянии. Обнаруженные неисправности должны быть своевременно устранены, при необходимости в наших сервисных центрах.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Соблюдайте правила дорожного движения.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Периодически проверяйте при заглушенном двигателе затяжку гаек и болтов колес и рамы безопасности.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте блокировку дифференциала при приближении к повороту и избегайте ее использования на высоких передачах при высоких оборотах двигателя.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Избегайте крутых поворотов при буксировке орудий и с трансмиссией под нагрузкой, чтобы избежать поломок муфты.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Установите боксирный крюк в нижнее положение, чтобы избежать вздыбливания машины.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

При движении с подключёнными к трехточечной сцепкой орудиями натяните цепи и установите подъемник в верхнее положение.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Используйте передний боксирный крюк только для буксировки машины в случае возникновения чрезвычайной ситуации.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Не допускайте попадания горюче-смазочных материалов и гидравлических жидкостей в желудочно-кишечный тракт. В случае случайного контакта с глазами, промойте пораженный участок водой.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не допускайте продолжительного и повторяющегося контакта с кожей горюче-смазочных материалов и гидравлических жидкостей, т. к. они могут вызвать ее раздражение и другие болезненные симптомы.

⚠ ВНИМАНИЕ

Используйте трактор с буксируемыми и/или навесными орудиями или с прицепом, только после внимательного прочтения и выполнения инструкций, содержащихся в соответствующих руководствах по эксплуатации и техническому обслуживанию.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Обучение

- | Внимательно прочтайте руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию. Ознакомьтесь с элементами управления и надлежащим использованием машины.
- | Никогда не позволяйте использовать машину детям или лицам, не знакомых с этими инструкциями. Местные правила могут накладывать ограничения по возрасту оператора.
- | Имейте в виду, что оператор или пользователь несет ответственность за риск для третьих лиц или их имущества.
- | Не транспортируйте пассажиров.

Все водители должны получить профессиональную и практическую подготовку. Эти инструкции должны подчеркнуть:

- | необходимость концентрации внимания и при работе с машиной с оператором на борту;
- | воздействуя на тормоза не восстановить контроль над машиной, которая скользит вдоль склона.

Основные причины потери управления.

- | недостаточная тяга колес;
- | скорость движения слишком высока;
- | неадекватное торможение;
- | тип машины не подходит к задаче;
- | отсутствие осведомленности о влиянии грунтовых условий, особенно склонов;
- | закрепление и распределение нагрузки выполнено неправильно.

Подготовка

- | Перед каждым включением машины внимательно проверьте ее состояние.
- | Имеющиеся на машине таблички и наклейки содержат ряд важных указаний; их соблюдение необходимо для обеспечения Вашей безопасности.
- | Убедитесь в хорошем состоянии знаков безопасности. Если состояние знаков ухудшается, они должны быть заменены на оригинальные, которые следует запросить у производителя, и размещены в местах, указанных в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию.
- | Тщательно осмотрите место, где вы собираетесь использовать машину.
- | **ВНИМАНИЕ** - Бензин является легковоспламеняющимся.
- | Заправляйте только на открытом воздухе и не курить во время заправки топлива.
Во избежание опасности возгорания машины, периодически проверяйте топливную трубку и замените ее при обнаружении повреждений, которые могут представлять угрозу ее целостности.
- | Перед запуском двигателя заправьте машину топливом: Никогда не снимайте крышку топливного бака, и не заправляйте машину, если двигатель включен или еще горячий.
- | В случае утечки топлива, не включая двигатель, переместить машину от места разлива и избегайте создания какого-либо источника воспламенения, пока пары топлива не испарятся.

- | Плотно затяните крышки на баке и контейнерах.
- | Следите за тем, чтобы на машине не было бы посторонних материалов (обломки, инструменты, различные предметы), которые могут препятствовать нормальной работе машины или нанести травмы оператору.

Принцип действия

- | Не запускайте двигатель в закрытом помещении, где существует опасность скопления угарного газа.
- | Работайте только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении.
- | Перед запуском двигателя отключите все ВОМ, поставьте передачу в нейтральное положение и удерживайте полностью выжатой педаль сцепления.
- | Если вы должны пересечь крутой склон, смотрите раздел: Опасность переворачивания.

Помните, что не бывает безопасных склонов. Особого внимания требует движение на покрытых травой склонах. Для того, чтобы предотвратить опрокидывание:

- | при движении на склонах, избегайте резких стартов или остановок;
- | плавно выжимайте сцепление, всегда держите машину с включенной коробкой передача, особенно при спуске;
- | поддерживайте низкую скорость машины на склонах и при крутых поворотах;
- | опасайтесь горбов, ям и других скрытых опасностей;
- | проявлять крайнюю осторожность, когда вы должны работать в направлении, поперечном к наклону.

Соблюдайте осторожность при буксировке грузов или при использовании тяжелого оборудования:

- | с буксирной тягой используйте только одобренные точки соединения;
- | ограничивайтесь грузами, которые можете спокойно управлять;
- | не выполняйте резких поворотов;
- | соблюдать осторожность при движении обратным ходом;
- | для увеличения стабильности используйте на колесах противовесы или балласт.
- | Соблюдайте осторожность при пересечении дорог или при движении вдоль дорог.
- | Никогда не сгружайте материалы в направление присутствующих людей и не позволяйте никому стоять рядом с машиной, в то время как он работает.
- | Никогда не работайте на машине с неисправными защитными устройствами или без защитных устройств безопасности на их месте.
- | Не изменяйте регулировки двигателя, и не позволяйте двигателю идти вразнос. Работа двигателя на слишком большой скорости может увеличить опасность травм.

Перед тем, как покинуть место оператора:

- | выключите трансмиссию и используемые орудия и опустите орудия на землю;
- | поставьте передачу в нейтральное положение заблокируйте стояночный тормоз;
- | заглушите двигатель и выньте ключ зажигания.

Отключите трансмиссию от орудий, заглушите двигатель и выньте ключ зажигания:

- | перед удалением блоков;
- | перед проверкой или очисткой машины или выполнении на ней каких-либо работ;
- | после удара о посторонний предмет. Осмотрите машину, чтобы выявить полученные повреждения и устранитне неисправности перед повторным запуском и использования орудий;

| если машина начинает сильно вибрировать (немедленно проверьте).

| Отключите все приводы орудий во время транспортировки или когда они не используются.

Заглушите двигатель и отключите привод орудия:

| перед заправкой топлива;

| перед выполнением регулировки высоты, если настройка не может быть выполнена с места оператора.

| Уменьшите регулировку акселератора во время торможения, и, если двигатель снабжен запорным клапаном, перекройте подачу топлива при завершении операций.

| Перед включением машины прочтайте, осмыслите и следуйте всем приведенным в руководстве и расположенным на машине инструкциям.

| Перед началом каждой работы внимательно проверьте состояние машины. Отремонтируйте или замените поврежденные, сильно изношенные или недостающие детали. Внесите необходимые регулировки до начала работы.

| Перед запуском двигателя убедитесь в том, что все приводы находятся в нейтральном положении и стояночный тормоз включен. Включение двигателя должно выполняться исключительно с места водителя.

| Проверьте работу тормозов перед началом работы. При необходимости отрегулировать или выполните ревизию тормозов.

| Если в рабочей зоне находятся другие люди, остановите машину

| Не оставлять без присмотра работающую машину.

| Будьте внимательны при приближении слепых углов, кустов,

деревьев или других предметов, которые могут заслонять обзор.

| Используйте только комплектующие и инструменты, рекомендованные производителем машины. Обеспечьте видимость ярлыков безопасности при установке аксессуаров и орудий. Убедитесь в том, что вы внимательно прочтайте инструкцию по эксплуатации для данного аксессуара и / или орудия и следуйте его инструкциям по безопасности.

| Не используйте машину, если вы находитесь под воздействием наркотиков или алкоголя.

| Перед каждым применением проверьте правильность работы датчика присутствия оператора. Проверьте системы безопасности. Не начинайте работу, если они не работают должным образом.

| Перед запуском двигателя не обязательно выключать кондиционер, вентиляторы и электрические принадлежности.

| При выключенном двигателе не используйте без необходимости электрические устройства. Эти нагрузки могут привести к разрядке батареи и ее повреждению.

| Не носите наушники, чтобы слушать радио или музыку. Безопасность технического обслуживания и эксплуатации, требует самого пристального внимания.

Техническое обслуживание и хранение

- | Поддерживайте прочно затянутыми гайки, болты и винты, чтобы быть уверенными, что машина работает в условиях безопасности.
- | Никогда не ставьте машину с топливом в баке в помещения, в которых пары могут достигнуть открытого пламени или искр.
- | Дайте остыть двигателю перед постановкой машины в закрытое помещение.
- | Для уменьшения опасности возгорания очищайте двигатель, глушитель, батарейный отсек и область хранения топлива от травы, листьев или чрезмерной смазки.
- | Для обеспечения безопасности замените изношенные или повреждённые детали.
- | Операции опорожнения топливного бака должны выполняться на открытом воздухе.
- | При парковке машины или оставлении ее без присмотра, если не используется механический блокиратор, опустите орудие.
- | Не оставлять без присмотра работающую машину.

Ввод в действие после хранения

Перед первым включением машины или после длительного периода простоя необходимо выполнить следующее:

- | Убедиться, что на машине нет повреждений.
- | Убедиться, что механические компоненты - в хорошем состоянии и не имеют следов ржавчины.
- | Тщательно смазать все движущиеся части.
- | Убедиться, что нет утечек масла.
- | Проверить уровень моторного масла.
- | Проверить уровень трансмиссионного масла.
- | Проверить правильность установки защитных средств.

Меры безопасности при парковке/Парковка, меры безопасности

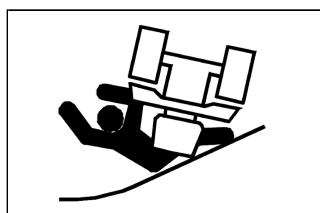
- | Для остановки машины используйте не наклонную, а ровную поверхность.
- | Отключите вал отбора мощности и остановите орудия.
- | Опустите орудия на землю.
- | Заблокируйте стояночный тормоз.
- | Заглушите двигатель.
- | Выньте ключ.
- | Перед тем, как покинуть место оператора, убедитесь в том, что двигатель и все движущиеся части машины остановлены.
- | Если машина оборудована клапаном блокировки подачи топлива, закройте его.

Не разрешайте пассажирам подниматься на борт



- | На машине допускается присутствие только оператора. Не перевозите пассажиров.
- | Пассажиры на машине или на орудии могут пострадать от внешних предметов или выпасть из машины, что может привести к серьезным травмам.
- | Пассажиры загораживают обзор оператору, что приводит к уменьшению безопасности при использовании машины.

Опасность переворачивания



Движение по склону является основной причиной несчастных случаев вследствие потери контроля и опрокидывания машины, могущих привести к серьезным травмам или смерти. Все операции, выполняемые на наклонной местности, требуют особой осторожности.

- Следует учесть, что механический привод на передние колеса (MFWD) может облегчить работу на участках с опасным склоном, тем самым увеличивая вероятность опрокидывания.
- Подъемы и спуски должны преодолеваться только в направлении склона, никогда не поперек.
- Уделите внимание к наличию отверстий, канав, ям, камней или других скрытых объектов. Неровная поверхность может стать причиной опрокидывания машины. Высокая трава может скрывать препятствия.
- Обращайте особое внимание при работе на мокрой траве: Шины могут потерять сцепление с дорогой на склонах, даже несмотря на то, что тормоза функционируют должным образом.
- Выберите низкую передачу, чтобы не пришлось ее изменять или останавливаться на склоне.
- Держите всегда включенной передачу при спуске по склону. Никогда не ведите машину в

нейтральном положении во время склона.

- Избегайте начала движения, остановки или поворотов при движении на склонах. Если шины теряют сцепление с дорогой, отключите ВОМ и медленно спуститесь по прямой линии вдоль склона.
- Все движения на склоне должны быть медленными и постепенными. Избегайте резких изменений скорости или направления, которые могут привести к переворачиванию машины.
- Не используйте машину вблизи оврагов, канав, насыпей, прудов или ручьев. Машина может внезапно перевернуться, если колесо перейдет через бордюр или бордюр сдвинется. Оставьте запас безопасности между машиной и возможной опасностью.
- Опасность опрокидывания сильно возрастает при движении по узколейной дороге на высокой скорости.
- Следуйте рекомендациям изготовителя в отношении балласта или противовесов для повышения стабильности при работе на склонах или используйте орудия, установленные в передней или задней части. Удалите балласт, когда он больше не нужен.



ВНИМАНИЕ

Этот список является неполным. Не используйте трактор, если существует опасность переворачивания.

Меры безопасности при буксировании грузов

- | Тормозной путь увеличивается при увеличении скорости движения и массы буксируемого груза. Двигайтесь медленно и сохраняйте дополнительный запас времени и расстояния до остановки.
- | Общий буксируемый вес не должен превышать общий вес трактора, балласта и оператора. Для увеличения стабильности используйте противовесы или балласт, как это описано в руководстве оператора.
- | Буксировка слишком тяжелого груза может привести к потере сцепления и контроля на склонах. Уменьшите вес буксируемого груза при работе на склонах.
- | Никогда не позволяйте детям или другим лицам перемещаться в орудии или на нем.
- | Используйте только крюки утвержденных типов. Выполняйте буксировку только машиной, оснащенной утвержденным буксировочным крюком. Буксируемые орудия должны быть присоединены только к утвержденной точке крепления.
- | Если движение задним ходом вверх по склону с буксируемым грузом невозможно, то это значит что склон слишком крутой, чтобы работать на нем с буксируемым грузом. Уменьшите буксируемый груз или откажитесь от выполнения работы.
- | Не выполняйте резких поворотов. Используйте специальные меры предосторожности при выполнении поворотов или при работе на поверхностях в сложных условиях. Соблюдать осторожность при движении задним ходом;
- | Никогда не ведите машину в нейтральном положении во время склона.
- | Не стойте между трактором и буксируемым транспортным средством.

Держитесь на расстоянии от движущегося трансмиссионного вала



- | Блокировка движущегося вала двигателя может стать причиной травм, в том числе со смертельным исходом.
- | Не надевайте свободную одежду.
- | Перед тем, как приблизиться к валу отбора мощности, остановите двигатель и убедитесь в том, что вал остановился.

Меры безопасности при использовании фронтального погрузчика

- | При работе с передним погрузчиком запрещено останавливаться в рабочей и опасной зонах. Персонал не должен находиться в рабочей зоне. Работайте, только если рабочая зона видима, по возможности, освещайте ее.
- | Передний погрузчик в поставляемой комплектации не должен использоваться в качестве подвесной платформы. Для использования переднего погрузчика в качестве подвесной платформы требуются дополнительные защитные устройства.
- | Перемещайте рулоны и поддоны, используя передний погрузчик, только если последний оборудован для таких операций. Если существует опасность падения предметов, передний погрузчик может быть использоваться только если над сиденьем водителя установлена защитная крыша.
- | При высоком риске переворачивания, когда передний погрузчик находится в поднятом положении, может быть снижена эффективность задних тормозов. Управляйте трактором с учетом ситуации и достаточно и достаточно нагружите трактор сзади, например, установите балласт на колеса и заполните водой.
- | Работайте на значительном расстоянии от линий высокого напряжения.
- | При езде по дороге переместите погрузчик в транспортное положение и заблокируйте его. Учитывайте максимальный передний свес. Если габариты транспортного средства с установленным орудием превышают 3,5 м, для обеспечения безопасности дорожного движения

будет необходимо принять дополнительные меры безопасности. Запрещено перевозить оборудование и материалы на переднем погрузчике по дорогам общего пользования.

- | Опасность случайного опускания переднего погрузчика. В связи с ее существованием необходимо заблокировать клапаны по окончании работы. Опустите передний погрузчик на землю перед тем, как сойти с трактора.
- | Монтаж и демонтаж переднего погрузчика в целях безопасности должен осуществляться только одним человеком - самим водителем.
- | Запрещено приближаться к движущимся частям переднего погрузчика.
- | Демонтируйте передний погрузчик на твердой, ровной поверхности, когда на нем установлено не более одного навесного орудия (лопата, вилы).
- | При хранении переднего погрузчика его нужно заблокировать, чтобы посторонние люди, такие как, например, дети, не смогли его перевернуть.
- | При монтаже переднего погрузчика подключите все гидравлические трубопроводы и систему рециркуляции гидравлической жидкости.
- | Работы по техническому обслуживанию (смазка) трактора с погрузчиком можно выполнять, только если последний опущен.
- | Опасность несчастного случая вследствие большой высоты, проезда под переходами, мостами и пр.
- | Скорость движения всегда должна соответствовать условиям вождения.
- | Строго запрещено перевозить людей.

Указания по техобслуживанию фронтального погрузчика.

- | Опустите погрузчик на землю перед тем, как начать работы по техническому обслуживанию, заглушите двигатель и извлеките ключ из замка зажигания.
- | При срабатывании устройства защиты груза от падения, разместить груз до ремонта и медленно втянуть гидравлические цилиндры.
- | Гибкие шланги старятся. Периодически проверяйте гидравлические шланги и своевременно заменяйте их оригинальными запасными частями.
- | Затяните все болты и гайки крепления, проехав небольшое расстояние на тракторе, а затем периодически контролируйте их затяжку.
- | При необходимости отрегулируйте эксцентриковый штифт для крепления переднего погрузчика.

Контроль крепежной системы колеса

- | Плохо затянутые болты колес могут стать причиной серьезной аварии и опасных травм.
- | Часто проверяйте затяжку болтов на колесах в течение первых 100 часов работы.
- | Болты на колесах должны быть затянуты с указанным крутящим моментом, используя правильную процедуру, каждый раз, когда были откручены.

Меры безопасности при техническом обслуживании



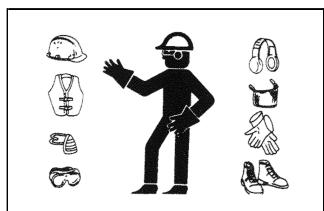
- | Все разрешенные мероприятия приведены в главе ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. Все остальные операции должны выполняться в уполномоченных изготовителем автомастерских. Для получения информации об авторизованных центрах технического обслуживания обратитесь к своему дилеру.
- | Плановое техническое обслуживание машины может производиться только квалифицированными и опытными взрослыми. Прежде чем выполнять работы по техническому обслуживанию, необходимо хорошо усвоить порядок выполнения.
- | Никогда не включайте машину в закрытом помещении, в котором существует опасность скопления угарного газа.
- | Чтобы обеспечить безопасную работу машины гайки, болты и винты должны быть всегда хорошо затянуты.
- | Никогда не изменяйте защитные устройства. Регулярно проверяйте функционирование.
- | Не допускайте скопления на машине травы, листьев или другого мусора. Соберите пролившееся масло или топливо и удалите весь мусор, на который попало топливо. Дайте машине остыть перед установкой ее на хранение.
- | Никогда не выполняйте регулировки ли ремонт при включенном двигателе. Подождите остановки всех движущийся частей машины, прежде чем начать выполнение регулировок, очистки или ремонта.

- | Часто проверяйте надлежащее функционирование тормозов. Необходимые процедуры регулировки и технического обслуживания должны выполняться в авторизованных сервисных центрах.
- | Замените этикетки с инструкциями по технике безопасности в случае их повреждения.
- | Держите руки, ноги, одежду, украшения и длинные волосы подальше от движущихся частей и рычагов управления, чтобы предотвратить их захват.
- | Опустите на землю каждое из орудий перед чисткой или обслуживанием машины. Отсоедините все источники электропитания и заглушите двигатель. Заблокируйте стояночный тормоз и удалите ключ. Дайте машине остыть.
- | Используйте безопасные опоры для элементов машины, которые должны быть сняты для технического обслуживания. В случае необходимости используйте для поддержки компонентов стойки или блокируйте рабочие фиксаторы.
- | Перед выполнением ремонта отсоедините батарею. Сначала отсоедините отрицательную клемму, а затем положительную. Сначала подключите положительную клемму, а затем отрицательную.
- | Перед любым техническим обслуживанием машины или орудий, осторожно сбросьте давление из всех компонентов, накапливаемых энергию, таких как гидравлические компоненты или пружины.
- | Сбросьте гидравлическое давление, опустив орудие или режущее устройство на землю или механический ограничитель, и переместив вперед и назад рычаги управления гидравлическими

компонентами.

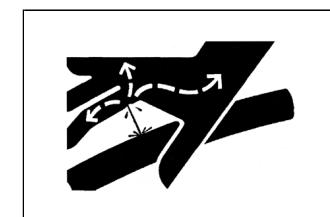
- | Держите все детали в хорошем состоянии и правильно установленными. Немедленно устраняйте любые повреждения. Заменить изношенные или сломанные детали.
- | Заряжайте батареи в открытом хорошо проветриваемом месте, вдали от искр. Отсоедините зарядное устройство перед подключением или отключением батареи. Носите защитную одежду и используйте изолированные инструменты.

Рабочая одежда



- | Всегда носите защитную одежду и используйте защитные устройства, соответствующие условиям работы.
- | Всегда носите прочную обувь и длинные брюки. Не работайте на машине босиком или в открытых сандалиях.
- | Необходимо иметь:
 - защитные очки или защитные очки с боковыми щитками
 - шлем для работы на машине
 - защитные перчатки (из неопрена для работы с химическими веществами, из кожи для тяжелых работ)
 - защитные наушники или беруши для ушей
 - респиратор или маска с фильтром
 - непроницаемая и прилегающая одежда
 - отражательная одежда
 - защитные ботинки

Соблюдайте осторожность при работе с жидкостями, находящимися под высоким давлением

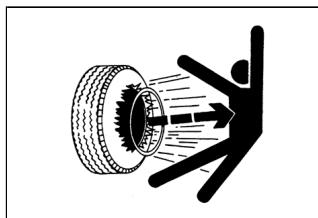


- | Трубы и гидравлические шланги могут повредиться из-за физического воздействия, перегибов, старения материала и нахождение и воздействия солнца и осадков. Регулярно проверяйте шланги и трубы. Замените поврежденные шланги и трубы.
- | Гидравлические соединения могут ослабнуть из-за физических повреждений и вибрации. Регулярно проверяйте соединения. Затяните ослабленные соединения.
- | Утекающая жидкость под давлением может попасть на кожу и вызвать ее серьезные повреждения. Избегайте этой опасности, стравливая давление перед отсоединением гидравлических и прочих трубопроводов. Затяните все соединения перед подачей давления.
- | Для поиска утечек используйте кусок картона. Защищайте руки и тело от жидкостей под давлением
- | В случае получения травмы немедленно обратитесь к врачу. Любая жидкость, проникшая в кожу, должна быть удалена хирургическим путем в течение нескольких часов, чтобы избежать развития гангрены. Врачи, которые не знакомы с этим типом травм, должны сослаться на достоверный медицинский источник.

Профилактика пожаров

- | Удалить траву и мусор из моторного отсека и области глушителя, до и после использования машины.
- | Всегда закрывать топливный клапан, если он присутствует, при хранении или транспортировке машины.
- | Не храните машину возле открытого пламени или источников воспламенения, таких как водонагреватель или бойлер.
- | Часто проверяйте отсутствие утечек и трещин на топливопроводе, баке, крышке и фитингах. При необходимости замените.
- | Никогда не храните машину с топливом в баке внутри здания, где пары могут достигать открытого пламени или искры.
- | Дайте остыть двигателю перед постановкой машины на хранение в закрытом помещении.

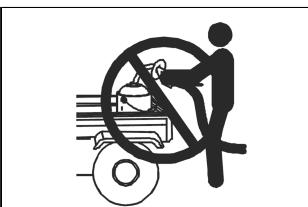
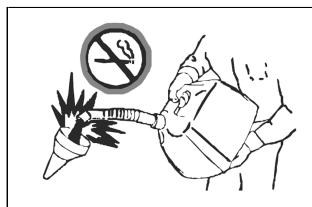
Меры безопасности при техническом обслуживании шин



Взрывное разделение частей шины и обода может привести к серьезным травмам или смерти.

- | Никогда не пытайтесь монтировать шину, не имея соответствующего оборудования и опыта.
- | Всегда поддерживать правильное давление в шинах. Не поднимайте давление в шинах выше рекомендуемого. Не сваривайте или нагревайте смонтированный узел колеса и шины. Нагрев может привести к увеличению давления воздуха и, следовательно, взрыву шины. Сварка может ослабить или деформировать структуру колеса.
- | При накачивании шины используйте оправку и достаточно длинную удлинительную трубку, чтобы дать оператору возможность расположиться рядом, но НЕ напротив или над пневматическим узлом.
- | Проверьте шины, чтобы убедиться, что они не имеют низкого давления, порезов, пузырей, поврежденных дисков или отсутствующих или ослабленных гаек и болтов.

Меры предосторожности при подготовке топлива



Во избежание травм персонала или повреждения оборудования, будьте особенно осторожны при работе с топливом. Топливо является чрезвычайно огнеопасным и его пары взрывоопасны.

- Погасите сигареты, сигары, трубы и другие источники воспламенения.
- Используйте для топлива только неметаллические переносные контейнеры. При использовании воронки, убедитесь в том, что она сделана из пластика и не содержит никаких сеток и фильтров.
- Никогда не удаляйте крышку заливной горловины бака и не доливайте топливо при включенном двигателе. Перед заправкой топлива дайте двигателю остыть.
- Никогда не добавляйте и не сливайте топливо из машины в закрытом помещении. Установите машину под открытым небом и обеспечьте достаточную вентиляцию.
- Немедленно соберите пролитое топливо. Если топливо пролилось на одежду, немедленно переоденьтесь. Если топливо пролилось рядом с машиной, не пытайтесь запустить двигатель, но переместите машину в сторону от места пролива. Избегайте создания какого-либо источника воспламенения, пока пары топлива не испарятся.
- Никогда не храните машину или топливный контейнер в местах, где

имеется открытое пламя, искры или сигнальные лампы, например на нагревателе воды или другом оборудовании.

- Предотвращайте пожары и взрывы, вызванные разрядом статического электричества. Разряд статического электричества может воспламенить пары в незаземленном топливном контейнере.
 - Никогда не заливайте контейнеры внутри транспортного средства или на прицепе или пластиковом поддоне прицепа. Перед заправкой всегда кладите контейнеры на землю вдали от машины.
 - Снимите с прицепа оборудование, которое использует топливо, и заправьте его на земле. Если это невозможно, то такое оборудование следует заправить с помощью переносного контейнера, не используя топливный насос.
 - Держите сопло насоса в непрерывном контакте с краем бака или с отверстием контейнера до завершения заправки. Не используйте устройство блокировки-открытия сопла.
 - Не заливайте в бак избыточное количество топлива. Установите крышку на бак и затяните ее до упора.
 - После использования, установите на место и затяните все пробки топливных контейнеров.
 - Для бензиновых двигателей, не используйте бензин с метанолом.
- Метанол является вредным для здоровья и окружающей среды.

ЭКОЛОГИЯ



Защита окружающей среды имеет важное значение. Неправильная утилизация отходов может нанести урон окружающей среде и экосистеме.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.



Не используйте контейнеры для пищевых продуктов или напитков, которые могут ввести в заблуждение, для слива жидкостей, таких как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.



Не выбрасывайте в окружающую среду компоненты холодильных систем, такие как установки, радиаторы, жидкости, резервуары т. п.



Для правильной утилизации или переработки отходов, обратитесь в соответствующие органы или к вашему дилеру.



ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.

Утилизация отходов и химических продуктов

Отходы, такие как отработанное масло, топливо, охлаждающая жидкость, тормозная жидкость и жидкость батареи могут быть вредными для окружающей среды и людей:

- | Никогда не использовать контейнеры для напитков для жидких отходов: кто-нибудь может из них выпить.
- | Обратитесь в местный центр утилизации или к авторизованному дилеру, чтобы узнать, как перерабатывать или утилизировать отходы.
- | Отработанное масло должно быть собрано надлежащим образом и не выбрасываться в качестве обычных отходов, т.к. в соответствии с действующими нормативами оно относится к опасным отходам и подлежит сдаче в специализированные центры сбора таких отходов.
- | Обратитесь в ближайший центр «обязательного сбора отработанных масел».

ОПАСНОСТИ, ЛЕСОВОДСТВО

Опасности, лесное хозяйство / Лесное хозяйство, опасности

При использовании машины в лесном хозяйстве наибольшие опасности заключаются в следующем:

ОПАСНОСТЬ

Если сзади трактора установлен грейферный кран для захвата бревен, предотвращайте падение деревьев и ветвей.

ОПАСНОСТЬ

Если сзади трактора установлен грейферный кран для захвата бревен, следите за тем, чтобы падающие деревья не захватывали пространство, где установлено сиденье водителя.

Версия с дугой безопасности, лесное хозяйство / Лесное хозяйство, версия с дугой безопасности

ВНИМАНИЕ:

У машины, оснащенной дугой безопасности, нет точек крепления конструкции для защиты от опасных ситуаций, возникающих при использовании машины в лесном хозяйстве.

Защитные конструкции, установленные на машинах, не сертифицированы как F.O.P.S

ВНИМАНИЕ:

Машина, не имеющая защитной конструкции для эффективной защиты оператора от опасностей, упомянутых выше, не предназначена для использования в лесном хозяйстве.

Работы, для выполнения которых нужен определенный уровень защиты, требуют дополнительных защитных мер.

Версия с кабиной GL12, лесное хозяйство / Лесное хозяйство, версия с кабиной GL12

Эта защитная конструкция представляет собой сертифицированную крышу FOPS в соответствии с требованиями кодекса ОЭСР, док 10.

ВНИМАНИЕ:

На машине с этим типом кабины нет точек крепления для защитных конструкций, предназначенных для защиты операторов (OPS), как установлено стандартом ISO 8084: 2003.

ВНИМАНИЕ:

Машина, не имеющая защитной конструкции для эффективной защиты оператора от опасностей, упомянутых выше, не предназначена для использования в лесном хозяйстве.

ВНИМАНИЕ:

Специальная защита от опасных ситуаций при использовании машины в лесном хозяйстве отсутствует.

Работы, для выполнения которых нужен определенный уровень защиты, требуют дополнительных защитных мер.

ОПРЫСКИВАТЕЛИ

Версия с дугой безопасности, опрыскиватели/ Опрыскиватели, версия с дугой безопасности

Версия машины со съемной дугой безопасности никак не защищает от проникновения опасных веществ. Работы, для выполнения которых нужен определенный уровень защиты, требуют дополнительных защитных мер.

ВНИМАНИЕ

Опрыскиватель может быть установлен как на тракторе, так и в качестве буксируемого орудия, но в любом случае для уменьшения риска отравления обязательно использовать средства индивидуальной защиты.

ВНИМАНИЕ

Независимо от типа используемых химических веществ использование средств индивидуальной защиты является обязательным

Версия с кабиной, опрыскиватели / Опрыскиватели, версия с кабиной

Кабина этого трактора соответствует классу 1 в соответствии со стандартом EN 15695-1: 2009 и не обеспечивает защиту от опасных веществ.

Тракторы, оснащенные этой кабиной, не могут быть использованы в условиях, требующих защиты от опасных веществ. Ознакомьтесь с информацией, предоставляемой изготовителем опасного вещества (на этикетке продукта).

НАКЛЕЙКИ БЕЗОПАСНОСТИ/БЕЗОПАСНОСТЬ НАКЛЕЙКИ

ОПАСНОСТЬ

В различных точках машины расположены наклейки с указанием мер безопасности. Они представляют информацию о потенциальной опасности.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Сохраняйте наклейки чистыми и разборчивыми. При необходимости, замените их.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Некоторые компоненты машины могут иметь наклейки безопасности, установленные изготовителем.

ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА/ЗАЩИТА, УСТРОЙСТВА

Защитное шасси/защита, шасси

Под защитной рамой обычно понимается устройство защиты пользователя в случае переворачивания машины. Это относится как к кабине, так и к дуге безопасности.

Сельскохозяйственные тракторы и рабочие машины (в зависимости от версии) могут быть оборудованы одним из двух типов защитной рамы.

⚠ ВНИМАНИЕ

Во время работы дуга безопасности должна находиться в вертикальном положении.

Не существуют условия работы, которые позволяют снять дугу безопасности.

⚠ ВНИМАНИЕ

При дуге безопасности в горизонтальном положении отсутствуют условия безопасности в случае опрокидывания.

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед запуском двигателя убедитесь в правильном положении дуги безопасности.

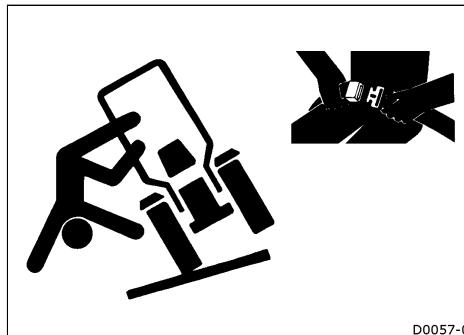
Блокировка подъемника / Подъемник, блокировка



⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Полностью закручивая фиксатор, вы блокируете орудие как в поднятом, так и в опущенном положении. Это позволяет обеспечить безопасность при транспортировке орудий по дороге.

Ремни безопасности/Безопасность, ремни



D0057-0



1088

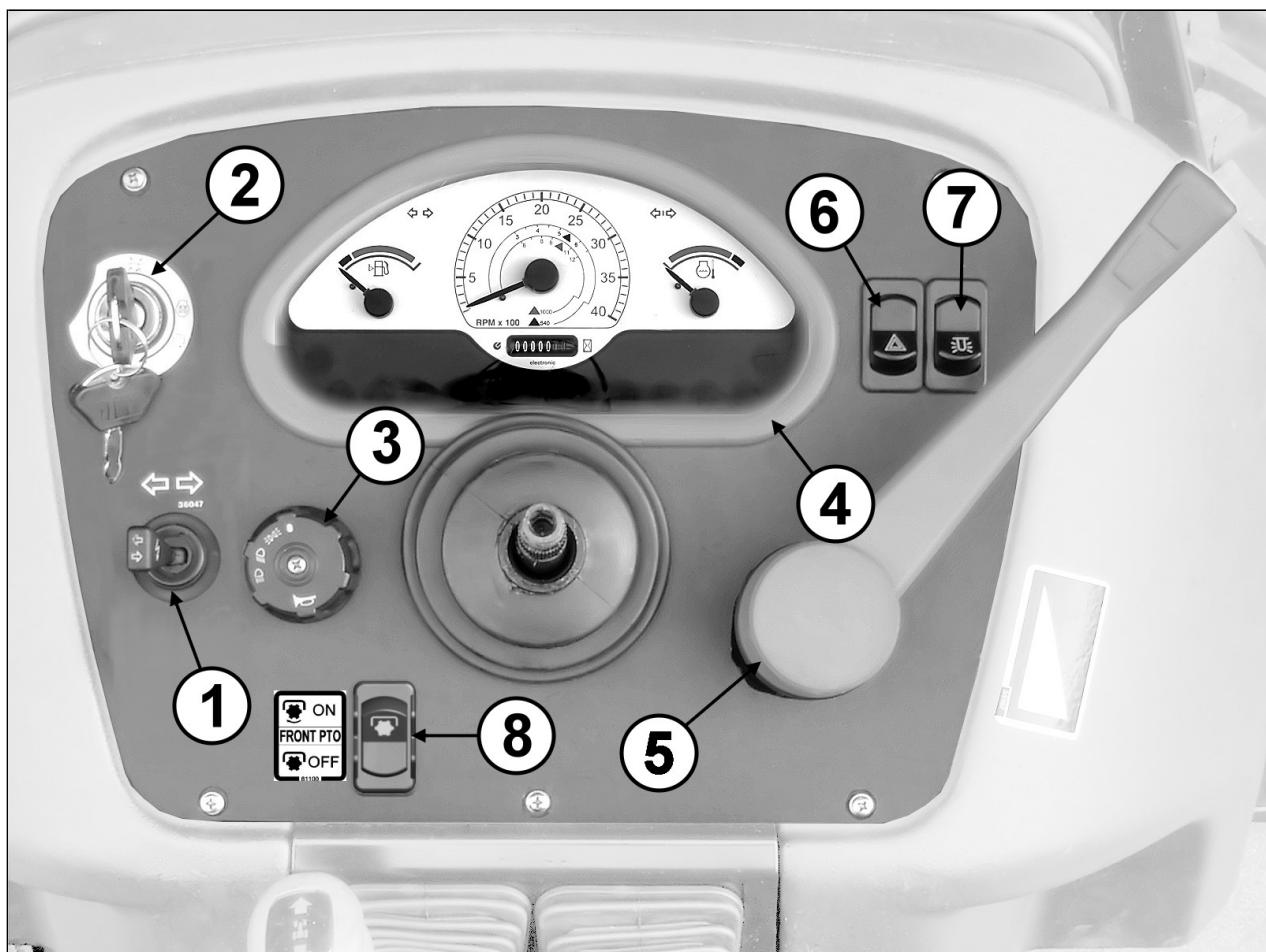
⚠ ОПАСНОСТЬ

Используйте ремни безопасности при работе на машине с каркасом безопасности (дугой безопасности или защитным козырьком над кабиной водителя (ROPS), чтобы свести к минимуму риск несчастных случаев в случае опрокидывания трактора.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

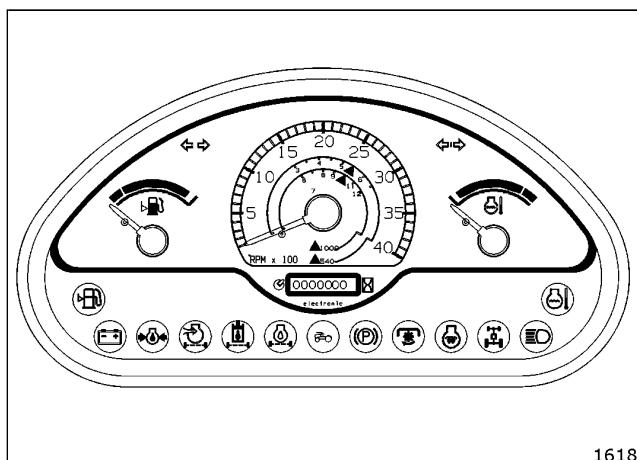
ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ/ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Приборная доска



- ① Указатель поворота
Мигание фар дальнего света.
- ② Выключатель зажигания
- ③ Выключатель освещения и гудок
- ④ Многофункциональный аналоговый прибор
- ⑤ Рычаг ручного акселератора
- ⑥ Выключатель огней аварийной сигнализации
- ⑦ Выключатель маяка
- ⑧ Передний механизм отбора мощности (дополнительно)

Многофункциональный прибор



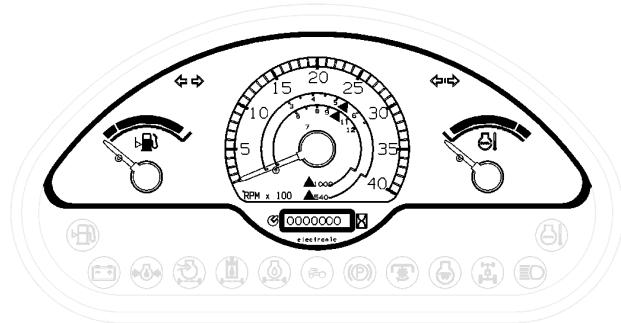
1618

Индикаторы многофункционального прибора

- Желтая индикаторная лампа запаса топлива
- Красный индикатор аккумуляторной батареи
- Красный индикатор низкого давления моторного масла
- Красный индикатор засорения воздушного фильтра двигателя
- Красный индикатор засорения масляного фильтра.
- Красная индикаторная лампа низкого уровня моторного масла.
- Красный индикатор включенного стояночного тормоза.
- Горящая красная индикаторная лампа вала отбора мощности
- Желтый индикатор предпускового подогрева двигателя
- Желтый индикатор включенного переднего привода
- Голубой индикатор фар дальнего света
- Красная индикаторная лампа температуры охлаждающей жидкости двигателя(Датчик не подключен)

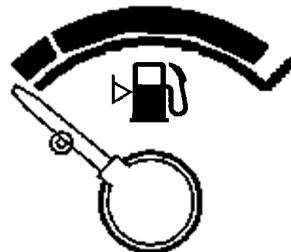
- Зеленый индикатор направления движения трактора
- Зеленый индикатор габаритных огней прицепа

Индикаторы



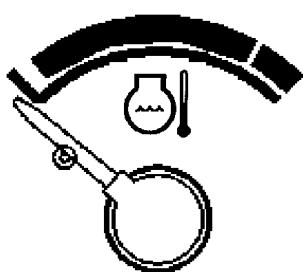
1618

Индикатор уровня топлива



Зеленый сектор указывает количество топлива в баке. Когда индикатор перемещается в красную зону, зажигается красная индикаторная лампочка резервного запаса топлива.

Индикатор температуры охлаждающей жидкости двигателя



Об аварийно высоком значении температуры охлаждающей жидкости двигателя сообщают:

- Красный цвет крайнего диапазона градуированной шкалы.

ВНИМАНИЕ

Если включен этот индикатор, немедленно заглушите двигатель.

Выполните следующие операции:

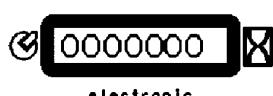
- Проверка уровня охлаждающей жидкости.

ВНИМАНИЕ

Не открывайте расширительный бак радиатора нагревшегося двигателя, так как охлаждающая жидкость - горячая и находится под давлением. Контакт с ней может привести к ожогам.

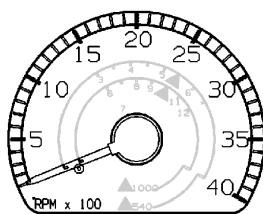
- Очистите соты радиатора.

Суммирующий счетчик наработки



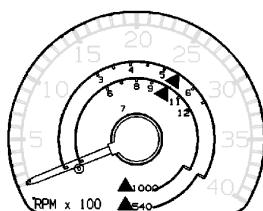
Счетчик расположен в нижней части поля индикаторов. Отображается общее количество часов работы машины.

Индикатор числа оборотов двигателя



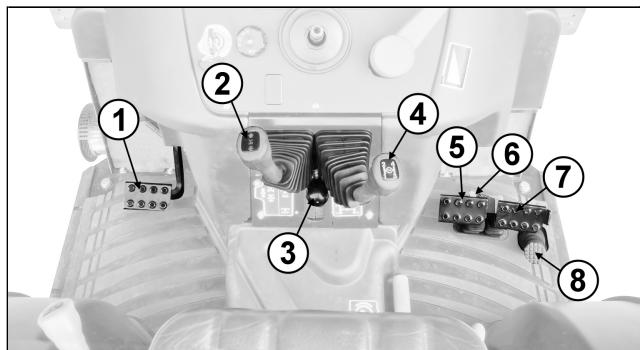
Число оборотов двигателя отображается на внешней градуированной шкале прибора.

Индикатор числа оборотов ВОМ



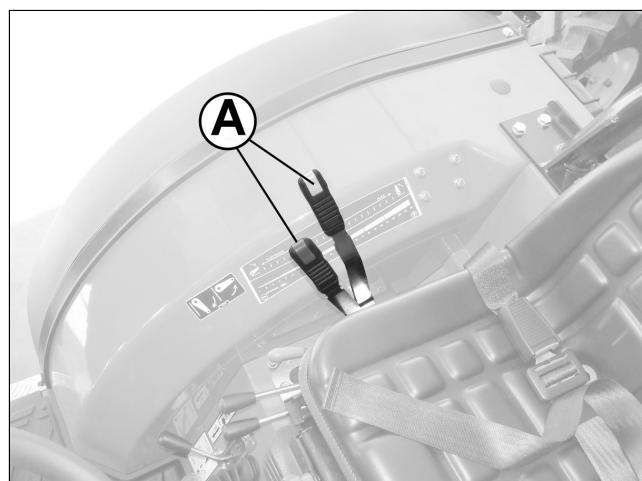
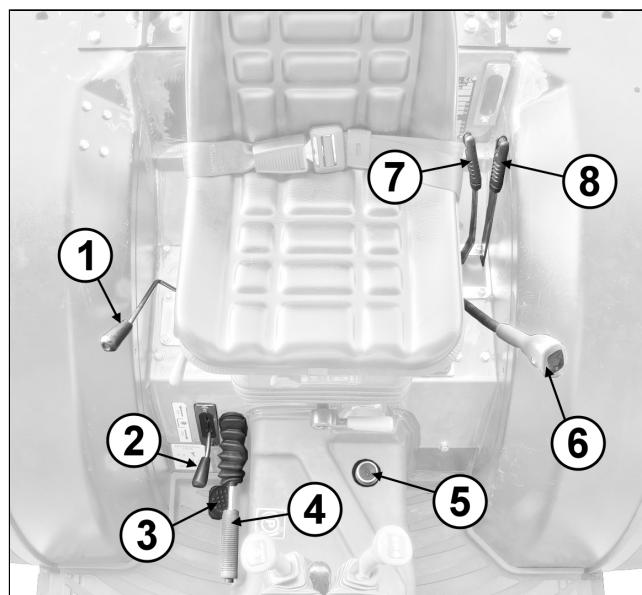
Число оборотов вала отбора мощности отображается на двух внутренних градуированных шкалах прибора и зависит от выбранной скорости вращения.

Органы управления передней зоны



- ① Педаль сцепления.
- ② Рычаг реверса: выбор вперед, назад.
- ③ Рычаг включения сцепления заднего вала отбора мощности
- ④ Рычаг выбора передачи (1-ая, 2-ая, 3-ья, 4-ая)
- ⑤ Педаль левого тормоза.
- ⑥ Соединительная пластина педали тормоза.
- ⑦ Педаль правого тормоза.
- ⑧ Педаль акселератора

Органы управления задней зоны



- ① Рычаг управления подъемником
Поднять-опустить
- Ⓐ Рычаг управления подъемником
Контролируемое усилие
- ② Рычаг выбора скорости вала отбора мощности
Независимый
- ③ Рычаг блокировки дифференциала заднего
- ④ Рычаг стояночного тормоза
- ⑤ Пробка для заливки и контроля уровня масла в картере коробки передач
- ⑥ Рычаг выбора узлов редуктора (↗ - ⚒ - ⚓ - ⚔)
- ⑦ Рычаг включения синхронизированного ВОМ заднего
- ⑧ Рычаг управления передним приводом.

Органы управления сиденья/Сиденье, органы управления

! ОПАСНОСТЬ

Не садитесь на движущийся трактор
и не сходите при движении.

! ОПАСНОСТЬ

Эта регулировка должна
выполняться на стоящей машине
при заглушенном двигателе и
включенном стояночном тормозе.



- ① Регулировка сиденья по продольной оси
- ② Регулировка высоты сиденья
- ③ Рычаг регулировки жесткости подвески сиденья

⚖️ Значение среднеквадратичного взвешенного ускорения в соответствии с директивой 78/764 / EEC с поправками

Тип	GT60/M91
Сертификат №	e13*78/764*1999/57*0004
Масса водителя кг	Среднеквадратичное взвешенное ускорение awS
60	1.13м/c ²
100	0.75м/c ²

Отсек для предметов



ЗАПУСК И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ

Перед включением двигателя/Двигатель, включение/Включение, двигатель

ВНИМАНИЕ

Перед запуском двигателя убедитесь в том, что коробка передач и ВОМ находятся в нейтральном положении.

(P) Включите стояночный тормоз.

N Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение.

N Установите рычаг редуктора в нейтральное положение.

N Установите рычаг выбора независимого или синхронизированного вала отбора мощности в нейтральном положении.

N Установите рычаг выбора оборотов ВОМ в нейтральное положение.

f Нажмите на педаль сцепления

Если педаль сцепления не нажата до упора, то устройство безопасности "Нажми и Включи" не разрешает запуск двигателя.

Перед запуском двигателя не обязательно выключать кондиционер, вентиляторы и электрические принадлежности.

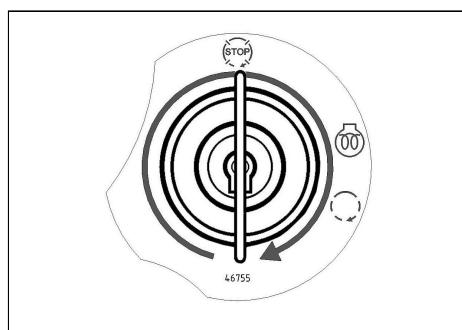
При выключенном двигателе не используйте без необходимости электрические устройства. Эти нагрузки могут привести к разрядке батареи и ее повреждению.

Запуск двигателя/Двигатель, запуск



Обратитесь к руководству по эксплуатации и техобслуживанию двигателя.

Зажигание, выключатель /Выключатель, зажигание



Вставьте ключ и поверните следующим образом:

Положение

Нет цепи постоянного тока.

Положение

Прогрев свечей зажигания.
Задержитесь в этом положении на 8-10 секунд.

Если машина имеет индикатор прогрева свечей зажигания, не ждите, пока он погаснет.

Положение

Нажмите и поверните ключ зажигания.

Запуск двигателя.

Каждое включение должно иметь длительность несколько секунд.

Между двумя последовательными попытками запустить двигатель должен быть интервал не менее 20 сек во избежание быстрого разряда аккумуляторной батареи и повреждения стартера.


ВНИМАНИЕ

Не затягивайте включение стартера двигателя, если двигатель уже запущен.

Любое повреждение стартера полученное из-за несоблюдения этих инструкций, не покрывается гарантией.

После включения двигателя:

- | Отпустите ключ, который автоматически вернется в рабочее положение
- | Отпустите педаль сцепления
- | Проверьте индикаторы и приборы управления

Остановка двигателя/Двигатель, остановка


ВНИМАНИЕ

В случае случайного останова двигателя, не будет выполнена команда гидроусилителю рулевого управления. Для полной остановки машины нажмите рабочий тормоз.


ВНИМАНИЕ

Не отходите от машины, если ключ вставлен в замок зажигания.

- | Установите минимально число оборотов двигателя



Нажмите на педаль сцепления



Установите рычаг **редуктора** в нейтральное положение.



Установите рычаг выбора независимого или синхронизированного вала отбора мощности в нейтральном положении.



Установите рычаг выбора оборотов ВОМ в нейтральное положение.



(P) Включите стояночный тормоз.

- | Установите ключ зажигания в положение СТОП.
- | Выньте ключ и положите его в надежное место;

При выключенном двигателе не используйте без необходимости электрические устройства. Эти нагрузки могут привести к разрядке батареи и ее повреждению.

ЗАПУСК И ОСТАНОВ МАШИНЫ / МАШИНА, ЗАПУСК И ОСТАНОВ

Защитное шасси/защита, шасси

ОПАСНОСТЬ

Машина оснащена снимаемой дугой безопасности. Во время работы защитная рама должна быть установлена в вертикальном положении.

ОПАСНОСТЬ

Ни при каких обстоятельствах нельзя изменять компоненты конструкции защитной рамы, запрещается приваривать дополнительные детали, проделывать отверстия, шлифовать и т. п. Несоблюдение этих указаний может поставить под угрозу прочности рамы, снижая тем самым исходный уровень защиты оборудования.

ВНИМАНИЕ

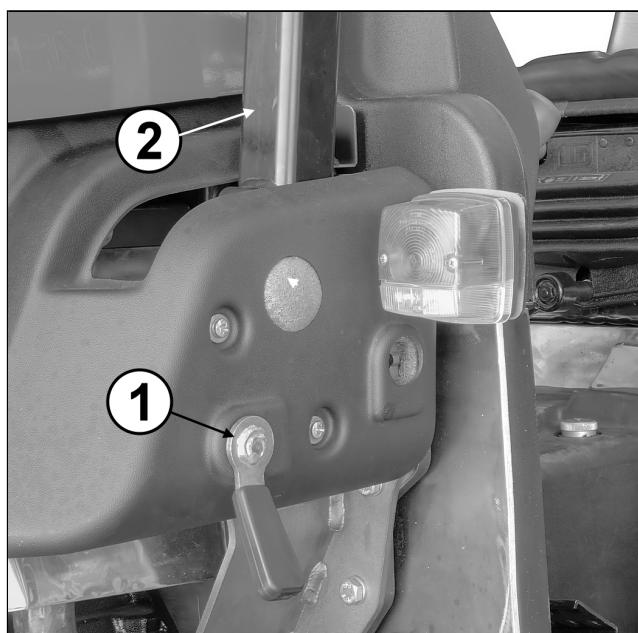
В случае опрокидывания трактора или повреждения защитной рамы или кабины (например при столкновении) все деформированные элементы конструкции должны быть заменены, чтобы обеспечить исходный уровень безопасности.

ВНИМАНИЕ

При дуге безопасности в горизонтальном положении отсутствуют условия безопасности в случае опрокидывания.

ВНИМАНИЕ

Перед запуском двигателя убедитесь в правильном положении дуги безопасности.



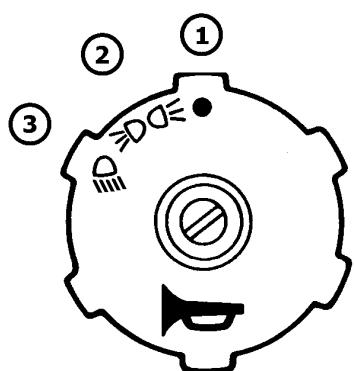
① Предохранительный палец.

② Рама безопасности.

Чтобы опустить защитную раму, с обеих сторон:

- | поверните пружинный палец на 90° и извлеките его
- | опустите раму
- | Вставьте штифт во второе гнездо и поверните его на 90 °.

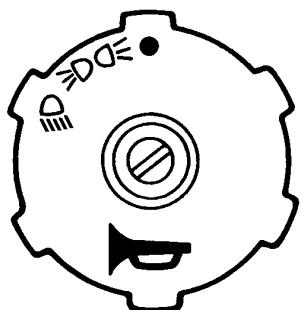
Переключатель фар/Фары, переключатель



| Поверните ручку в нужное положение:

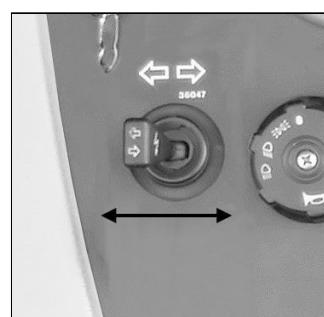
- ① Фары выключены - ВЫКЛ..
- ② Габаритные огни
- ③ Фара ближнего света

Звуковое сигнальное устройство



| Нажмите на кнопку управления

Указатель поворота



Для указания изменения направления движения вправо переместите переключатель вправо.

Для указания изменения направления движения влево переместите переключатель влево.

Включаются :

- | Зеленый индикатор движения трактора
- | Звуковое сигнальное устройство (зуммер)

В конце поворота установите переключатель назад в центральное положение.

Прожекторы

 Для перемещения по дорогам общего пользования прожекторы должны соответствовать правилам дорожного движения, действующим в стране.

ПЕРЕДНИЕ ФАРЫ

Версия с дугой безопасности

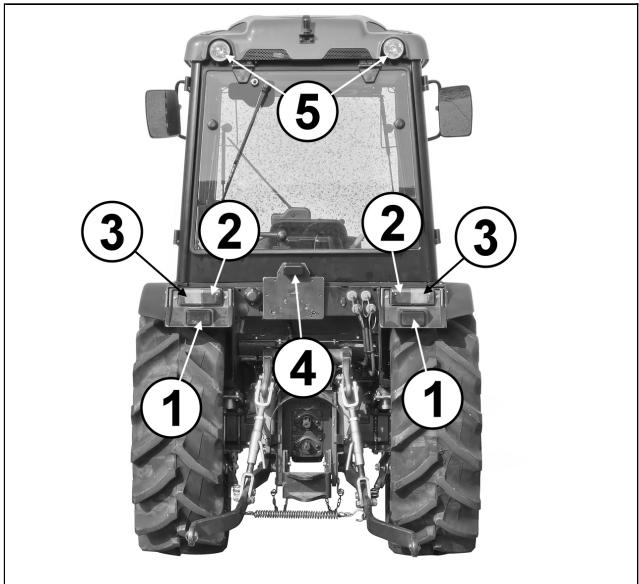


Версия с кабиной GL



- ① Фары ближнего / дальнего света.
- ② Передний указатель поворота.
- ③ Передние габаритные фонари.
- ④ Рабочий прожектор

ЗАДНИЕ ФАРЫ



- ① Задний светоотражатель
- ② Задние фары торможения
- ③ Задние габаритные фонари
- ④ Задние указатели поворота
- ⑤ Подсветка номерного знака
- ⑥ Рабочий прожектор

Машина, старт/Запуск машины

ОПАСНОСТЬ

Резкое отпускание педали сцепления может вызвать опасную реакцию машины.

ВНИМАНИЕ

Постепенно включите сцепление, чтобы избежать вздыбливания или резких движений машины.

ВНИМАНИЕ

Перед тем как начать движение, проверьте эффективность тормозов.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Перед началом движения ознакомьтесь с основными органами управления машиной; тормоза, трансмиссия, ВОМ, блокировка дифференциала и команда остановки двигателя.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Длительное отключение муфты сцепления вызывает износ упорного подшипника.

 Нажмите на педаль сцепления

Выберите передаточное отношение (см. раздел о переключении скоростей скорости).

 Отключите стояночный тормоз.

 Постепенно отпустите педаль сцепления

Постепенно повышайте скорость двигателя

Машина, остановка/Остановка машины

 Установите минимально число оборотов двигателя

 Нажмите на педаль сцепления

 Используйте обе тормозные педали.

Остановите машину

 Установите рычаг **редуктора** в нейтральное положение.

 Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение.

Отключите вал отбора мощности, если используется.

 Включите стояночный тормоз.

ТРАНСМИССИЯ

Сцепление коробки передач / коробка передач, сцепление

ВНИМАНИЕ

Никогда используйте для спуска нейтральную передачу.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Избегайте держать ногу на педали сцепления, когда это не нужно.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Длительное отключение муфты сцепления вызывает износ упорного подшипника.

Переключение скорости/Скорость, переключение

Машина состоит из трансмиссии, разделенной на коробку передач, редуктор и синхронизированный реверс, управляемые с помощью рычага.

Скорость движения должна быть выбрана в соответствии с типом:

- | Выполняемой работы.
- | Используемых орудий.
- | Грунта.

Для получения дополнительной информации обратитесь к разделу **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

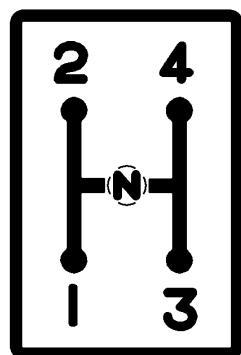


Подключите движение между двигателем и трансмиссией.

Педаль вверх = сцепление включено (движение передаётся).

Педаль вниз = сцепление отключено (движение не передается).

Рычаг переключения передач / Переключение передач, рычаг /Передача, рычаг переключения



Рычаг имеет четыре положения (плюс нейтральное положение):

- 1** Первая скорость
- 2** Вторая скорость
- N** Нейтральное положение
- 3** Третья скорость
- 4** Четвертая скорость

Выборы синхронизированы.

Для того, чтобы перейти от одного выбора к другому, следует:

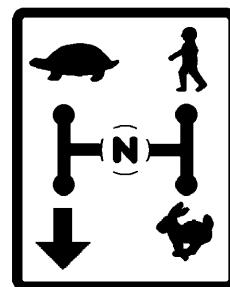
- | Нажмите на педаль сцепления
- | Выберите требуемый диапазон.
- | Постепенно отпустите педаль сцепления

Для выбора **заднего хода** используйте орган управления **РЕДУКТОР**



ВНИМАНИЕ
Включение заднего хода и/или последующее включение переднего хода должны ВСЕГДА выполняться при двигателе на минимальных оборотах и неподвижных колесах машины.

Рычаг управления редуктором /Управление редуктором/ Редуктор, рычаг управления



Рычаг имеет четыре положения (плюс нейтральное положение):

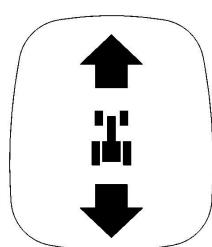
- Низкое (черепаха)
- Задний ход
- Нейтральное положение
- Нормальное (человек)
- Большие скорости

Выборы не синхронизированы.

Для того, чтобы перейти от одного выбора к другому, следует:

- | Остановите машину
- | Нажмите на педаль сцепления
- | Выберите требуемый диапазон.
- | Постепенно отпустите педаль сцепления

Рычаг управления реверсом / Управление реверсом / реверс, рычаг управления



Рычаг имеет два положения (плюс нейтральное положение):

- ↑** Вперед
- N** Нейтральное положение
- ↓** Назад

Выборы синхронизированы.

Для того, чтобы выбрать передний или задний ход, даже если выбор синхронизирован, следует:

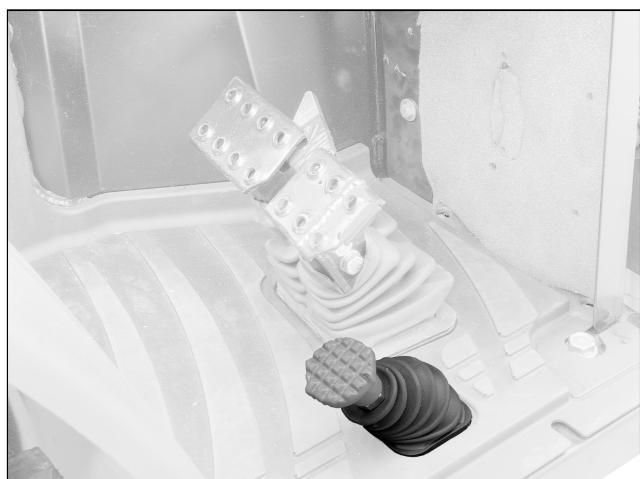
- Остановите машину
- Нажмите на педаль сцепления
- Выбрать передний или задний ход.
- Постепенно отпустите педаль сцепления

Рычаг управления ручным акселератором / Управление акселератором / Акселератор, рычаг управления



Рычаг ручного акселератора расположен в правой передней части машины. Увеличите или уменьшите число оборотов машины, плавно перемещая рычаг.

Педаль акселератора / Орган управления акселератором / Акселератор, педаль



Педаль акселератора

Орган включения переднего привода / Передний привод, орган включения



ВНИМАНИЕ

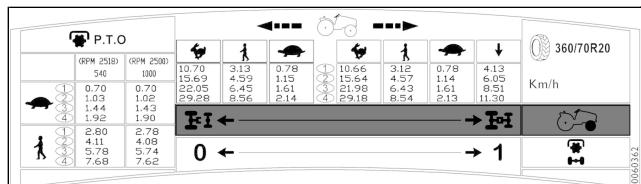
Включать передний привод следует ВСЕГДА нажатием на педаль сцепления и снижая обороты двигателя до минимальных при стоящих колесах.

- Следует учесть, что механический привод на передние колеса (MFWD) может облегчить работу на участках с опасным склоном, тем самым увеличивая вероятность опрокидывания.



Для включения переднего привода:

- Опустите рычаг.
- О включении переднего привода сообщает желтая подсветка приборной панели.



Блокировка заднего дифференциала / Задний дифференциал, блокировка



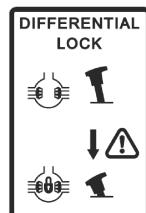
ОПАСНОСТЬ

Включение блокировки дифференциала не позволяет машине поворачивать.



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте блокировку дифференциала при приближении к повороту и избегайте ее использования на высоких передачах при высоких оборотах двигателя.



Машина оборудована задней блокировкой дифференциала.

Рекомендуется использовать при вспашке или в случае, когда одно из двух колес теряет контакт с поверхностью (поверхность грязная, неровная, скользкая).

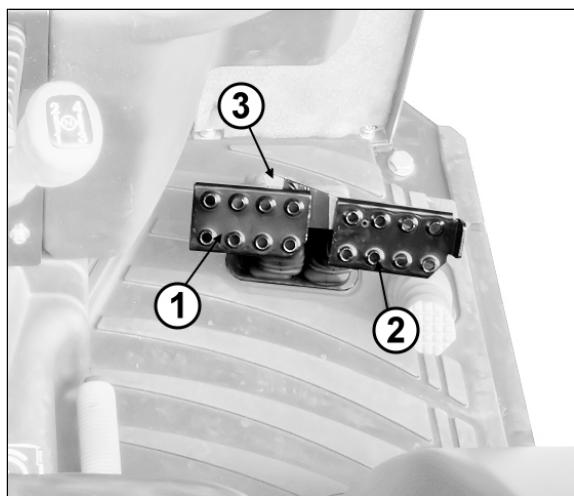
Блокировка дифференциала управляется механическим путем при помощи педали. Блокировка выполняется при отпускании педали.

Для лучшего использования машины, включите блокировку дифференциала перед тем, как колеса начнут проскальзывать. Не включайте блокировку, если колесо уже проскальзывает.

Если дифференциал не разблокируется, уменьшите число оборотов двигателя, остановите продвижение машины и разблокируйте дифференциал перемещением руля.

ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА

Рабочий тормоз/Тормоза, рабочий тормоз



- ① Педаль левого тормоза.
- ② Педаль правого тормоза.
- ③ Соединительный палец педалей тормоза.

ВНИМАНИЕ

Перед тем как начать движение, проверьте эффективность тормозов.

- | Нажмите на педаль тормоза

При обнаружении чрезмерного расслабления действия или при свободном достижении конца пути:

- | Не начинайте движения машины.
- | Сразу определите причину и устранитне неисправность.
- | Если проблему не удается устранить, немедленно обратитесь в специализированную мастерскую.

ВНИМАНИЕ

Перед началом движения по дороге заблокируйте обе педали тормоза пластиной соединения педалей.

ВНИМАНИЕ

НИКОГДА не используйте независимые педали во время перемещения по дороге.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Избегайте держать ногу на педали тормоза, когда в этом нет необходимости.

Торможение машины достигается путем нажатия на педали тормоза.

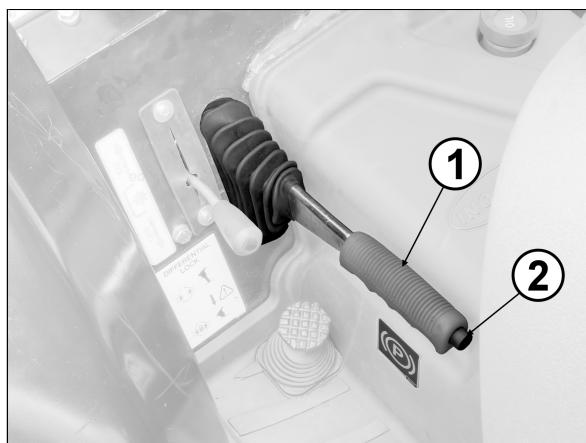
Каждая педаль отдельно управляет тормозом каждого соответствующего заднего колеса.

Независимое использование тормозов должно применяться только во время сельскохозяйственных работ.

Стояночный тормоз / Стоянка, тормоз / Парковка, тормоз

ВНИМАНИЕ

перед тем, как тронуться с места, убедитесь, что стояночный тормоз отключен и что красная лампочка на приборной доске погасла.



- ① Рычаг стояночного тормоза

- ② Рычаг разблокировки стояночного тормоза

Стояночный тормоз (или паковочный) - дисковый, полностью автономный и управляемый механически - с помощью рычага управления.

Для включения стояночного тормоза:

- | Потяните рычаг вверх
- | О включении тормоза сообщает включившаяся красная лампа на приборной доске.

Для выключения стояночного тормоза:

- | Потяните рычаг вверх
- | Нажмите на кнопку блокировки;
- | Полностью опустите рычаг.
- | От отключения тормоза сообщает погаснувшая красная лампа на приборной доске.

ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ

Задний вал отбора мощности (BOM)/BOM, Задний вал отбора мощности

ВНИМАНИЕ

Если вал отбора мощности не используется, установите ручку выбора режима в нейтральное или независимое положение (в зависимости от модели и версии). Это предотвращает непроизвольное вращение вала отбора мощности и других вращающихся частей.

ВНИМАНИЕ

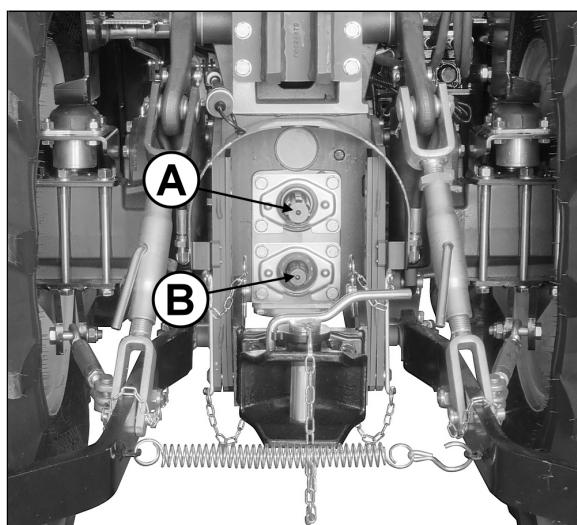
Не снимайте и не повреждайте металлическую панель

ВНИМАНИЕ

Когда не используется механизм отбора мощности, вал должен быть покрыт соответствующим покрытием.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Если к валу отбора мощности подключены орудия с высокой инерцией (например, газонокосилки, канавокопатели и т.д.), рекомендуется использовать трансмиссию карданного вала с устройством «свободное колесо». Это устройство предотвращает передачу движения от орудия к машине, что позволяет немедленно прекратить движение при зажимании сцепления.



- Ⓐ Вращение по часовой стрелке
2 независимые скорости переднего хода машины.
- Ⓑ Вращение против часовой стрелки
Синхронизировано со всеми скоростями передачи.

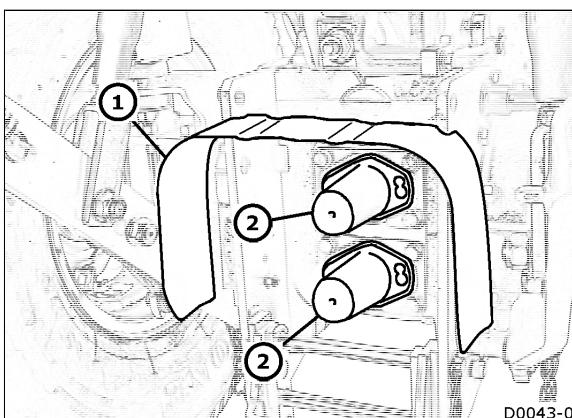
Трактор имеет два задних вала отбора мощности (BOM):

| Синхронизированный.

| Независимый.

с двумя скоростями:

- | Медленная 540 оборотов / 1 '
- | Быстрая 1000 оборотов/1'



① Металлическая защитная панель.

② Защита вала отбора мощности

Независимый вал отбора мощности



Не зависит от скорости продвижения машины и может работать как во время остановки машины или при ее движении.



ВНИМАНИЕ

Для того, чтобы предотвратить травму: если рычаг выбора режима вала отбора мощности находится в положении Независимое, устройство безопасности не позволяет запустить двигатель.

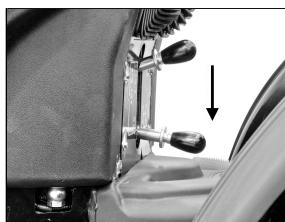


ОПАСНОСТЬ

Резкое отпускание рычага сцепления может вызвать опасную реакцию машины.

1

- Отключите сцепление ВОМ, толкнув рычаг вниз.

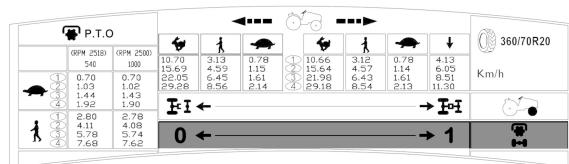
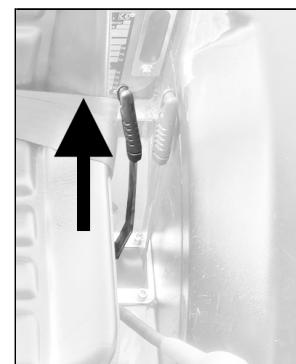


ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Красный индикатор отключенного ВОМ на многофункциональном приборе приборной доски зажигается каждый раз, когда нажатием на рычаг отключают сцепление ВОМ. Оставайтесь в этом положении только в течение необходимого времени, а затем как можно быстрее включите сцепление, отпустив рычаг.

2

- Переведите рычаг выбора режима ВОМ в положение **Независимый 0**



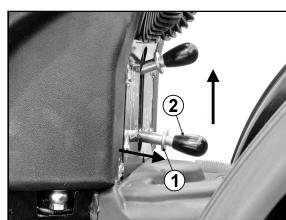
3

- Используя рычаг выбора скорости вала отбора мощности, выберите оптимальную скорость.
- 540/1000



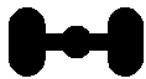
4

- Отключите сцепление ВОМ: потяните, чтобы разблокировать предохранительное устройство **①** рычага сцепления и потяните рычаг вверх **②**



- После завершения работы не забывайте установить рычаг выбора режима вала отбора мощности в положение **Neutra (нейтральное)**

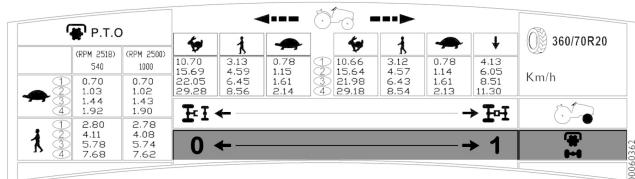
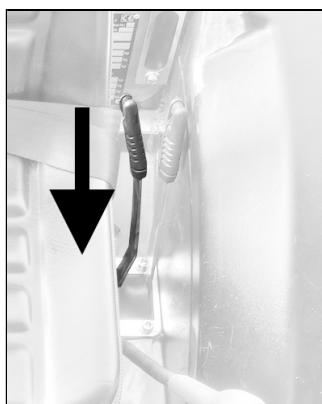
Синхронный вал отбора мощности



Синхронизировано со всеми скоростями передачи.
Используется для прицепа с приводными колесами.
Используется в сложных рабочих условиях (крутые склоны, грязь или сыпучий грунт).

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ
Избегайте использования синхронизированного механизма отбора мощности во время поворота с очень малым радиусом кривизны.

- 1** Переведите рычаг выбора режима ВОМ в положение **Синхронизированный 1**



2

- Используя рычаг выбора скорости вала отбора мощности, выберите оптимальную скорость.
540/1000



- После завершения работы не забывайте установить рычаг выбора режима вала отбора мощности в положение **Neutra (нейтральное)**

Таблица скоростей вала отбора мощности /Вал отбора мощности, таблица скорости

ВЕРХНИЙ ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ

Рычаг выбора скорости вала отбора мощности	Направление вращения:	Соотношение	Обороты ВОМ / мин	Обороты двигателя / мин
540	Вращение по часовой стрелке Профиль 1-3/8", 6-пазовый	4.66	540	2516
1000		2.50	1000	2500

Таблица скоростей, синхронный ВОМ

Визуализируемые данные представляют собой обороты вала отбора мощности на каждый оборот колеса.

ПЕРЕДНИЙ МЕХАНИЗМ ОТБОРА МОЩНОСТИ

Вращение против часовой стрелки-Профиль 1-1/8", 6-пазовый 540/1000

Соотношение:19.12

Карданный шарнир / Кардан, шарнир



Для получения информации об эксплуатации и техническом обслуживании некоторых компонентов машины сторонних производителей обратитесь к соответствующему руководству.



ВНИМАНИЕ

Для обеспечения правильной работы карданной муфты и во избежание повреждения компонентов и защитных устройств следует иметь в виду, что теоретически возможный наклон карданной муфты зависит от размера и формы защитного кожуха ВОМ, а также формы и размера карданной муфты и ее защитных устройств.

Таким образом, угол наклона карданной муфты может быть разным.



ВНИМАНИЕ

Используйте только карданные муфты, имеющие соответствующую защиту.

Передний вал отбора мощности (дополнительно) / ВОМ, передний вал отбора мощности

⚠ ВНИМАНИЕ

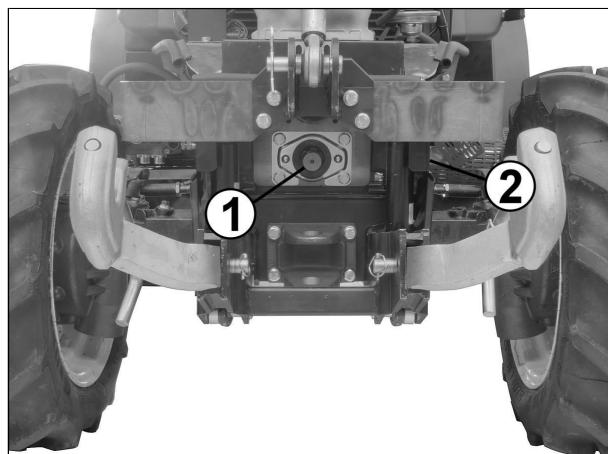
Когда не используется механизм отбора мощности, вал должен быть покрыт соответствующим покрытием.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Если к валу отбора мощности подключены орудия с высокой инерцией (например, газонокосилки, канавокопатели и т.д.), рекомендуется использовать трансмиссию карданного вала с устройством «свободное колесо». Это устройство предотвращает передачу движения от орудия к машине, что позволяет немедленно прекратить движение при зажимании сцепления.

⚠ ВНИМАНИЕ

Если вал отбора мощности не используется, установите ручку выбора режима в положение ВЫКЛ. (в зависимости от модели и версии). Это предотвращает непроизвольное вращение вала отбора мощности и других вращающихся частей.

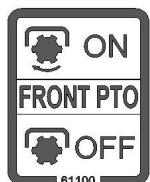


① Передний механизм отбора мощности (дополнительно)
1000 оборотов/1'

② Металлическая защитная панель.

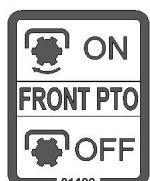
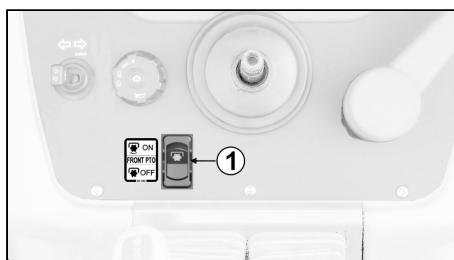
ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДНЕГО ВАЛА ОТБОРА МОЩНОСТИ:

- Запустите двигатель на оборотах между 1300 и 1900 об / мин.



- Нажмите кнопку на приборной доске.
- Красный индикатор указывает на то, что зацепление муфты переднего вала отбора мощности, находящийся на приборной панели начинает мигать, а затем остается включенным в течение использования вала отбора мощности.

ДЛЯ ОТКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДНЕГО ВАЛА ОТБОРА МОЩНОСТИ ВЫПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ:



- Нажмите кнопку на приборной доске.
- Красный индикатор на приборной доске, указывающий зацепление муфты переднего вала отбора мощности, должен выключиться.

Направление вращения:	Соотношение	Обороты ВОМ / мин	Обороты двигателя / мин
Вращение против часовой стрелки Профиль 1-3/8", 6-пазовый	2.59	1000	2590

Нижний вал отбора мощности (дополнительно) / ВОМ, нижний вал отбора мощности

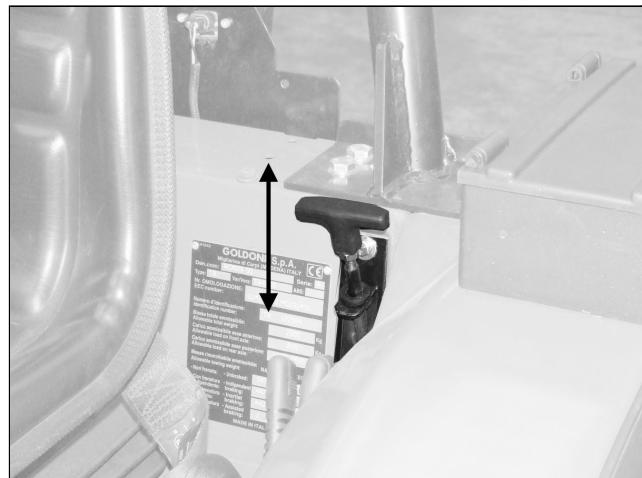
ВНИМАНИЕ

Если вал отбора мощности не используется, установите ручку выбора режима в положение ВЫКЛ. (в зависимости от модели и версии). Это предотвращает непроизвольное вращение вала отбора мощности и других вращающихся частей.



Нижний вал отбора мощности
2000 оборотов/1'

Рычаг включения вала отбора мощности



Направление вращения:	Соотношение	Обороты ВОМ / мин	Обороты двигателя / мин
Вращение по часовой стрелке Профиль 1-3/8", 6-пазовый	1.31	2000	2620

ЗАДНИЙ ПОДЪЕМНИК

Это задний гидравлический подъемник с 3-позиционным управлением посредством гидрораспределителя.



Имеются следующие условия использования:

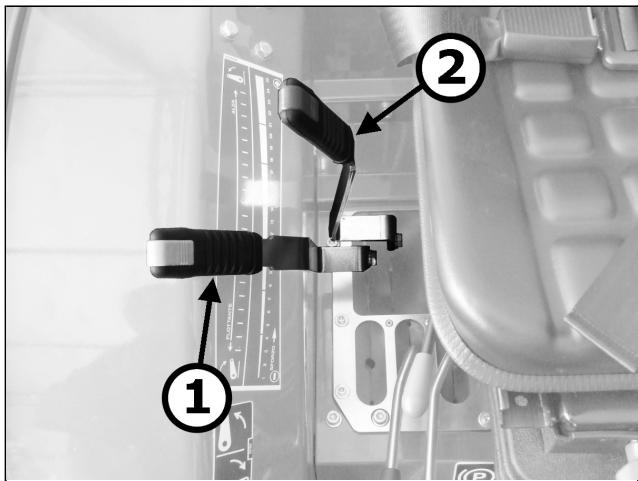
Вариант1	Вариант2
Поднять- опустить	<ul style="list-style-type: none"> Поднять-опустить Контролируемое положение Контролируемое усилие Плавающий режим Смешанное регулирование

ВАРИАНТ1



Это задний гидравлический подъемник с 3-позиционным управлением посредством гидрораспределителя.

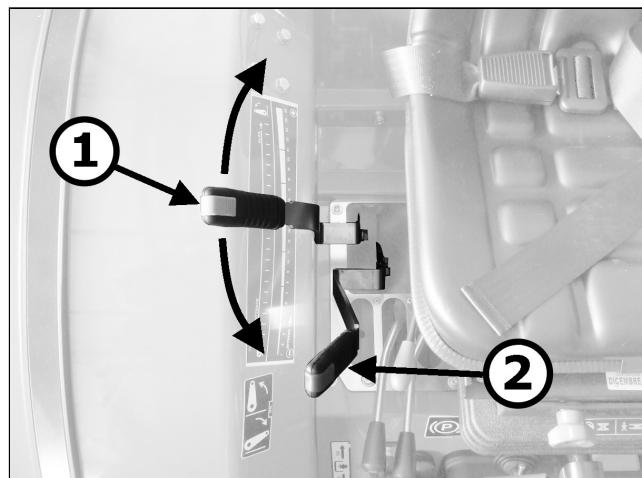
- | Рычаг назад = Подъем орудия
- | Рычаг вперед = опускание орудия (плавающий режим для орудий, которые повторять рельеф почвы).
- | Рычаг в промежуточном положении = Блокировка орудия на различной высоте.

ВАРИАНТ2**Поднять-опустить**

① Рычаг регулировки положения заднего подъемника

- | Рычаг назад = Подъем орудия
- | Рычаг вперед = опускание орудия (плавающий режим для орудий, которые повторяют рельеф почвы).

② Рычаг регулировки усилия заднего подъемника

Контролируемое положение

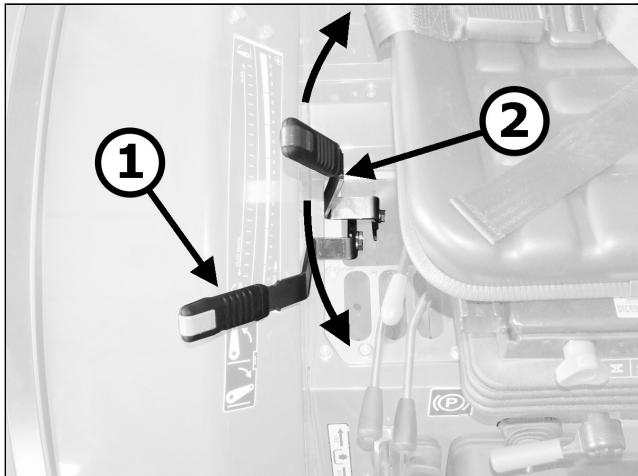
① Рычаг регулировки положения заднего подъемника

② Рычаг регулировки усилия заднего подъемника

Использование, рекомендуемое для рабочих мест, которые требуют постоянного положения инструмента (сверла, скребки, распределители удобрений, и т. д.).

- | Переместите рычаг управления усилием **②** до упора вперед.
- | С помощью рычага регулировки положения **①** подъемника, поднимайте и опускайте подъемник. Положение подъемника пропорционально действию рычага.

Контролируемое усилие



- ① Рычаг регулировки положения заднего подъемника
- ② Рычаг регулировки усилия заднего подъемника

Предназначено для автоматического поддержания постоянного тягового усилия машины, предотвращая соскальзывание (плуги, культиваторы и т.д.).

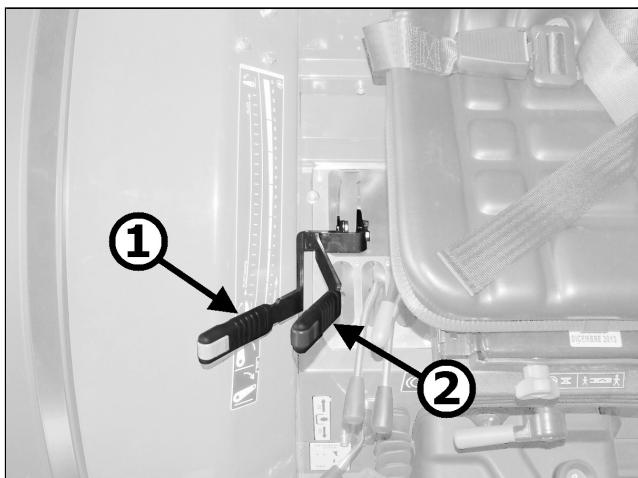
- | Переместите рычаг ① регулировки положения подъемника до упора вперед.
- | Используя рычаг ② управления, усилием установите требуемое усилие.
- | С помощью рычага ① регулировки положения подъемника, поднимайте и опускайте подъемник.

Регулировка чувствительности подъемника

При работе с контролируемым усилием можно регулировать скорость опускания подъемника, воздействуя на регулятор блокировали его положения.



Плавающий режим

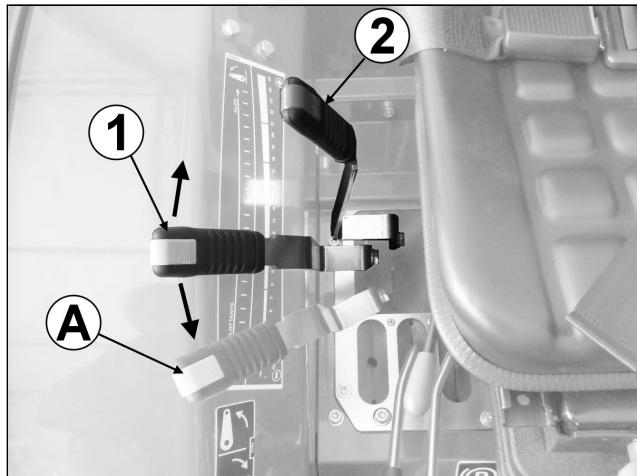


- ① Рычаг регулировки положения заднего подъемника
- ② Рычаг регулировки усилия заднего подъемника

Использование, рекомендуемое для освобождения орудия и позволяющее ему свободно следовать профилю поверхности (резцы, окучники, скребки, и т.д.).

- | Переместите рычаг управления усилием ② до упора вперед.
- | Переместите рычаг регулировки положения подъемника ① до упора вперед.

Смешанная установка между усилием и положением



- ① Рычаг регулировки положения заднего подъемника
- ② Рычаг регулировки усилия заднего подъемника
- Ⓐ Исходное положение рычага регулировки положения подъемника.

Использование рекомендуется для операций обработки с регулируемым прижимом на неоднородных почвах, когда орудие может подвергаться чрезмерному заглублению.

Погружение орудия в землю и поиск требуемой рабочей глубины, как описано для режима регулируемого усилия:

- Переместите рычаг ① регулировки положения подъемника до упора вперед.
- Используя рычаг ② управления, усилием установите требуемое усилие.
- С помощью рычага ① регулировки положения подъемника, поднимайте и опускайте подъемник.

После достижения требуемой глубины, постепенно перемещайте рычаг настройки положения подъемника ① назад, пока подъемные рычаги не начнут подниматься.

Подъемник будет работать с регулируемым усилием, но в то же время будут исключены ситуации, когда орудие, попадая в зоны грунта с меньшим сопротивлением, будет слишком сильно углубляться в грунт, что могло бы

привести к неоднородной обработке.

Для того, чтобы поднять и погрузить в землю орудие, используйте только рычаг регулировки положения подъемника.

Регулировка скорости и чувствительности подъемника

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ
Полностью закручивая фиксатор, вы блокируете орудие как в поднятом, так и в опущенном положении. Это позволяет обеспечить безопасность при транспортировке орудий по дороге.



Ослабляя фиксатор, можно увеличивать скорость опускания подъемника.

Дальнейшее увеличение чувствительности 3-й точки достигается за счет фиксации последней в одном из нижних отверстий крепления трактора.

ПЕРЕДНИЙ ПОДЪЕМНИК (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

Это задний гидравлический подъемник с 3-точечной сцепкой категории 1 и 1N с управлением от гидрораспределителя.

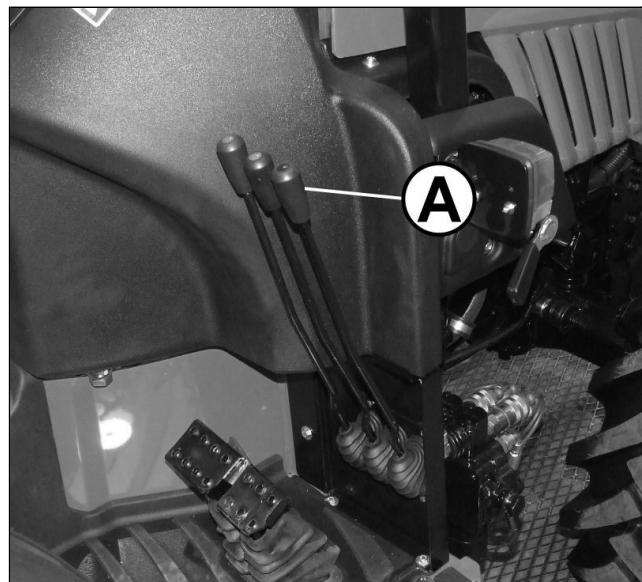


Имеются следующие условия использования:

- | **Поднять-опустить**
- | **Плавающий режим**

Подъем-опускание в плавающем режиме / Плавающий, функционирование

Использование, рекомендуемое для освобождения орудия и позволяющее ему свободно следовать профилю поверхности (резцы, окучники, скребки, и т.д.).



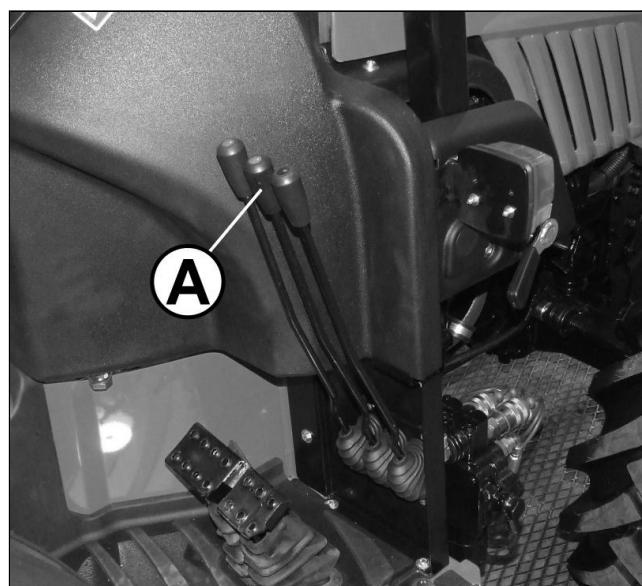
Ⓐ Рычаг управления подъемником

- | Рычаг вперед = Подъем орудия
- | Рычаг в промежуточном положении = Блокировка орудия на различной высоте.
- | Рычаг назад = Опускание орудия
- | Подключение рычага = плавающее положение, орудие внизу, следует за рельефом почвы.

НИЖНИЙ ПОДЪЕМНИК (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)



Подъем-опускание в плавающем режиме / Плавающий, функционирование



Ⓐ Рычаг управления подъемником

- | Рычаг вперед = Подъем орудия
- | Рычаг в промежуточном положении = Блокировка орудия на различной высоте.
- | Рычаг назад = Опускание орудия
- | Подключение рычага = плавающее положение, орудие внизу, следует за рельефом почвы.

ТРЕХТОЧЕЧНОЕ КРЕПЛЕНИЕ

Задняя трехточечная сцепка / Задняя, трехточечная сцепка

! ОПАСНОСТЬ

Не приближайтесь к зоне сцепке во время контроля трехточечного тягово-сцепного устройства.

! ВНИМАНИЕ

Не выполняйте техническое обслуживание, ремонт, мероприятия любого рода на машине или на другом оборудовании до того, как двигатель остановился, ключ зажигания был извлечен из машины и орудия были опущены на землю.

! ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

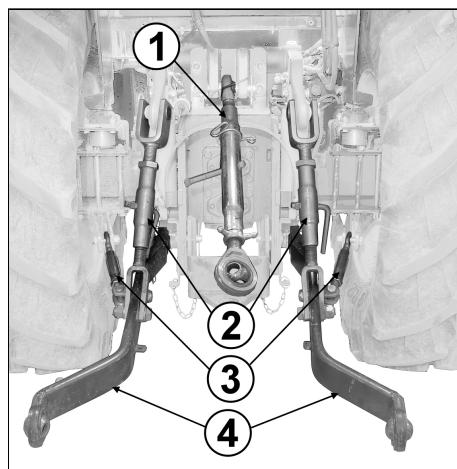
Не используйте третью точку подъемника для зацепления прицепа

! ОПАСНОСТЬ

Не надевайте свободную одежду, ювелирные изделия, ожерелья, браслеты и следите за длинными волосами, поскольку они могут зацепиться за детали машины и орудий.

! ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

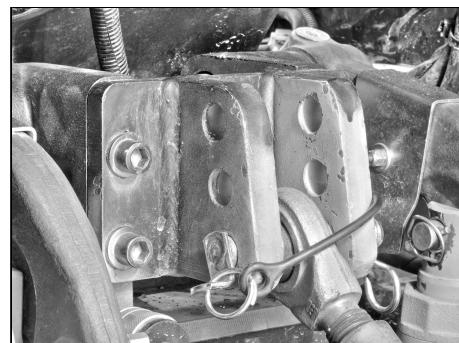
При движении с подключёнными к трехточечной сцепкой орудиями натяните цепи и установите подъемник в верхнее положение.



Кат. 1 и 1N

- ① Рычаг трехточечной сцепки
- ② Регулируемая тяга
- ③ Боковые цепи
- ④ Нижний рычаг подъемного устройства

Машина оснащена системой трехточечной сцепки. Для обеспечения правильной работы всегда убеждайтесь, что размер и вес орудий соответствуют спецификациям сцепного устройства и подъемника.



Крепление рычага трехточечной сцепки имеет три отверстия для облегчения соединения и установки правильного наклона орудия.

Чтобы отрегулировать третью точку, извлеките шплинт из штифта, извлеките штифт из скобы, установите третью точку на высоте требуемого отверстия, снова вставьте штифт и шплинт.

- | Верхнее отверстие: более низкая чувствительность (рекомендуется для орудий, которые создают большую нагрузку).
- | Центральное отверстие: средняя чувствительность
- | Нижнее отверстие: большая чувствительность (рекомендуется для легких орудий).

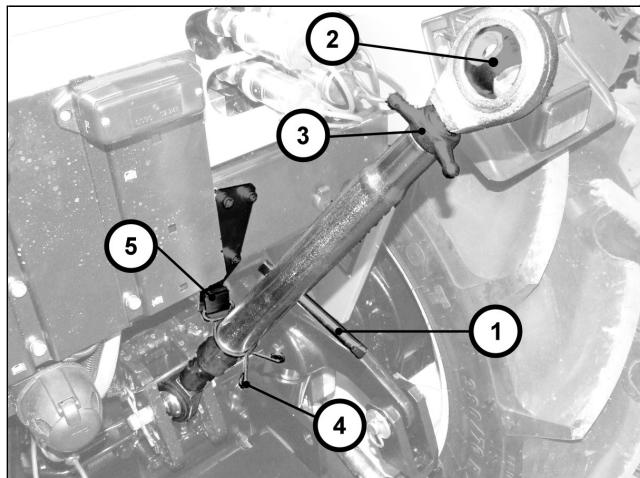
Регулировка трехточечной сцепки

! ОПАСНОСТЬ

Эта регулировка должна выполняться на стоящей машине при заглушенном двигателе и включенном стояночном тормозе.

Рычаг трехточечной сцепки

Регулируемый порт крепления орудия
Сферическая цапфа категории 1 и
категории 2



Отрегулируйте длину рычага трехточечной сцепки для изменения угла крепления орудия по отношению к земле.

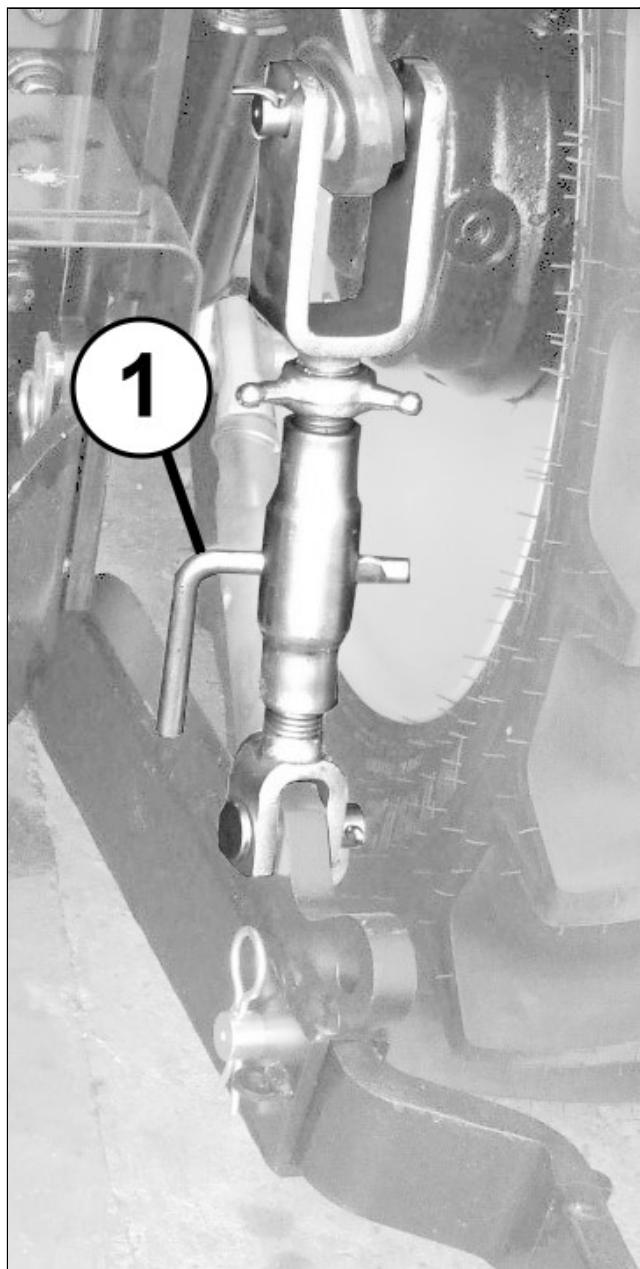
Используя рычаг, поверните третью точку до достижения желаемой длины **1**.

Сцепной шар присоединения орудия **2** имеет два отверстия и может использоваться как категория 1 или 2.

Для блокировки третьей точки на нужной длине зафиксируйте зажимное кольцо **3**.

Если третья точка не используется, прицепите пружину **4** к неподвижной опоре **5**

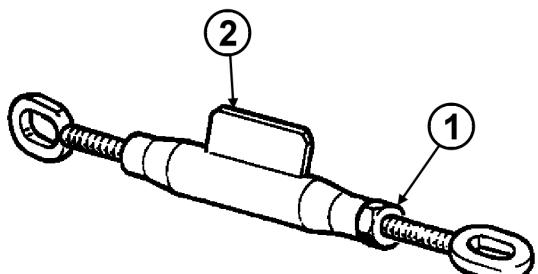
Регулируемая тяга



Отрегулируйте тягу таким образом, чтобы иметь возможность установить уровень и выровнять нижние рычаги подъемника в зависимости от используемого оборудования и типа выполняемой работы

Для регулировки тяги поворачивайте ручку по часовой стрелке, чтобы поднять нижний рычаг или против часовой стрелки, чтобы опустить его, до получения требуемой высоты.

Боковой стабилизатор



D0018-0

Отрегулируйте боковые цепи для ограничения поперечного перемещения нижних рычагов подъемника:

Для того, чтобы отрегулировать цепи открутите гайку фиксатора ①, закрутите или открутите цепь, используя ручку ② до достижения требуемого колебания, после чего закрутите гайку для блокировки цепи.

Колебания 50-60 мм для плугов, вращающихся борон и т. д.

Колебания 10-50 мм для выравнивающих ножей, ежей для прополки и т. д.

Колебательные 0 мм для транспортировки оборудования не работает.

Порт крепления орудия



Шары цапф присоединения орудия имеют адаптер и могут использоваться как категория 1 или 2.

Передняя трехточечная сцепка (дополнительно) / Передняя трехточечная сцепка

! ОПАСНОСТЬ

Не приближайтесь к зоне сцепки во время контроля трехточечного тягово-сцепного устройства.

! ВНИМАНИЕ

Не выполняйте техническое обслуживание, ремонт, мероприятия любого рода на машине или на другом оборудовании до того, как двигатель остановился, ключ зажигания был извлечен из машины и орудия были опущены на землю.

! ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

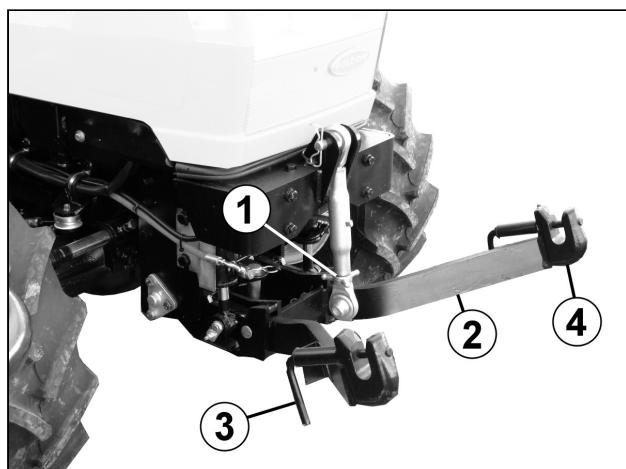
Не используйте третью точку подъемника для зацепления прицепа

! ОПАСНОСТЬ

Не надевайте свободную одежду, ювелирные изделия, ожерелья, браслеты и следите за длинными волосами, поскольку они могут зацепиться за детали машины и орудий.

! ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

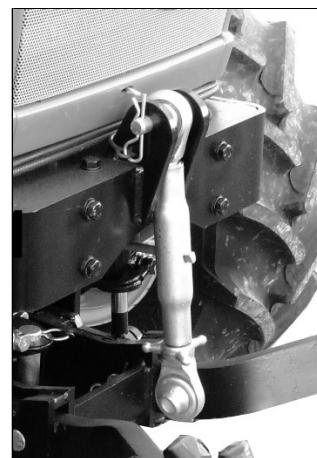
При движении с подключёнными к трехточечной сцепкой орудиями натяните цепи и установите подъемник в верхнее положение.



Кат. 1 и 1N

- ① Рычаг трехточечной сцепки
- ② Нижний рычаг подъемного устройства
- ③ Рычаг подключения орудий.
- ④ Порт крепления орудия

Машина оснащена системой трехточечной сцепки. Для обеспечения правильной работы всегда убеждайтесь, что размер и вес орудий соответствуют спецификациям сцепного устройства и подъемника.



Регулировка трехточечной сцепки

! ОПАСНОСТЬ

Эта регулировка должна выполняться на стоящей машине при заглушенном двигателе и включенном стояночном тормозе.

Для регулировки трехточечной сцепки, обратитесь к главе «Рычаг трехточечной сцепки» подключения задней трехточечной сцепки.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛИ

ВНИМАНИЕ

Соблюдайте максимальную осторожность во время операций по присоединению и отсоединению орудия. Не позволяйте посторонним останавливаться в прилегающей зоне.

ОПАСНОСТЬ

Струи жидкости под давлением могут попасть под кожу и вызвать тяжелые повреждения. Поэтому перед подключением и отключением трубопроводов к трактору рекомендуется всегда глушить двигатель и сбрасывать давление.

ОПАСНОСТЬ

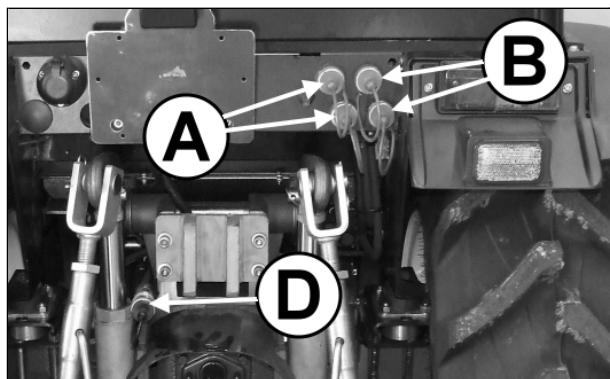
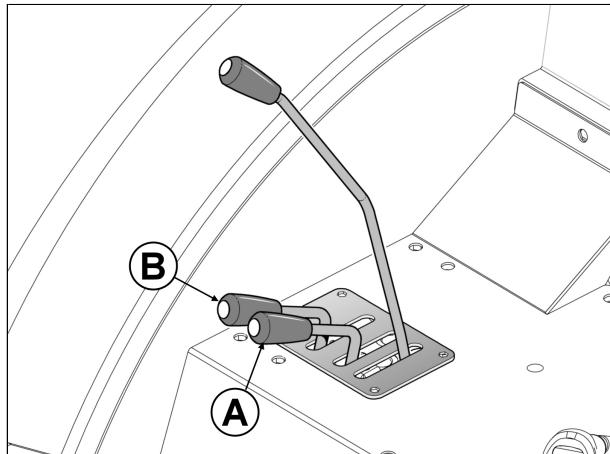
Попадание топлива или масла под давлением на кожу или в глаза может стать причиной серьезной травмы, слепоты или смерти. Утечка жидкостей под давлением может быть незаметной. Для их обнаружения используйте деревянную доску или кусок картона; не делайте этого голыми руками. Всегда надевайте защитные очки. При проникновения жидкости под кожу немедленно обратитесь за специализированной медицинской помощью для ее немедленного удаления.

Задние вспомогательные гидравлические распределители

ЗАДНИЙ ПОДЪЕМНИКВАРИАНТ1

ПОДНЯТЬ-ОПУСТИТЬ

Машина оснащена двумя гидрораспределителями (не более) двойного действия



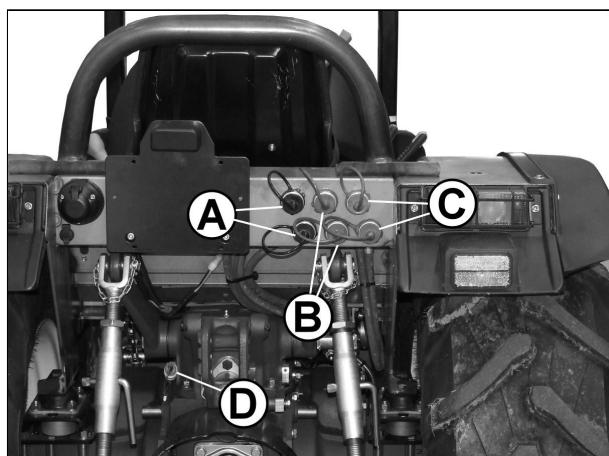
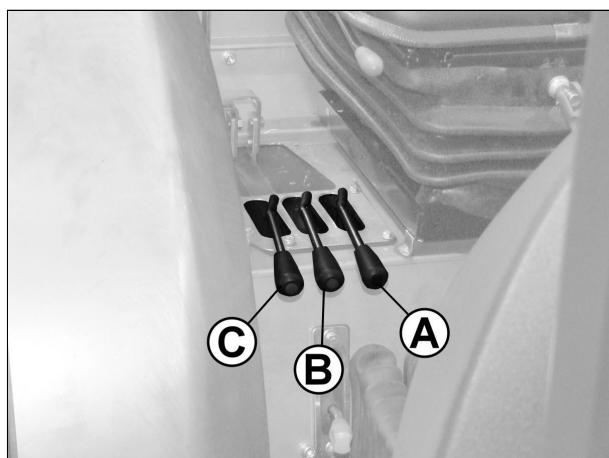
- Ⓐ Рычаг управления задним вспомогательным распределителем
Гидрораспределитель двойного действия с возвратом пружины
- Ⓑ Рычаг управления задним вспомогательным распределителем
Гидрораспределитель двойного действия с возвратом пружины
- Ⓓ Клапан свободного слива масла

Клапаны гидрораспределителей - с внутренней резьбой, 1/2" NPTF. Они имеют защитное резиновое покрытие

ЗАДНИЙ ПОДЪЕМНИКВАРИАНТ2

ПОЛОЖЕНИЕ С КОНТРОЛИРУЕМОЙ НАГРУЗКОЙ

Машина оснащена тремя гидрораспределителями (не более) двойного действия



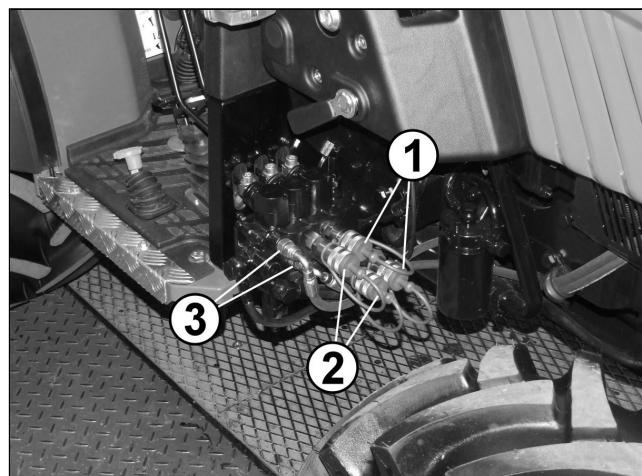
- Ⓐ Рычаг управления задним вспомогательным распределителем
Гидрораспределитель двойного действия с возвратом пружины
- Ⓑ Рычаг управления задним вспомогательным распределителем
Двойного действия с четвертым плавающим положением и зацеплением рычага
- Ⓒ Рычаг управления задним вспомогательным распределителем
Гидрораспределитель двойного действия с возвратом пружины
- Ⓓ Клапан свободного слива масла

Клапаны гидрораспределителей - с внутренней резьбой, 1/2" NPTF. Они имеют защитное резиновое покрытие

Вспомогательные гидравлические распределители (дополнительно)

МОДЕЛЬ БЕЗ ПЕРЕДНЕГО ПОДЪЕМНИКА:

- На модификации с дугой безопасности могут быть установлены 3 распределителя.
- На модификации с кабиной GL могут быть установлены 3 распределителя.



МОДЕЛЬ С ПЕРЕДНИМ ПОДЪЕМНИКОМ:

- На модификации с дугой безопасности могут быть установлены 2 распределителя.
- На модификации с кабиной GL могут быть установлены 2 распределителя.

МОДЕЛЬ С ПЕРЕДНИМ И НИЖНИМ ПОДЪЕМНИКОМ:

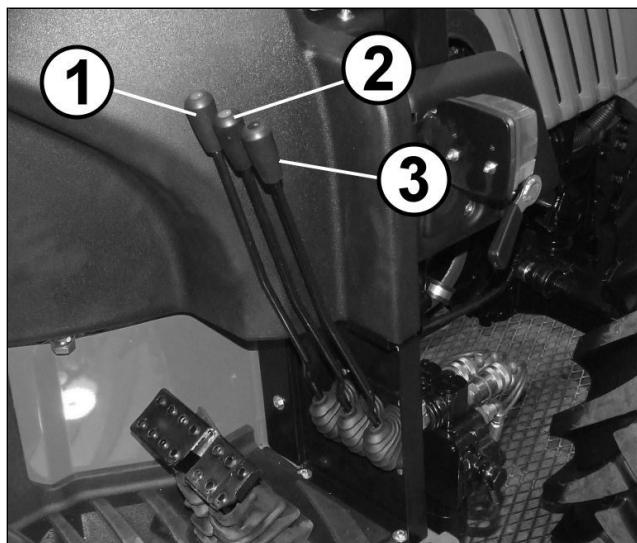
- На модификации с дугой безопасности может быть установлен 1 распределитель.
- На модификации с кабиной GL может быть установлен 1 распределитель.

① Рычаг управления передним вспомогательным распределителем
② Гидрораспределитель двойного действия с возвратом пружины

③ Рычаг управления подъемником Нижний
④ Рычаг управления передним вспомогательным распределителем
⑤ Двойного действия с четвертым плавающим положением и зацеплением рычага

⑥ Рычаг управления подъемником Передняя
⑦ Рычаг управления передним вспомогательным распределителем
⑧ Двойного действия с четвертым плавающим положением и зацеплением рычага

Клапаны гидрораспределителей - с внутренней резьбой, 1/2" NPTF. Они имеют защитное резиновое покрытие



БУКСИРОВОЧНЫЕ УСТРОЙСТВА / БУКСИРОВКА, УСТРОЙСТВА

⚠ ВНИМАНИЕ

буксировочного устройства в верхнем положении может привести к вздыбливанию трактора.

- Не стойте между трактором и буксируемым транспортным средством.



Выберите буксировочное устройство в зависимости от типа прицепа или орудия, которое вы должны тянуть, соблюдая требования действующего законодательства.



Управляемость машины также зависит от правильного использования и последующей регулировки высоты буксировочного устройства.



При использовании прицепа, оборудованного синхронизированной тягой, держите руль в горизонтальном положении, насколько это возможно.

Буксировка машины

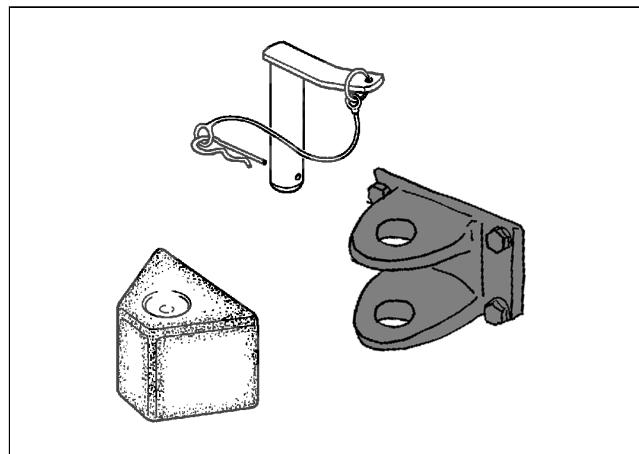
Для буксировки используйте в обеих машинах (буксирующей и буксируемой) только обычные буксировочные устройства (буксирную тягу или буксирный крюк).

Для соединения двух машин используют только безопасные и надежные и специально предназначенные для этой цели цепь или трос.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Трактор должен буксироваться только на короткие расстояния и не на дорогах общего пользования.
- Скорость не должна превышать 10 км/ч
- Водитель должен находиться на сидении водителя во время буксировки трактора.

Передний спасательный крюк / Буксировка, передний крюк

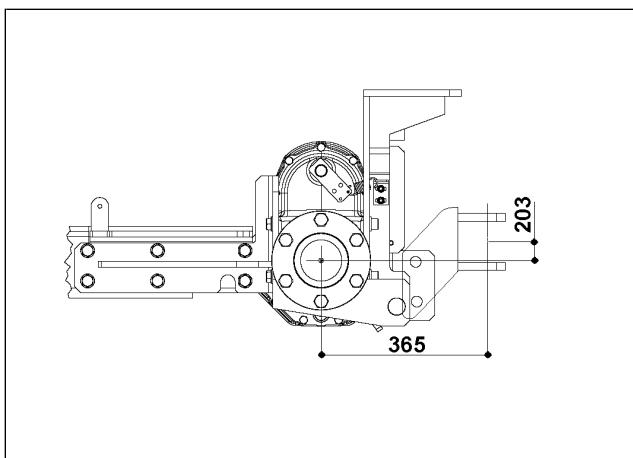


Машина оснащена передним буксирным крюком для аварийной буксировки прицепа или самой машины в случае необходимости.

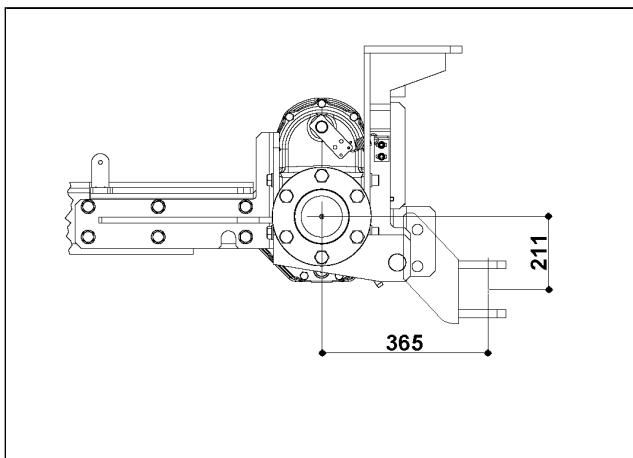
Буксировочный крюк CUNA категории В / Буксировка, крюк CUNA категории В

Трактор может быть оборудован задним буксирным крюком «CUNA» категории В для выполнения буксировки прицепов с одним или двумя мостами.

Код подтверждения **DGM-GA 2968 В**



Максимальная высота



Минимальная высота

Регулирование буксировочного крюка
(значения в мм)

Макс. вертикальная нагрузка				
	кг			
	280/85-R20" 200/70-R16"	320/85-R20" 200/70-R16"	360/70-R20" 11.0/65-R12"	38-14.00 x 20" 27/8.50-15"
Ronin 40	500	500	500	500
Ronin 50	500	500	500	500
Ronin 40 GL12	490	490	490	490
Ronin 50 GL12	480	480	480	480

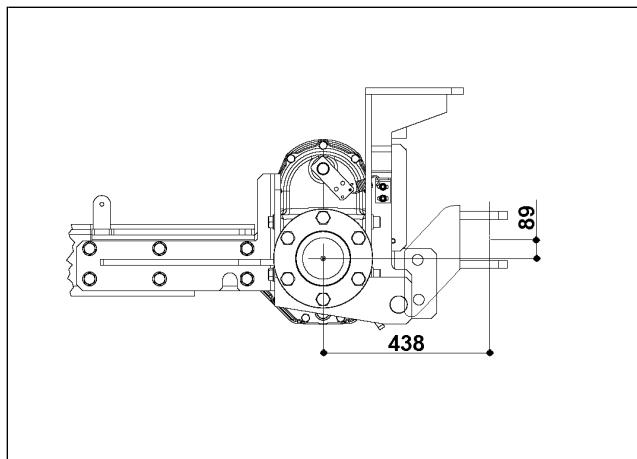


ВНИМАНИЕ
Значения действительны только
для тракторов, не оборудованных
балластом

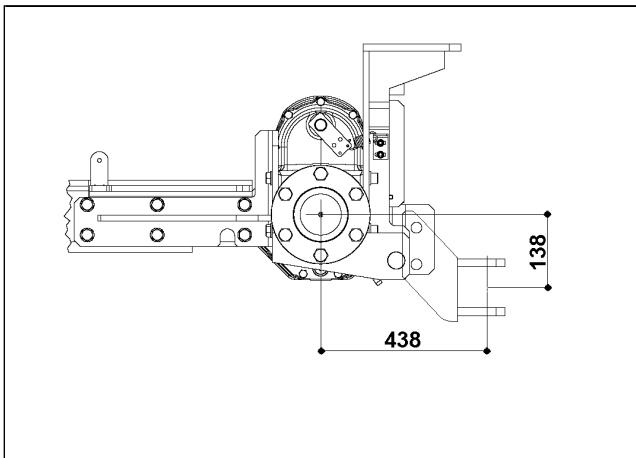
Буксировочный крюк категории СЕЕ / Буксировка, крюк категории СЕЕ

Трактор может быть оборудован задним буксирным крюком "СЕЕ" для буксировки прицепов с одним или двумя мостами.

Код подтверждения **11-2111**



Максимальная высота



Минимальная высота

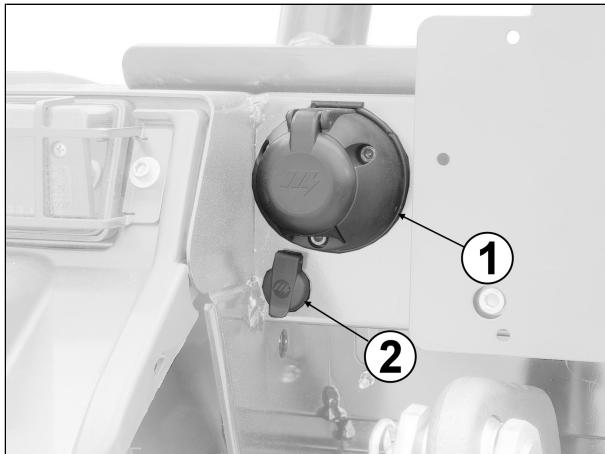
Регулирование буксировочного крюка
(значения в мм)

	Макс. вертикальная нагрузка			
	DaN			
	280/85-R20" 200/70-R16"	320/85-R20" 200/70-R16"	360/70-R20" 11.0/65-R12"	38-14.00 x 20" 27/8.50-15"
Ronin 40	610	610	610	610
Ronin 50	600	600	600	600
Ronin 40 GL12	460	460	460	460
Ronin 50 GL12	450	450	450	450

ВНИМАНИЕ

Значения действительны только для тракторов, не оборудованных балластом

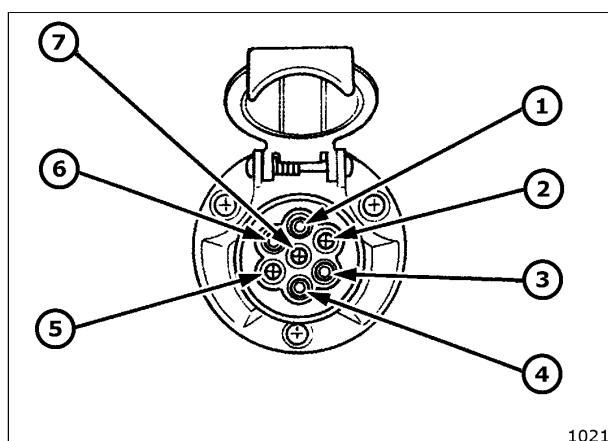
Розетка с 7-ю контактами для прицепа / прицеп, 7-и контактная розетка



① Семиполюсный разъем

② 1-полюсный 12 В

Семиполюсный разъем позволяет подключить освещение, указатели поворота и другие электрические устройства прицепа или орудий. Если орудия закрывают поворота или другие источники освещения в задней части машины едва заметной, используйте дополнительные фары.



1021

Функции порта:

① Левый указатель поворота

② Свободный

③ Масса.

④ Правый указатель поворота

⑤ Задний правый фонарь.

⑥ Стоп-сигналы

⑦ Задний левый фонарь.

БАЛЛАСТ

Балласт (дополнительно)

ВНИМАНИЕ

При определении типа балласта, убедитесь в том, что балласт и орудия не превышают:

- | Допустимая нагрузка на переднюю ось (кг)
- | Допустимая нагрузка на заднюю ось (кг)

Значения приведены на металлической табличке трактора.

Если трактор использует орудия, имеющие значительный вес, продольная устойчивость может быть нарушена. Могут использоваться различные типы балласта (опционально)

Передний балласт

ВНИМАНИЕ

Нельзя перегружать машину дополнительным балластом, вес которого превышает указанный в настоящем руководстве.

ВНИМАНИЕ

Если машина используется выполнения для легких работ или буксировки прицепа по дорогам, балласт бесполезен и перегружает движущиеся части, поэтому его следует снять.



Если на машину устанавливаются орудия значительного веса, которые могут повлиять на ее устойчивость, можно использовать в качестве передних противовесов дополнительные пластины.

Передний балласт - из чугунных пластин
Пластины имеют ручку для облегчения сборки и разборки.

Балластные пластины устанавливаются на пластину передней опоры (поставляется дополнительно) и фиксируются с помощью специальных тяг (поставляются дополнительно).

- | Можно установить не более 5 пластин общей массой 75 кг

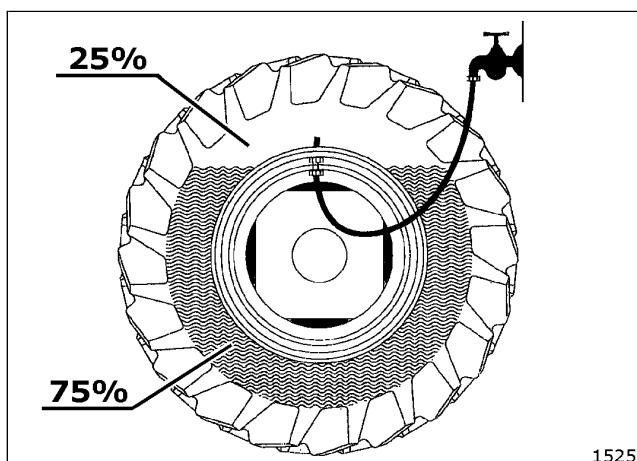
Балласт колеса\Колесо, балласт

Балласт ведущих колес получают введение воды в шины.

Примечание: предпочтительно использовать колесо с воздушной камерой.

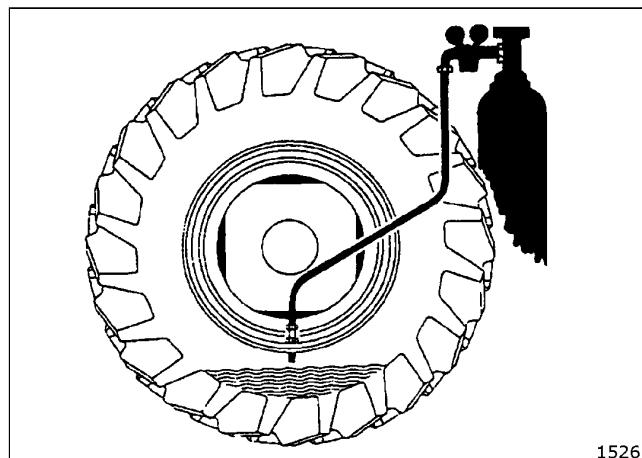
Примечание: в случае использования колес с бескамерными шинами, обратитесь к дилеру для получения информации о правильной смазке диска, чтобы защитить его от коррозии.

Примечание: при низких температурах окружающей среды используйте воду с раствором антифриза.



Для добавления воды:

- | Установите клапан наверх.
- | Осторожно отвинтите подвижное соединение клапана.
- | Добавьте воду с помощью специального инструмента.
- | Время от времени останавливайте процесс заполнения, чтобы выпустить воздух.
- | Приостановите заливку, когда из клапана потечет вода.
- | Уровень заполнения воды должен быть равен 75%.
- | Закрутите подвижное соединение клапана.
- | Выполните надув воздуха до нормального рабочего давления.



1526

Для удаления воды:

- | Установите клапан вниз.
- | Осторожно отвинтите подвижное соединение клапана.
- | Дайте воде вылиться.
- | Завершите опорожнение с помощью специального соединения с трубой (всасывающая труба).
- | Выполните надув воздуха до полного удаления воды.
- | Закрутите подвижное соединение клапана.
- | Выполните надув воздуха до нормального рабочего давления.

КАБИНА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не используйте трактор без кабины.

Меры предосторожности

- a) Всегда закрывайте дверцу перед тем, как тронуть с места трактор..
- b) Поддерживайте чистоту стеклянных поверхностей, чтобы обеспечить хороший обзор.
- c) Кабина сертифицирована как защитная конструкция, поэтому строго запрещено вносить в нее изменения и добавлять новые компоненты или опоры.

Перед запуском двигателя не обязательно выключать кондиционер, вентиляторы и электрические принадлежности.

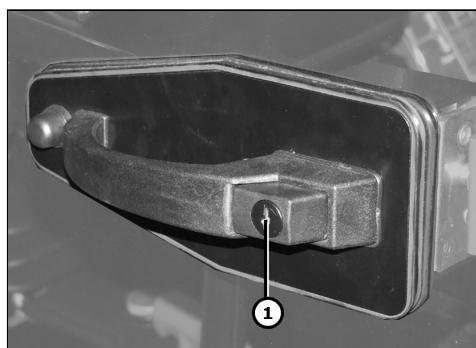
При выключенном двигателе не используйте без необходимости электрические устройства. Эти нагрузки могут привести к разрядке батареи и ее повреждению.

Версии кабин / Кабина, версии

GL



Порты



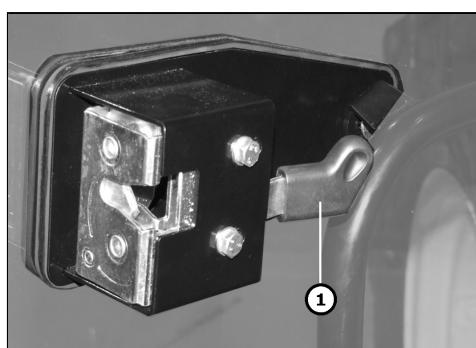
① Ручка

Открытие двери снаружи

Разблокируйте замок, нажмите кнопку и потяните дверцу на себя.

Запирание дверей снаружи

Двери снабжены замками с ключами, следовательно, закрыть их можно как с левой, так и с правой стороны.



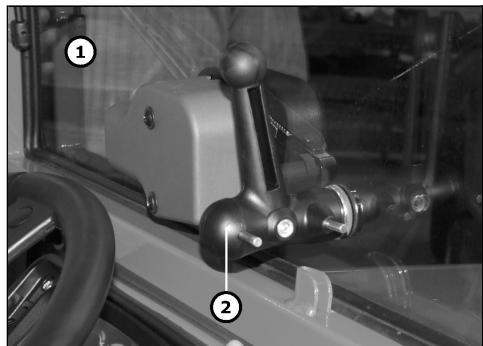
① Ручка

Открытие двери изнутри

Чтобы открыть дверцу изнутри кабины, потяните за рычаг и толкните дверцу, преодолевая сопротивление пневматических цилиндров.

Кристаллы

ПЕРЕДНЕЕ ВЕТРОВОЕ СТЕКЛО



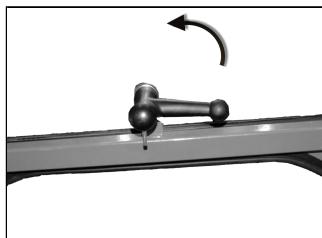
① Переднее ветровое стекло

② Блокирующая ручка

Чтобы открыть переднее ветровое стекло

- Поверните ручку блокировки, как показано на рисунке.
- Нажмите ветровое стекло вперед.
- Ветровое стекло будет удерживаться в этом положении с помощью специальных амортизаторов.

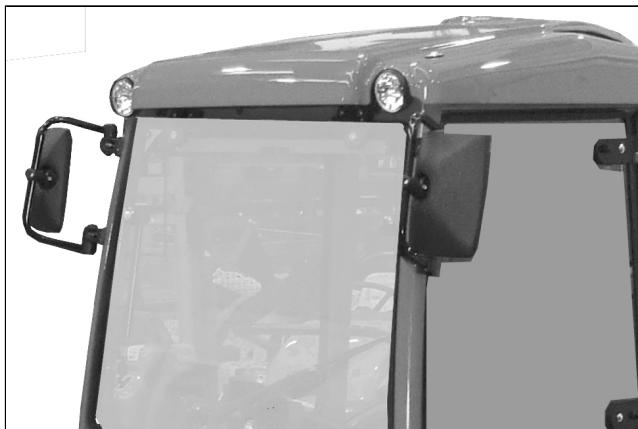
ЗАДНЕЕ ВЕТРОВОЕ СТЕКЛО



Чтобы открыть заднее ветровое стекло

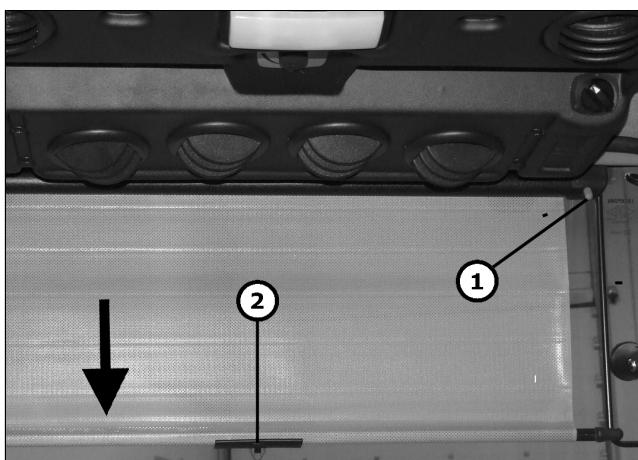
- Поверните ручку блокировки, как показано на рисунке.
- Нажмите ветровое стекло вперед.
- Ветровое стекло будет удерживаться в этом положении с помощью специальных амортизаторов.

Наружные зеркала заднего обзора



Зеркала заднего обзора регулируются во всех направлениях, что позволяет водителю лучше видеть происходящее снаружи, находясь на своем сиденье.

Солнцезащитная шторка

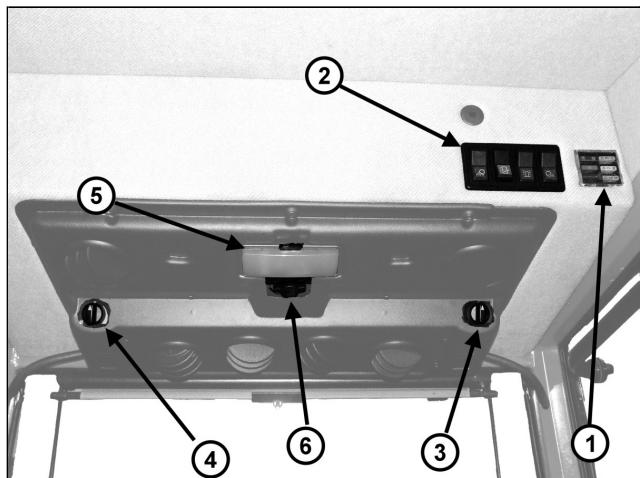


① Кнопка наматывания шторы на вал.

② Кнопка управления шторой

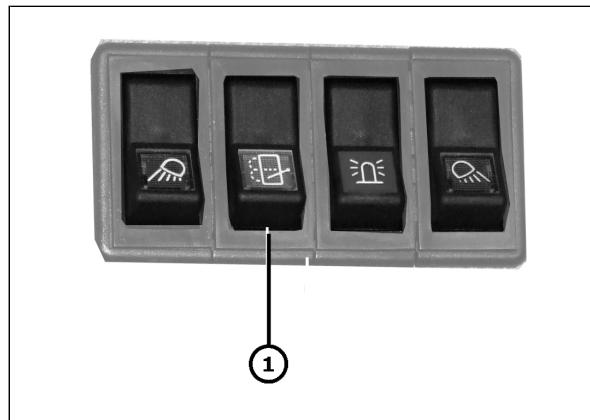
Чтобы опустить шторку, потяните ее вниз по направлению стрелки (управление шторкой). Чтобы снова ее поднять, нажмите кнопку наматывания шторы на вал.

Выключатели кабины / Кабина, выключатели



- ① Коробка плавких предохранителей
- ② Выключатели
- ③ Система кондиционирования воздуха
- ④ Электрический вентилятор
- ⑤ Плафон:
- ⑥ Ручка обогрева

Передний стеклоочиститель

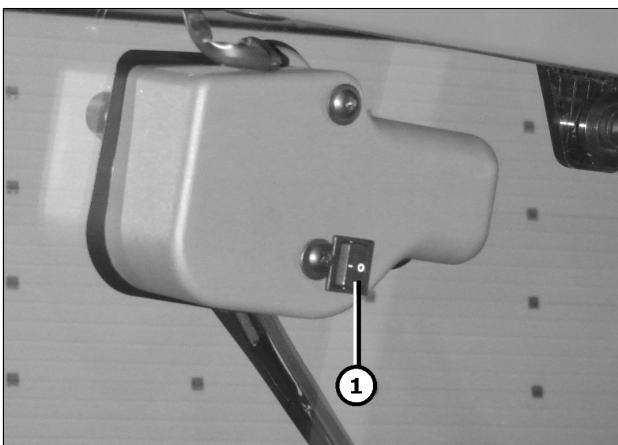


Работает, если ключом зажигания - в положении включения.

Для включения переднего стеклоочистителя нажмите на указанный выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нижняя часть кнопки светится, когда ручка переключателя освещения находится в соответствии с выключателем габаритных огней (первое нажатие).

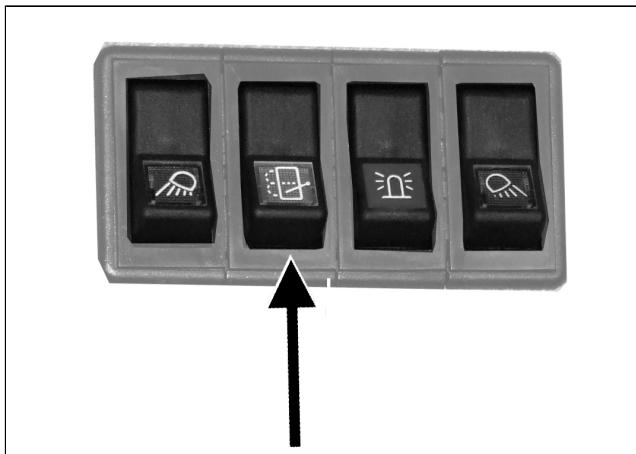
Задний стеклоочиститель



- положение 1 = включено
- положение 0 = выключено

Работает, если ключом зажигания - в положении включения.
Для включения заднего стеклоочистителя нажмите на указанный выключатель.

Передний-задний стеклоомыватель

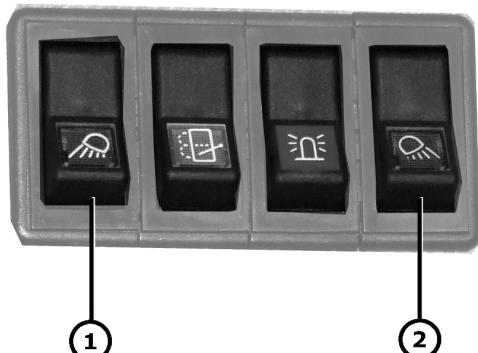


Работает, если ключом зажигания - в положении включения.

Если нажать указанный стрелкой выключатель и удерживать его в нажатом положении, то начнется подача воды как на переднее, так и на заднее ветровое стекло.

ПРИМЕЧАНИЕ: При отпускании кнопки, она автоматически возвращается в исходное положение и остается в положении включения переднего стеклоочистителя.

Прожекторы кабины / Кабина, прожекторы



① Выключатель заднего фонаря.

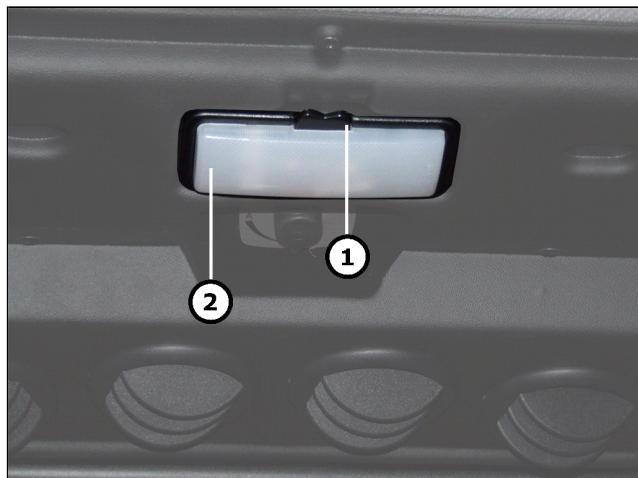
② Выключатель задних фар.

Работает, если ключом зажигания - в положении включения.

Рабочие прожекторы - регулируемые.
Следовательно можно направить луч света в нужном направлении - в зависимости от выполняемой работы.

Чтобы включить прожекторы, нажмите на выключатели (1 и 2).

Внутренняя лампа кабины / Кабина, внутренняя лампа



① Выключатель лампы

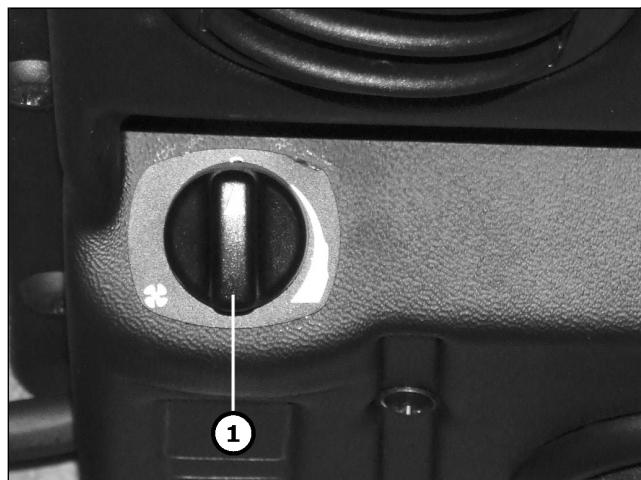
② Внутренняя лампа кабины

Работает, если ключом зажигания - в положении включения.

Чтобы включить лампу, нажмите на показанный переключатель.

Вентиляция

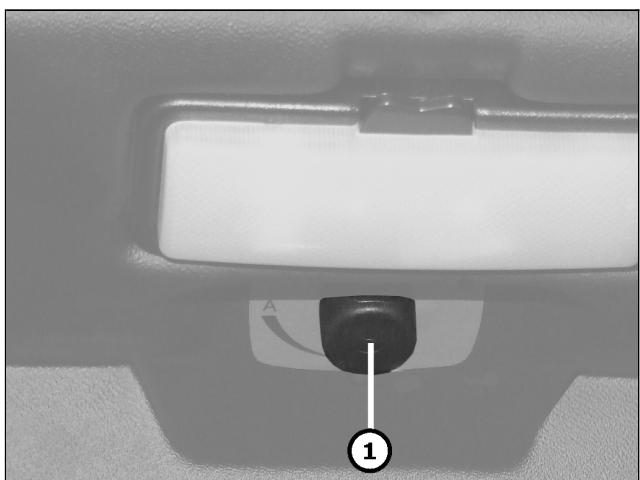
Вентиляция в кабине включается специальной ручкой. Поток воздуха направляется через диффузоры с регулируемым положением



① Электрический вентилятор

Чтобы отрегулировать воздушный поток, поступающий в кабину, используйте переключатели трех скоростей вентилятора.

Обогрев



① Ручка обогрева

С помощью ручки можно регулировать температуру горячего воздуха. Вращая ручку, можно отрегулировать температуру. Вращая ее в направлении по часовой стрелке (вправо до упора) можно обеспечить максимальный обогрев внутренней части кабины. Поворачивая ее до упора влево, можно отключить циркуляцию горячего воздуха в кабине.

Чтобы отрегулировать воздушный поток, поступающий в кабину, используйте переключатели трех скоростей вентилятора.

Чтобы запустить функцию осушителя воздуха, включите кондиционер

Система кондиционирования



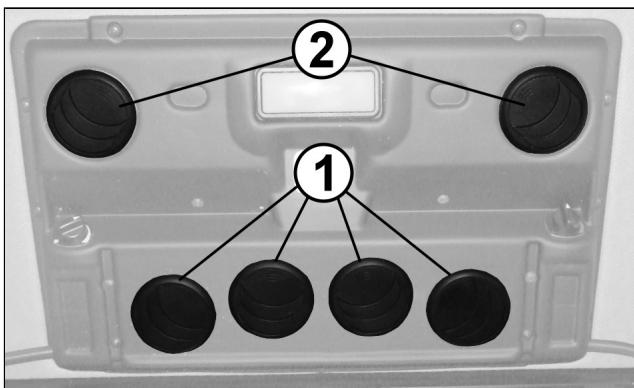
С помощью ручки можно регулировать температуру холодного воздуха. Вращая ручку, можно отрегулировать температуру. Вращая ее в направлении по часовой стрелке (вправо до упора) можно обеспечить максимальное охлаждение внутренней части кабины.

Поворачивая ее до упора влево, можно отключить циркуляцию холодного воздуха в кабине.

Чтобы отрегулировать воздушный поток, поступающий в кабину, используйте переключатели трех скоростей вентилятора.

Для обеспечения максимальной эффективности работы кондиционера убедитесь, что обогреватель закрыт.

Диффузоры



① Диффузоры

② Всасывающие устройства

Для обеспечения рециркуляция воздуха внутри кабины, все диффузоры и отверстия приточной вентиляции должны быть открыты, а дверцы закрыты. В этом случае забор воздуха будет производиться из внутренней части кабины, а не снаружи.

Воздушный фильтр кабины / Кабина, воздушный фильтр

ВНИМАНИЕ:
воздушный фильтр кабины не предназначен для очистки воздуха от вредных веществ! Скрупулезно соблюдайте указания производителя.

ВНИМАНИЕ:
воздушный угольный фильтр кабины не освобождает от необходимости применения средств индивидуальной защиты, выбор которых зависит от опасности отдельных веществ.

ТОЧКИ ПОДЪЕМА

Гидравлические домкраты

Методы техобслуживания и операции по его выполнению см. в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, которые имеются в вашем распоряжении

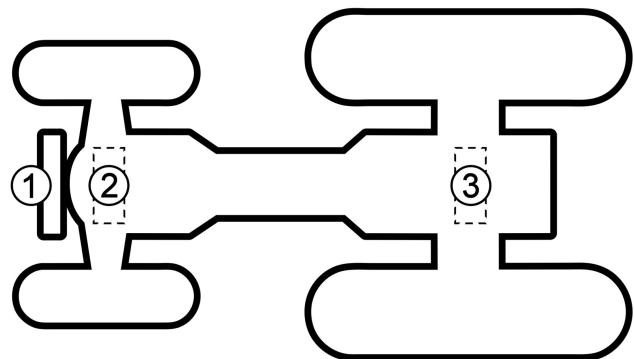
ВНИМАНИЕ:

Перед использованием гидравлического домкрата убедитесь, что устройства надежно закреплены.

ВНИМАНИЕ

Не используйте буксирующую тягу в качестве точки подъема.

Рекомендованные точки подъема:



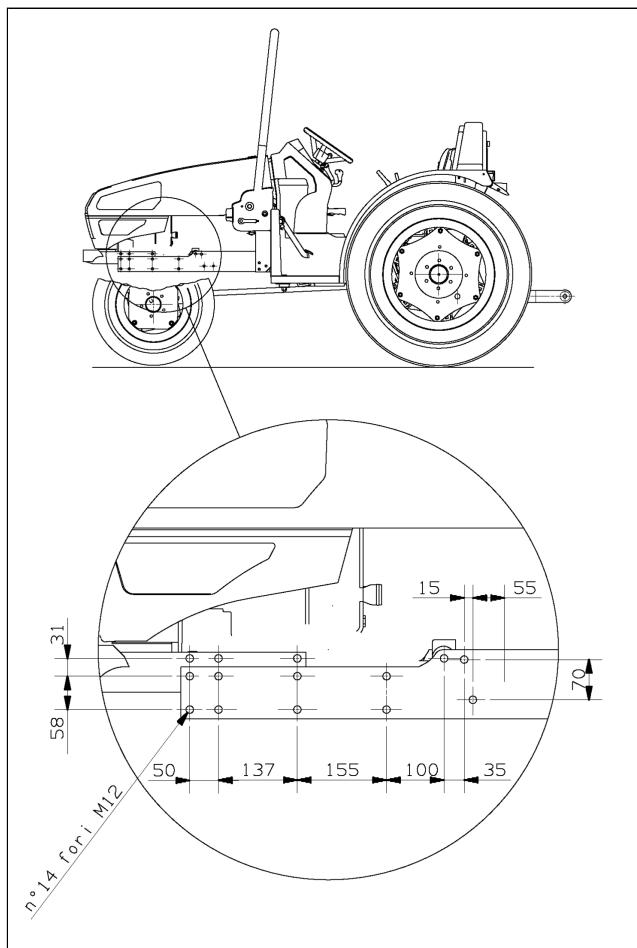
① Опора для балласта

② Передний мост

③ Картер заднего дифференциала

ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ ФРОНТАЛЬНОГО ПОГРУЗЧИКА / ФРОНТАЛЬНЫЙ ПОГРУЗЧИК, ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ

Точки крепления переднего погрузчика - следующие:



ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ

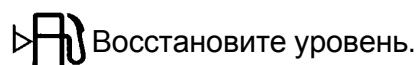
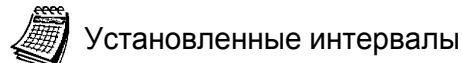
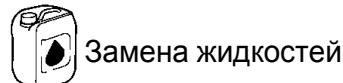
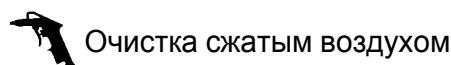
Выполните контроль уровня:

- | Перед началом эксплуатации машины
- | Машина остановлена в заглушенным двигателем (не менее, чем часом ранее)
- | На ровной поверхности

ТАЛОНЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Чтобы обеспечить бесперебойную работу машины в течение длительного времени и пользоваться годовой гарантией производителя, пользователь должен регулярно производить ее техническое обслуживание машины, в частности, он должен регулярно и за свой счет выполнять у «дилера» или в авторизованной автомастерской завода-изготовителя все следующие операции периодического техобслуживания в соответствии с условиями и в установленные сроки.

Для облегчения чтения был использован ряд символов-пиктограмм, имеющих следующие значения:



! ОПАСНОСТЬ

Не надевайте свободную одежду, ювелирные изделия, ожерелья, браслеты и следите за длинными волосами, поскольку они могут зацепиться за детали машины и орудий.

! ОПАСНОСТЬ

Не оставляйте работающий двигатель в закрытом помещении: выхлопные газы очень токсичны.

! ОПАСНОСТЬ

После каждого технического обслуживания двигателя выполните его очистку и обезжикивание, чтобы предотвратить опасность возникновения пожара.

! ОПАСНОСТЬ

Держите руки и другие части тела в отдалении от любых отверстий или утечек, которые могут возникнуть в гидравлической системе: вытекающая жидкость под давлением может иметь достаточный напор, чтобы привести к травмам.

! ВНИМАНИЕ

Не выполняйте техническое обслуживание, ремонт, мероприятия любого рода на машине или на другом оборудовании до того, как двигатель остановился, ключ зажигания был извлечен из машины и орудия были опущены на землю.

! ВНИМАНИЕ

Парковка машины должна выполняться таким образом, чтобы обеспечить устойчивость, используя стояночный тормоз, включив соответствующую передачу (первую при подъеме, задних ход при спуске) и, возможно, используя клин.

! ВНИМАНИЕ

Перед включением машины убедитесь в том, что в радиусе ее действия отсутствуют люди или животные.

! ВНИМАНИЕ

Не оставляйте машину без присмотра с работающим двигателем и/или ключом зажигания на приборной доске.

! ВНИМАНИЕ

Пользователь должен убедиться в том, что каждая часть машины и, особенно устройства безопасности, соответствуют своему предназначению. Поэтому они должны находиться в безупречном состоянии. Обнаруженные неисправности должны быть своевременно устранены, при необходимости в наших сервисных центрах.

! ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Периодически проверяйте при заглушенном двигателе затяжку гаек и болтов колес и рамы безопасности.

! ОПАСНОСТЬ

В различных точках машины расположены наклейки с указанием мер безопасности. Они представляют информацию о потенциальной опасности.

! ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Сохраняйте наклейки чистыми и разборчивыми. При необходимости, замените их.

! ВНИМАНИЕ

При выполнении работ на электрической системе отключите цепь с помощью устройства отключения батареи или отсоедините провод заземления батареи (отрицательный полюс с символом «-»).

! ВНИМАНИЕ

Все операции на батарее требует особого внимания: электролит вызывает коррозию и выделяет горючие газы



Защита окружающей среды имеет важное значение. Неправильная утилизация отходов может нанести урон окружающей среде и экосистеме.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.



Не используйте контейнеры для пищевых продуктов или напитков, которые могут ввести в заблуждение, для слива жидкостей, таких как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.



Для правильной утилизации или переработки отходов, обратитесь в соответствующие органы или к вашему дилеру.



Не выбрасывайте в окружающую среду компоненты холодильных систем, такие как установки, радиаторы, жидкости, резервуары т. п.



ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.

Талоны планового технического обслуживания/Техническое обслуживание, талоны технического обслуживания



ВНИМАНИЕ

В приведенной ниже таблице указаны интервалы обслуживания.

| Внеплановое техническое обслуживание:

Рабочий интервал 	Часы	50	16	50	200	300	600	1000			Смазочные материалы
	Месяцы	12			12	12	24	24	12		
 	Моторное масло										Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40 Производительность Обратитесь к руководству по эксплуатации и техобслуживанию двигателя.
	Фильтр моторного масла										
	Топливный фильтр										
	Топливный бак										
	Система охлаждения										Рекомендуется использовать жидкость производства Petronas lubricants: PARAFLU 11 Производительность 8-9L
	Ремень генератора переменного тока										
	Сухой воздушный фильтр - Наружный фильтр										
	Сухой воздушный фильтр - Внутренний защитный фильтр										

Рабочий интервал	Часы	50	50	150	300	900			Смазочные материалы
		Месяцы	12			12	12		
	Картер коробки передач, задний дифференциал, подъемник								Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: ARBOR UNIVERSAL 15W-40 Производительность 22L
	Фильтр трансмиссионного масла на всасывании								
	Передний мост								Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: ARBOR TRW 90 Производительность 3L
	Передний механизм отбора мощности (дополнительно)								
	Точки смазки								Рекомендуется использовать многофункциональную консистентную смазку Arbor производства Petronas lubricants ARBOR MP EXTRA
	Сцепление								
	Рычаг сцепления ВОМ								
	Рулевое управление								
	Тормоза								
	Гидравлические шланги								
	Воздушный фильтр кабины водителя								
	Угольный фильтр	 Заменяйте при необходимости, но не реже одного раза каждые 200 часов работы фильтра или каждые 36 месяцев. Тщательно соблюдайте указания по техобслуживанию, предоставленные производителем.							
	Электрооборудование								Рекомендуется использовать многофункциональную консистентную смазку Arbor производства Petronas lubricants ARBOR MP EXTRA

① Если имеется.

УЗЕЛ ДВИГАТЕЛЯ

Двигатель



Для получения информации о правилах техники безопасности и эксплуатации и технического обслуживания некоторых компонентов машины производства третьих сторон, обратитесь к соответствующему руководству.

Открытие капота / капот, открытие



- | Языком открытия замка
Передвиньте влево язычок открытия замка



Капот остается в открытом положении благодаря газовой пружине.

Для закрытия капота, опустите его до полного зацепления замка



ВНИМАНИЕ
Выполняя рутинные рабочие операции убеждайтесь, что капот надежно закрыт

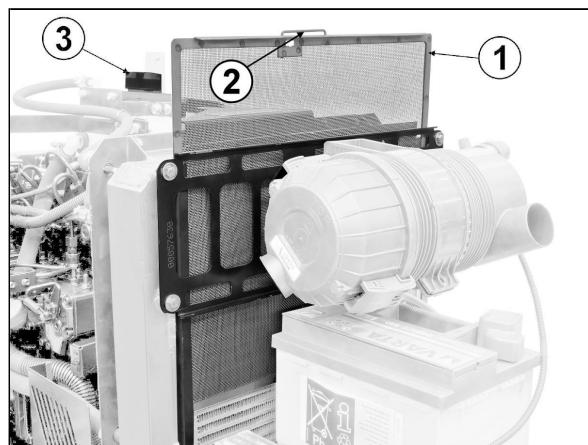
Система охлаждения / Охлаждение, система

ВНИМАНИЕ

Перед выполнением любой операции техобслуживания двигатель должен быть заглушен и охлажден.

ВНИМАНИЕ

Не открывайте расширительный бак радиатора нагревшегося двигателя, так как охлаждающая жидкость - горячая и находится под давлением. Контакт с ней может привести к ожогам.



- ① Защитная решетка радиатора
- ② Ручка извлечения решетки
- ③ Расширительный бачок охлаждающей жидкости

Очистка сжатым воздухом



Очищайте защитный кожух радиатора при необходимости, но не реже одного раза в неделю:

- Снимите защиту гнезда.
- С помощью струи сжатого воздуха (максимальное давление 3 бара) очистите по направлению наружу.

Проверка



50

- Проверка уровня охлаждающей жидкости.
- Проверьте чистоту защитного кожуха радиатора.



Замена



Заменяйте охлаждающую жидкость каждые два года.

Количество около 8-9 литров.

Для выполнения технического обслуживания обратитесь в авторизованную автомастерскую.



Восстановление уровня



При необходимости восстановите уровень охлаждающей жидкости:

- Открутите пробку бачка.
- Восстановите уровень.
- Завинтите пробку до упора.



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

На расширительном баке нанесена штамповкой надпись "COOLANT LEVEL", окруженная двумя стрелками, которые указывают правильный уровень охлаждающей жидкости.

Рекомендуется использовать жидкость производства Petronas lubricants: **PARAFLU 11**
Рекомендуется использовать антифризы, следуя указаниям на упаковке продукта.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.



ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.

Контроль уровня масла в двигателе / Уровень масла в двигателе, контроль



Обратитесь к руководству по эксплуатации и техобслуживанию двигателя.

! ОПАСНОСТЬ

Будьте осторожны, сливая масло из картера двигателя, так как оно может вызвать ожоги, если сильно нагрето.

! ВНИМАНИЕ

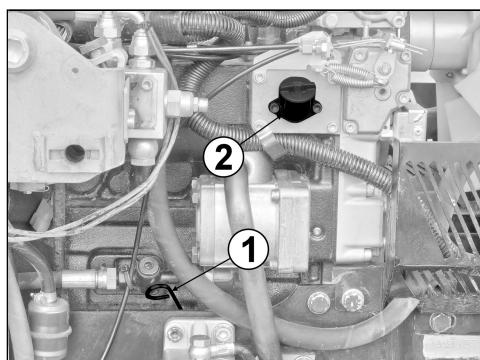
Перед выполнением любой операции техобслуживания двигатель должен быть заглушен и охлажден.

! ОПАСНОСТЬ

Защищайте руки, так как масло, если оно сильно нагрето, может вызвать ожоги.

! ОПАСНОСТЬ

Защищайте руки, так как измерительный стержень, если сильно нагрет, может вызвать ожог.

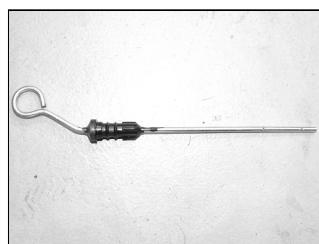


- ① Стержень для проверки уровня масла
- ② Пробка заливной горловины масла

Проверка



16



Контролируйте уровень масла пробкой с градуированным стержнем (МИН-МАКС)



Восстановление уровня



- | Открутите пробку заливной горловины масла
- | Восстановите уровень.
- | Завинтите пробку до упора.

Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: **ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40**



Замена



Обратитесь к руководству по эксплуатации и техобслуживанию двигателя.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.



ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.

Сухой воздушный фильтр

ВНИМАНИЕ

Перед выполнением любой операции техобслуживания двигатель должен быть заглушен и охлажден.

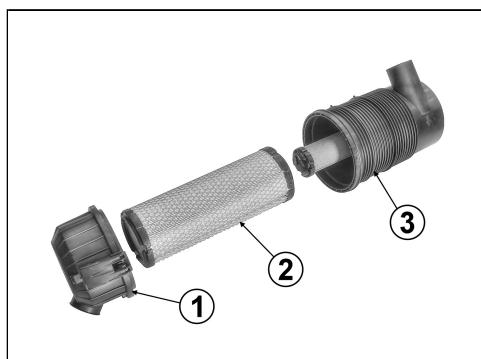


Чистка



16

Очищайте выпускной клапан при необходимости, но не реже одного раза в неделю.



① Крышка

② Наружный фильтр

③ Внутренний защитный фильтр.

Очищайте фильтр каждый раз при включении индикатора и при необходимости, с учетом условий работы (пыльно, сухо и пр.), следующим образом:

- | Отцепите и снимите крышку.
- | Извлеките внешний фильтр.
- | С помощью струи сжатого воздуха (максимальное давление 3 бара), продуйте фильтр изнутри наружу.
- | Снова установите фильтр в гнездо.
- | Закройте крышку, установив сливной кран в нижней точке.

Не удаляйте внутренний защитный фильтр (не должно быть ни чистым, ни поврежденным).

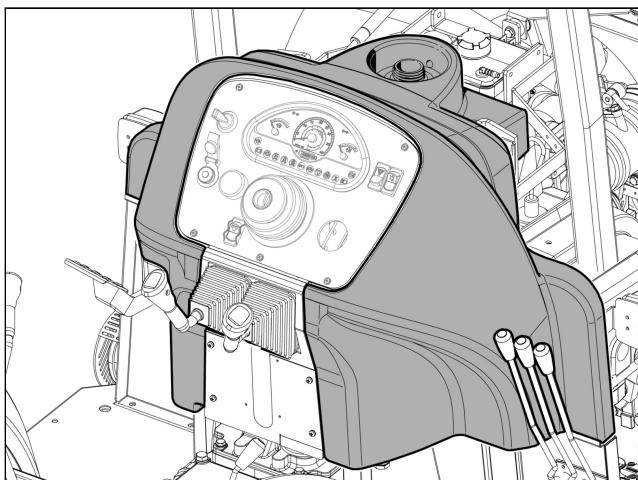


Замена



- | Заменяйте наружный фильтр при необходимости, но не реже одного раза каждые 300 часов работы.
- | Заменяйте внутренний защитный фильтр при необходимости, но не реже одного раза в год.
- | Если внутренний фильтр загрязнен, он меняет цвет

Топливный бак / Топливо, бак



Проверка

Убедитесь, что:

- ─ Что топлива достаточно на весь период работы.
- ─ Что на баке нет вмятин и царапин.



Чистка

Очистите поверхности вокруг пробки емкости.



Восстановление уровня



Используйте высококачественное топливо и с техническими характеристиками, предусмотренных в эксплуатации и техническому обслуживанию двигателя.

ВНИМАНИЕ

Восстановите уровень топлива при заглушенном двигателе. Не курите в непосредственной близости от топлива и во время эксплуатации.

Замена



Замените пробку емкости, если она отсутствует или повреждена, на оригинальную. Замените бак, если он поврежден, поцарапан или помят, на оригинальный.



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Замена топливного бака должна выполняться специалистом дилера или квалифицированным обслуживающим персоналом



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.

УЗЕЛ ТРАНСМИССИИ

Картер коробки передач / Задний дифференциал / Подъемник

ОПАСНОСТЬ

Защищайте руки, так как масло, если оно сильно нагрето, может вызвать ожоги.

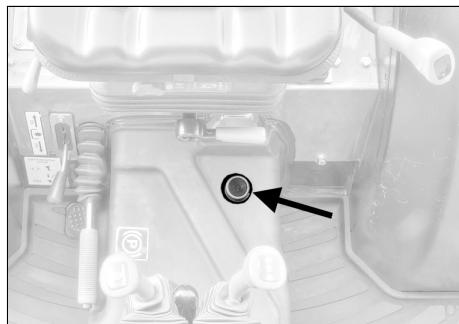
ОПАСНОСТЬ

Защищайте руки, так как измерительный стержень, если сильно нагрет, может вызвать ожог.

Эти части машины используют одно и то же масло.

Проверка

50



1153

- Контролируйте уровень масла пробкой с градуированным стержнем (МИН-МАКС)
- Проверьте уровень масла пробкой с градуированным стержнем, находящимися возле стояночного тормоза. Уровень должен быть не выше уровня завинченной пробки.

Восстановление уровня



Проверьте уровень масла пробкой с градуированным стержнем (МИН-МАКС)

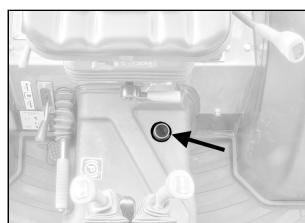
При необходимости долейте маслом рекомендованного типа.

Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Чистка



Содержите в чистоте:



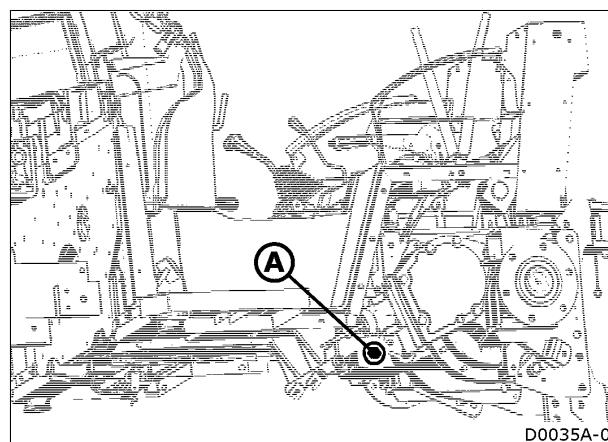
- Участок вокруг пробки с градуированным стержнем.

Замена



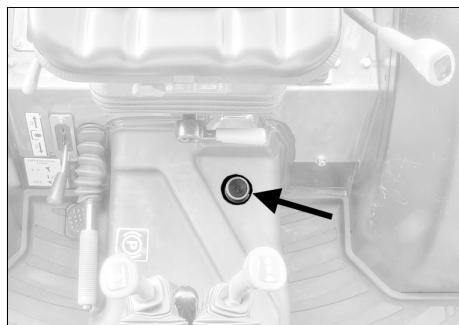
Замените трансмиссионное масло в объеме 22 л.

Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**



D0035A-0

Сливная пробка масла



1153

Долив масла: пробка с градуированным стержнем.

Перед проверкой нового уровня масла дождитесь, пока масло успокоится.

Заменяйте фильтр трансмиссионного масла по необходимости.

После каждой замены трансмиссионного масла также выполните следующие операции:

- Очистка фильтра трансмиссионного масла на всасывании
- Замена внутреннего патрона фильтра трансмиссионного масла на всасывании.



ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.

Всасывающий фильтр трансмиссионного масла / Всасывание, фильтр трансмиссионного масла

! ОПАСНОСТЬ

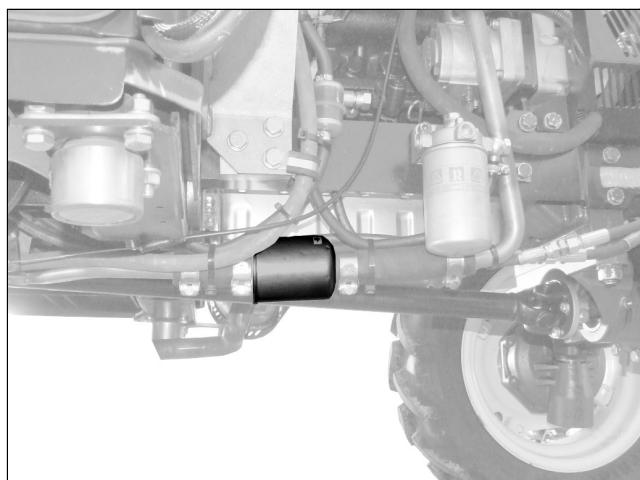
Защищайте руки, так как масло, если оно сильно нагрето, может вызвать ожоги.



Замена



300



Заменяйте наружный фильтр при необходимости, но не реже одного раза каждые 300 часов работы.



ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.

Передний дифференциал



ОПАСНОСТЬ

Защищайте руки, так как масло, если оно сильно нагрето, может вызвать ожоги.



ОПАСНОСТЬ

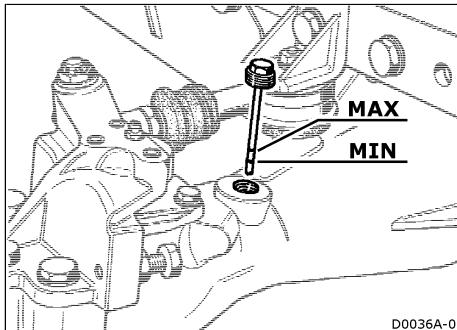
Защищайте руки, так как измерительный стержень, если сильно нагрет, может вызвать ожог.



Проверка



50



1152

Проверьте уровень масла пробкой с градуированным стержнем (МИН-МАКС).
При необходимости долейте маслом рекомендованного типа.



Чистка



Содержите в чистоте:

- Участок вокруг пробки с градуированным стержнем.

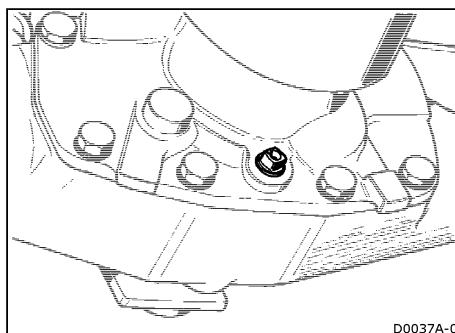


Замена



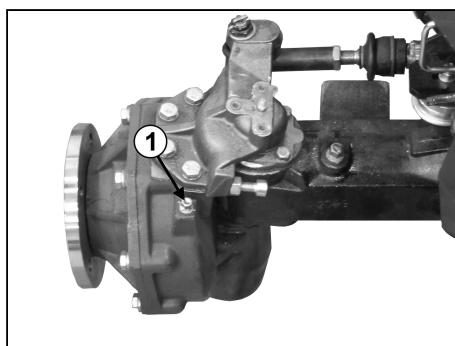
900

Замените трансмиссионное масло в объеме 3 л.
Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: ARBOR TRW 90

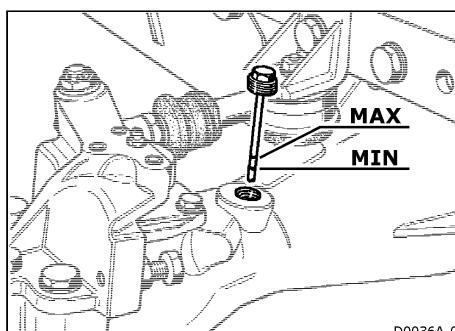


D0037A-0

Слейте масло через отверстие в центре переднего моста



Вывинтите пробки ① из отверстий на двух боковых редукторах для облегчения оттока масла



D0036A-0

Долив масла: пробка с градуированным стержнем.

Перед проверкой нового уровня масла дождитесь, пока масло успокоится.



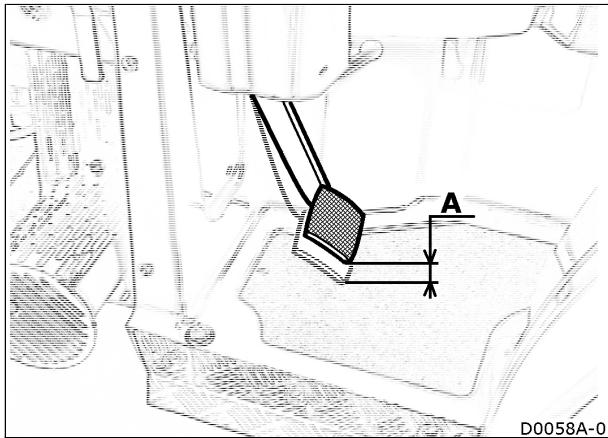
ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.

Сцепление

Проверка

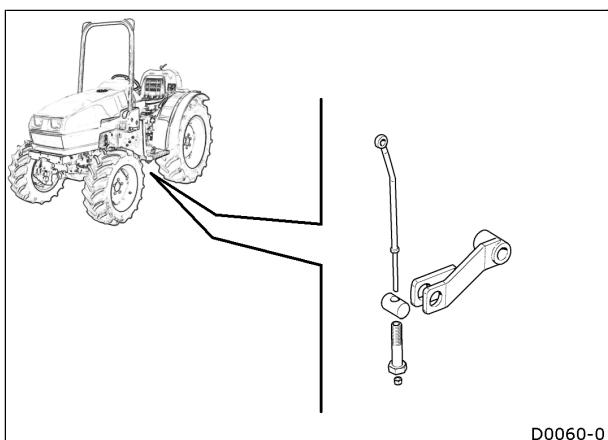


Периодически проверяйте режим холостого хода

(A) Холостой ход педали не должен быть больше 25 мм.

Если ход превышает указанное выше значение, необходимо выполнить регулировку педали сцепления.

Настройка



Для регулировки хода педали:

- Ослабьте контргайку
- Закрутите регулировочную гайку
- Закрутите контргайку.
- Проверьте холостой ход

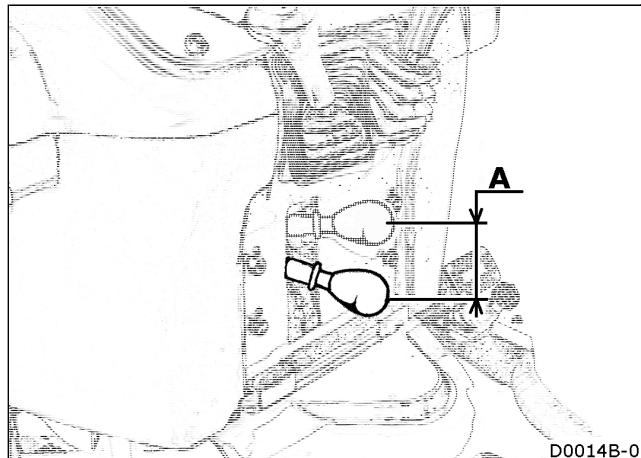
Замена

При необходимости замены сцепления обратитесь в уполномоченный сервисный центр и используйте только оригинальные запасные части.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ
Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом GOLDONI s.p.a.

Сцепление заднего вала отбора мощности

Проверка

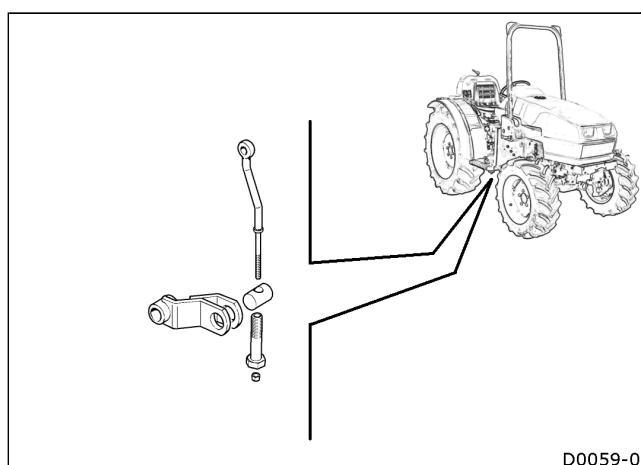


Периодически проверяйте режим холостого хода

Холостой ход рычага не должен быть больше, чем 20 мм.

Если ход превышает указанное выше значение, то необходимо выполнить регулировку рычага сцепления.

Настройка



Для регулировки ход рычага:

- Ослабьте контргайку
- Закрутите регулировочную гайку
- Закрутите контргайку.
- Проверьте холостой ход

Замена



При необходимости замены сцепления обратитесь в уполномоченный сервисный центр и используйте только оригинальные запасные части.

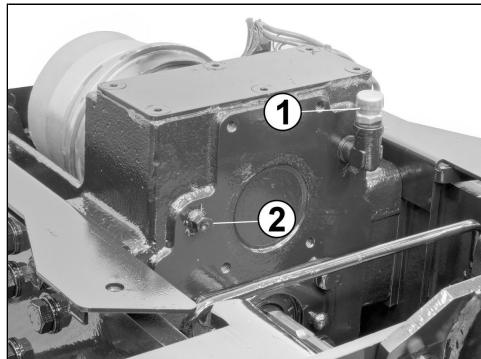
ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом GOLDONI s.p.a.

Передний вал отбора мощности (дополнительно) / ВОМ, передний вал отбора мощности

Проверка

50



Проверьте уровень масла с помощью контрольной пробки: масло должно достигать нижнего края отверстия.

Восстановление уровня

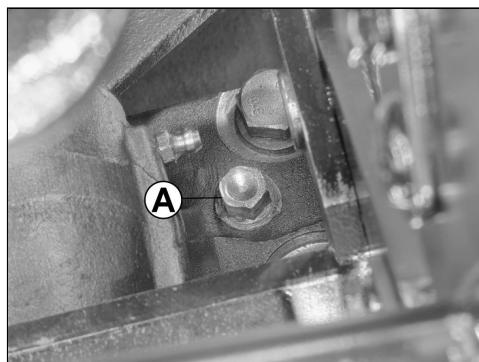


При необходимости долейте маслом рекомендованного типа.

Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Замена

900



Сливная пробка масла



ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.

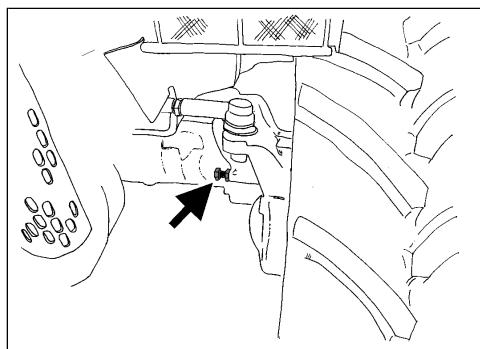
Рулевое управление

Настройка



Машина поставляется с оптимизированными характеристиками рулевого управления, в зависимости от исходного комплекта поставки.

В том случае, когда возникает необходимость изменить тип шин необходимо выполнить новую регулировку радиуса поворота.



Для регулировки радиуса поворота используйте регулировочные винты

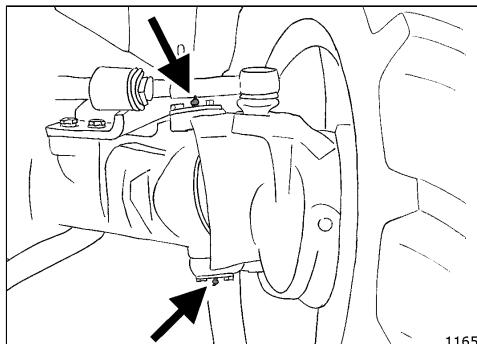
ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом

Смазка



8



Нанесите консистентную смазку:

Рекомендуется использовать многофункциональную консистентную смазку Arbor производства Petronas lubricants **ARBOR MP EXTRA**

Тормоза

Настройка



Выполните регулировку, когда:

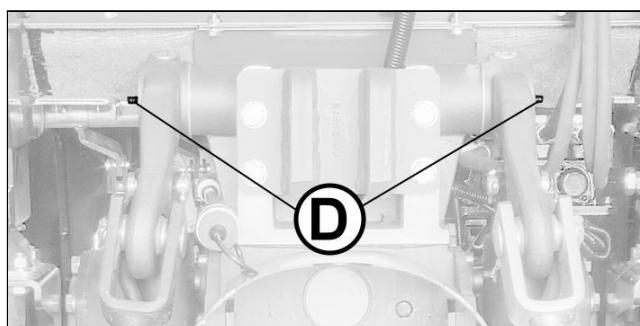
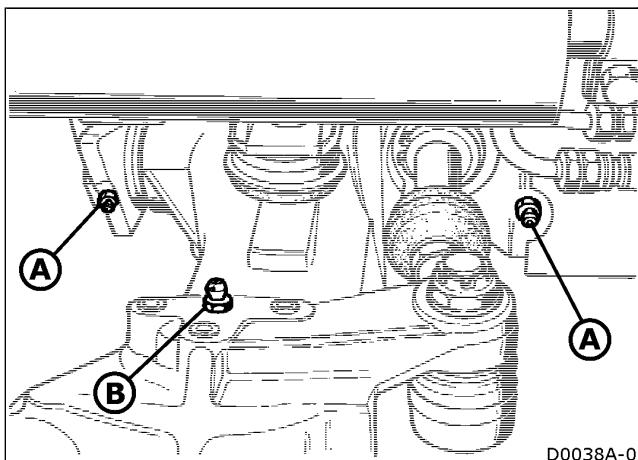
- | Ход тормозной педали слишком велик или педаль слишком мягкая.
- | Когда одно из колес тормозит не так, как другие.
- | Когда тормозной путь удлиняется по сравнению с предыдущим значением в тех же условиях эксплуатации.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Для выполнения регулировки тормозной системы обращайтесь исключительно к авторизованному дилеру или специализированному персоналу.

Точки смазки

Точки смазки



Смазка

50

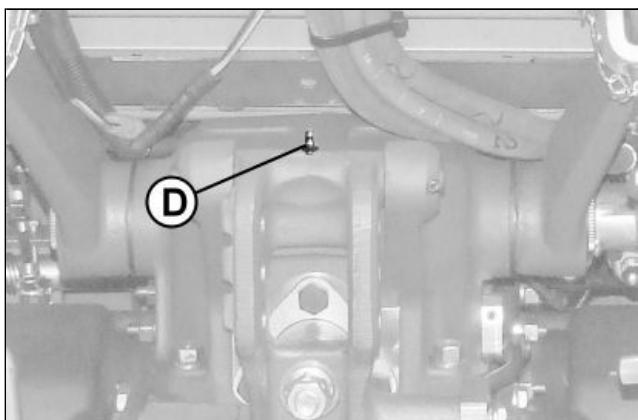
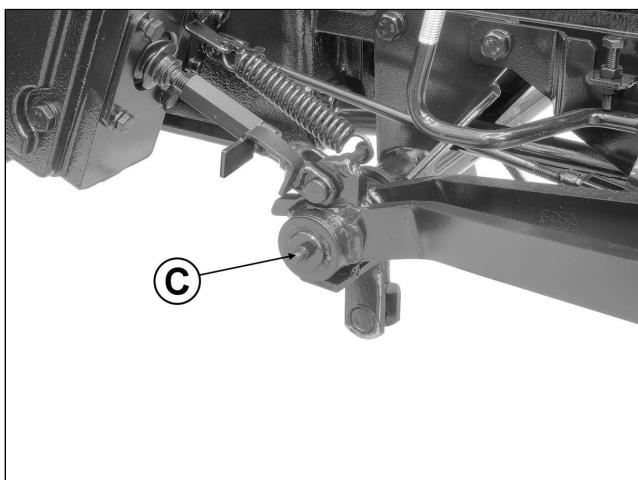
(A) Палец раскачивания переднего моста (2 смазочных ниппеля).

(B) Срезанный палец (2 смазочных ниппеля: правый и левый).

(C) Тормозная педаль

(D) Задний подъемник

Рекомендуется использовать многофункциональную консистентную смазку Arbor производства Petronas lubricants **ARBOR MP EXTRA**



ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ

ВНИМАНИЕ

При выполнении работ на электрической системе отключите цепь с помощью устройства отключения батареи или отсоедините провод заземления батареи (отрицательный полюс с символом «-»).

Аккумулятор

ВНИМАНИЕ

Все операции на батарее требует особого внимания: электролит вызывает коррозию и выделяет горючие газы



Проверка

Проверьте крепление батареи и соответствующих зажимов

Чистка

Очищайте батарею чистой влажной тканью с антистатической пропиткой. Следите за чистотой полюсов батареи и кабельных наконечников.

Смазка

Слегка смазать при необходимости полюсы и зажимы. Используйте смазку на базе вазелина и обычного жира.

Восстановление уровня



Контролируйте и поддерживайте уровень электролита таким, чтобы он покрывал элементы батареи, добавляя дистиллированную воду при выключенном двигателе и при отсутствии пламени.



Неиспользование

Если машина длительное время не работает:

- Зарядите аккумуляторную батарею в соответствии с указаниями производителя.
- Отсоедините оба кабеля.
- Поместите аккумуляторную батарею на хранение в сухое и прохладное место.

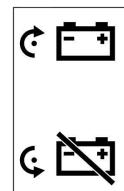


Замена



При необходимости замените батарею на новую с аналогичными техническими характеристиками (см. данные, указанные самой батареей).

Устройство отключения аккумуляторной батареи



Это устройство отключит правильно и безопасно электрическую систему. Используйте его, когда транспортное средство следует остановить на длительное время, и когда требуется выполнять работы по подключению электрических цепей с соблюдением безопасности.

Передние фары

 Для перемещения по дорогам общего пользования прожекторы должны соответствовать правилам дорожного движения, действующим в стране.

Настройка

Для правильной фиксации обратитесь к специалисту, который имеет инструменты, необходимые для выполнения работы.

Замена



Замените неработающие лампочки на новые с идентичными характеристиками (см. указания на самой лампочке).

В случае сомнений, обращайтесь к специализированному персоналу.

Габаритные огни и указатели поворота

Замена

Чтобы заменить фару габаритных огней или указателей:

Замените неработающие лампочки на новые с идентичными характеристиками (см. указания на самой лампочке).

В случае сомнений, обращайтесь к специализированному персоналу.



Рисунок 1



Рисунок 2

- | Снимите крышку фонаря (рисунок 1).
- | Извлеките лампочку, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки (рисунок 2)
- | Установите новую лампочку в гнездо, надавите и поверните ее на 1/4 оборота по часовой стрелке.
- | Установите крышку на место.
- | Проверьте работу

Задние фонари

Чтобы заменить фару габаритных огней или указателей:

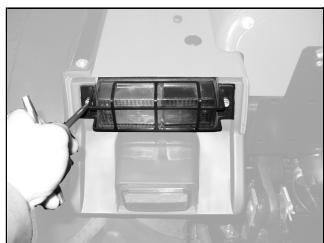


Рисунок 1



Рисунок 2



Рисунок 3

- | Снимите защитный держатель фонаря (рисунок 1)
- | Снимите стеклянный рассеиватель (рисунок 2)
- | Извлеките лампочку, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки (рисунок 3)
- | Установите новую лампочку в гнездо, толкните ее и поверните на 1/4 оборота по часовой стрелке.
- | Снова установите рассеиватель и защитный держатель
- | Проверьте работу

Для замены лампочки подсветки номерного знака:



Рисунок 1

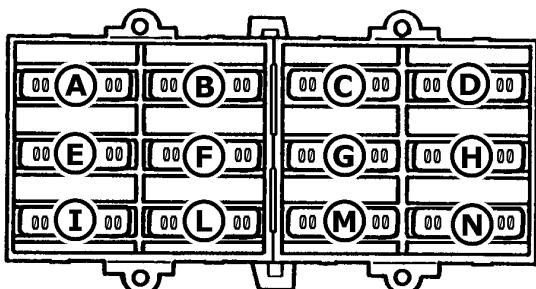
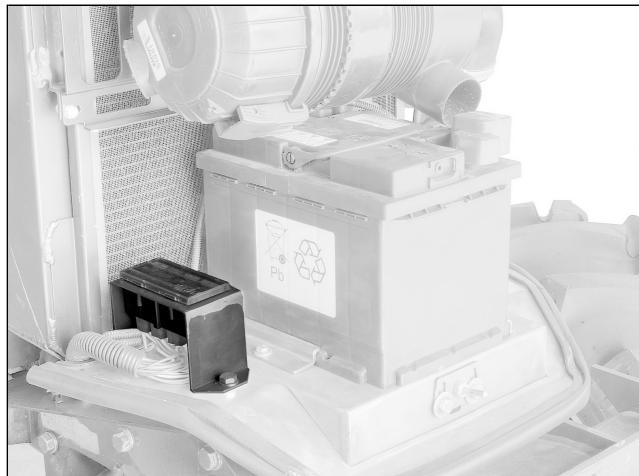


Рисунок 2

- | Снимите крышку фонаря (рисунок 1).
- | Извлеките лампочку, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки (рисунок 2)
- | Установите новую лампочку в гнездо, надавите и поверните ее на 1/4 оборота по часовой стрелке.
- | Установите крышку на место.
- | Проверьте работу

Плавкие предохранительные клапаны/ Предохранители

Электрическая система защищена от возможных коротких замыканий или аномального потребления тока, плавкими предохранительными клапанами.



D0047-0



Перед заменой расплавившегося предохранителя устраните причину, из-за которой произошло короткое замыкание.

Замените неработающие плавкие предохранители на новые с идентичными характеристиками (см. указания на самом предохранителе). В случае сомнений, обращайтесь к специализированному персоналу.

ФУНКЦИИ ПЛАВКИХ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ КЛАПАНОВ

(A) 20A

Цепь питания 1-полюсной розетки

(B) 15A

Звуковое сигнальное устройство

(C) 5A

Левый задний габаритный фонарь.
Левый передний габаритный фонарь

(D) 5A

Правый задний габаритный фонарь
Правый передний габаритный фонарь
Подсветка номерного знака:

(E) 10A

Горящая красная индикаторная лампа вала отбора мощности
Желтый индикатор включенного переднего привода
Красный индикатор включенного стояночного тормоза.

(F) 10A

Топливный насос

(G) 7.5A

Правая фара ближнего света

(H) 7.5A

Левая фара ближнего света

(I) 10A

Семиполюсный разъем

(L) 10A

Питание аварийного выключателя указателей поворота (+15).

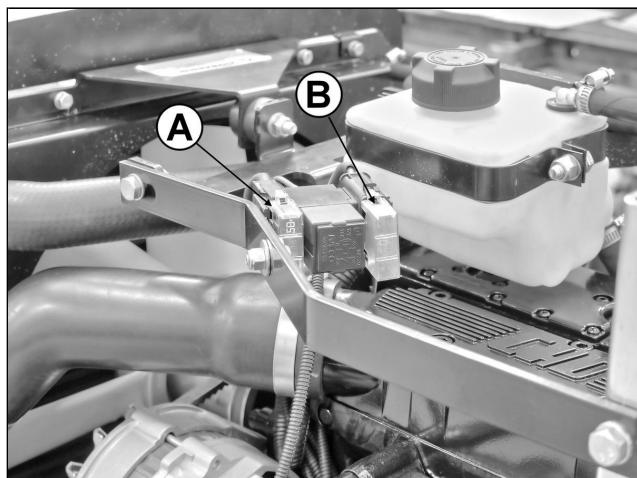
(M) 10A

Питание аварийного выключателя указателей поворота (+30).
Выключатель маяка

(N)

Свободный

Машина укомплектована плавкими предохранителями общего КЗ. Эти предохранители защищают всю электрическую систему.



Общий плавкий предохранитель

50A

Общая защита электрической системы.

40A

Общая защита электрической системы кабины
Только у машин с кабиной.



Перед заменой расплавившегося предохранителя устраните причину, из-за которой произошло короткое замыкание.

Замените неработающие плавкие предохранители на новые с идентичными характеристиками (см. указания на самом предохранителе).

В случае сомнений, обращайтесь к специализированному персоналу.

Датчик засорения воздушного фильтра двигателя / Воздушный фильтр двигателя, датчик загрязнения



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Неправильное положение защитных средств и датчика может привести к серьезному повреждению воздухозаборника двигателя.



Проверка

Проверьте правильность положения датчика засорения фильтра. При выполнении технического обслуживания убедитесь, что датчик правильно смонтирован и хорошо защищен от воздействия внешних атмосферных явлений.

КАБИНА

Проверка



- Проверьте и устраните застой воды возле ковриков и прокладок.
- Смажьте шарниры и замки смазочными и водоотталкивающими средствами.
- Залейте моющую жидкость нужного типа в бачок стеклоомывателя. В зимний период убеждайтесь, что жидкость обладает свойствами антифриза

Чистка



- Держите чистыми окна и зеркала заднего обзора, обеспечивая хорошую видимость.

Электрическая система кабины / Кабина, электрическая система

ВНИМАНИЕ

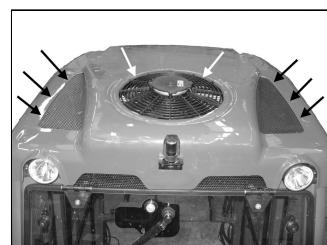
При выполнении работ на электрической системе отключите цепь с помощью устройства отключения батареи или отсоедините провод заземления батареи (отрицательный полюс с символом «-»).

Плафон:



Осторожно снимите стеклянный рассеиватель с помощью отвертки, замените лампу, проверьте ее работу и установите рассеиватель.

Кондиционер



Очистка сжатым воздухом



Производить очистку сжатым воздухом время от времени, с учетом условий работы (пыльно, сухо и пр.), но не реже одного раза в неделю.

- Боковые решетки воздушного радиатора
- Вентиляторный отсек / теплообменник

Если внутри радиатора слишком много грязи или если не работает система кондиционирования воздуха, рекомендуется обратиться в авторизованный центр техобслуживания.

ВНИМАНИЕ

Никогда не пытайтесь самостоятельно отремонтировать систему кондиционирования: обращайтесь к специализированному персоналу

ВНИМАНИЕ

Не приближайте открытое пламя или источники тепла к системе кондиционирования.

ВНИМАНИЕ

Не ослабляйте фитинги и не трогайте трубы, поскольку система находится под давлением.

ВНИМАНИЕ

Охлаждающий газ может вызвать обморожение кожи и глаз.

Рабочие прожекторы

 Для перемещения по дорогам общего пользования прожекторы должны соответствовать правилам дорожного движения, действующим в стране.



Замените неработающие лампочки на новые с идентичными характеристиками (см. указания на самой лампочке).

В случае сомнений, обращайтесь к специализированному персоналу.



Рисунок 1



Рисунок 2

Для замены лампочек рабочих фар кабины:

- Отсоедините проводку дефектной лампы. (рисунок 1)
- Извлеките лампу, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки. (рисунок 2)
- Установите новую лампу на место, надавите и поверните ее на 1/4 оборота по часовой стрелке.
- Подключите провода к лампе.
- Проверьте работу фары

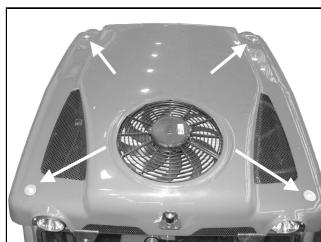


Рисунок 3

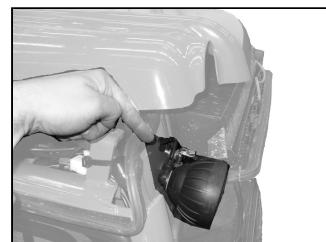


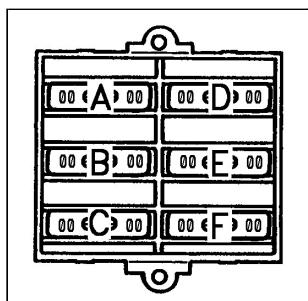
Рисунок 4



ВНИМАНИЕ

В машинах с кабиной провода подключения к лампе скрыты внутри крыши. Таким образом, сначала нужно открутить 4 крепежных винта (рисунок 3) и поднять крышу, чтобы отсоединить проводку и заменить лампу.

Плавкие предохранительные клапаны кабины / Кабина, предохранительные клапаны



(A) 7.5A

Стеклоочиститель и стеклоомыватель

(B) 20A

Выключатель вентилятора
Плафон:

(C) 15A

Рабочий прожектор

(D) 25A

Вентиляторный отсек / теплообменник

(E) 10A

Задние фары

(F) 20A

Маяк

Замена



Электрическая система защищена от возможных коротких замыканий или аномального потребления тока, плавкими предохранительными клапанами.

Перед заменой расплавившегося предохранителя устраните причину, из-за которой произошло короткое замыкание.

Замените неработающие плавкие предохранители на новые с идентичными характеристиками (см. указания на самом предохранителе).

В случае сомнений, обращайтесь к специализированному персоналу.

Плавкие предохранители кабины расположены в потолке кабине с правой стороны. Система защищена главным предохранителем на 40А.

Воздушный фильтр кабины / Кабина, воздушный фильтр



Рисунок 1



Рисунок 2



Рисунок 3

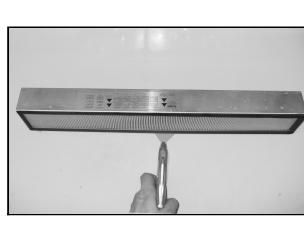


Рисунок 4



Очистка сжатым воздухом



Отвинтите защитную крепежную ручку (рисунок 1), снимите защитную крышку (рисунок 2), извлеките фильтр (рисунок 3) и очистите его: аккуратно ударьте его несколько раз перфорированной частью вниз о твердую и ровную поверхность.

Медленно продуйте все складки (рисунок 4) сжатым воздухом давлением **не более 7 бар**, направляя струю в направлении, противоположном направлению стрелок на самом фильтре.



Замена



300

Заменяйте при необходимости, но не реже одного раза каждые 300 часов работы или каждые 12 месяцев.

Угольный фильтр



Заменяйте при необходимости, но не реже одного раза каждые 200 часов работы фильтра или каждые 36 месяцев.

Тщательно соблюдайте указания по техобслуживанию, предоставленные производителем.

Система промывки ветрового стекла



Восстановите уровень, используя моющие средства и антифризы.

Стекла

ВНИМАНИЕ
Все окна кабины сертифицированы.
В случае поломки заменить на оригинальные запасные части, имеющие такую же сертификацию.

КУЗОВ

⚠ ВНИМАНИЕ

В случае использования воды под напором не направляйте струю на:

- | Компоненты электрической системы
- | Шины
- | Гидравлические шланги
- | Радиатор
- | Электрические органы.
- | Звукоизолирующие прокладки.
- | Другие органы, которые могут быть повреждены давлением воды.

👁 Проверка

Периодически проверяйте состояние кузова. Для того, чтобы увеличить срок службы, потертости и глубокие царапины должны быть обработаны квалифицированным персоналом.

Проверьте зоны, в которых может застаиваться вода.



Чистка

Очищайте кузов обычными водными растворами и специальным шампунем:

- | При необходимости использования трактора в нормальных условиях.
- | Часто для использования в морских районах.
- | Сразу же после использования органических или химических веществ.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ДВИГАТЕЛЬ		Ronin 40	Ronin 50
Тип		Lombardini LDW 1603	Lombardini LDW 2204/G
Мощность в номинальном режиме	кВт (л.с.) / оборотов/1'	28 (38) / 2800	35,3 (48) / 2800
Цилиндры	№	3	4
Тип охлаждения		Вода	
Объем двигателя	см ³	1649	2199
Запас крутящего момента		8.9%	7.9%
Топливный бак	L		45

ТРАНСМИССИЯ	
Кол-во передачи	12 AV + 12 RM с реверсом + Быстрый реверс, полный привод (4 RM)
Сцепление	9" Монодисковое, сухое
Реверс направления	Синхронизированный
Блокировка заднего дифференциала	Механический
Блокировка переднего дифференциала	/
Скорость	км/ч 30

ТОРМОЗА И РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ	
Тип тормозов	Нескольких дисков в масляной ванне
Рычаг аварийного и стояночного тормоза	Действует на задние тормозные массы Механическое управление, полностью независимое от вспомогательного тормоза.
Тип рулевого управления	Гидростатический блок с клапаном Load sensing
Угол поворота	55°

ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ			
Задняя	Верхний вал отбора мощности Вращение по часовой стрелке Профиль 1-3/8", 6-пазовый	Скорость	540/1000 оборотов/1'
	Тип	Независимый	
	Сцепление	Дисковое, сухое	
	Команда	Механический	
Передний механизм отбора мощности Вращение против часовой стрелки Профиль 1-1/8", 6-пазовый	Скорость	/	
	Тип	Синхронизированный	
	Сцепление	Дисковое, сухое	
	Команда	Механический	
Нижний Вращение по часовой стрелке Профиль 1-3/8", 6-пазовый	Скорость	2000 оборотов/1'	
	Тип	Независимый	
	Сцепление	Дисковое, сухое	
	Команда	Механический	
Передняя Вращение против часовой стрелки Профиль 1-3/8", 6-пазовый	Скорость	1000 оборотов/1'	
	Тип	Независимый	
	Сцепление	Дисковое, сухое	
	Команда	Механический	

ПОДЪЕМНИК				
Задняя	Тип		Вариант1	Вариант2
	Грузоподъемность	кг	Поднять-опустить 1600	Положение с контролируемой нагрузкой 1400
	3-точечная сцепка		Кат. 1 и 1N	
Нижний	Тип		Поднять-опустить Плавающий режим	
	Грузоподъемность	кг		
	3-точечная сцепка			
Передняя	Тип		Поднять-опустить Плавающий режим	
	Грузоподъемность	кг	350	
	3-точечная сцепка		Кат. 1N	

ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР				
Производительность насоса	л/мин	33		
Задние гидравлические распределители		2		
Передние гидравлические распределители		Гидрораспределитель двойного действия с возвратом пружины До 3 Гидрораспределитель двойного действия с возвратом пружины Двойного действия с четвертым плавающим положением и зацеплением рычага Двойного действия с четвертым плавающим положением и зацеплением рычага		

МЕСТО ВОДИТЕЛЯ				
Платформа	цельная платформа над Silentblock			
Рама безопасности.	Снимаемая дуга безопасности или кабина			
Контрольно-измерительные приборы	Многофункциональный аналоговый прибор			
Сиденье	Регулируемое по горизонтали и вертикали, установлено на сертифицированной упругой подвеске.			
Буксировочный крюк	Тип CUNA - Кат. В Кат. СЕЕ			

ГАБАРИТЫ И ВЕС

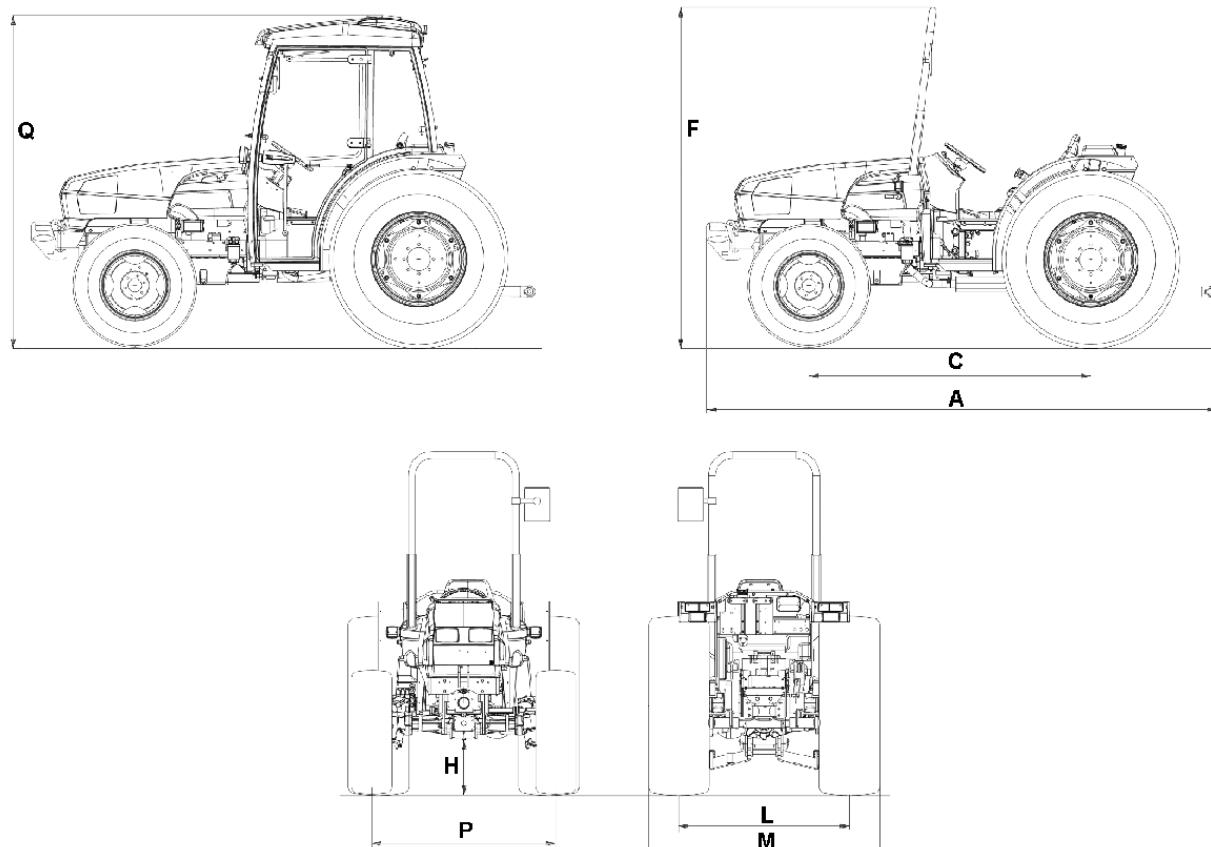


Таблица размеров и веса машины

Данные рассчитаны по колесам: Задняя 320/85-R20" Передняя 200/70-R16"

		Ronin 40	Ronin 50
A	Макс. длина	мм	2845 2945
М	Мин. - макс. ширина	мм	1219-1502
Ж	Высота от рамы	мм	1933-1963
Q	Версия с кабиной GL 320/85-R20"	мм	2151-2191
H	Дорожный просвет	мм	300-316
C	Фаза	мм	1623 1723
P	Передняя колея, мин. - макс.	мм	964-1152
L	Задняя колея, мин. - макс.	мм	1010-1134
	Минимальный радиус поворот при торможении	м	3
	Вес с рамой безопасности	кг	1440 1475
	Вес с кабиной	кг	1535 1570

Двигатель/Размеры и вес двигателя

Для размеров и веса трактора



Обратитесь к руководству по эксплуатации и техобслуживанию двигателя.

Максимальная нагрузка на ось



Для получения информации о максимальной нагрузке на ось см. **сертификат соответствия**, поставляемый вместе с машиной

	Нагрузочная способность	Максимальная нагрузка на ось (кг)	Общая масса
Шины	кг	Задняя Передняя	кг
280/85-R20"	1120	1650	
200/70-R16"	670	1100	2500
320/85-R20"	1360	1650	
200/70-R16"	670	1100	2500
360/70-R20"	1850	1650	
11.0/65-R12"	1170	1100	2500
38-14.00 x 20"	1400	1650	
27/8.50-15"	660	1100	2500



ВНИМАНИЕ

Значения могут изменяться. Принимайте в расчет только допустимую нагрузку, указанную на заводской табличке и в регистрационных документах.

КОЛЕСА

Шины



ВНИМАНИЕ

Замена шин должна осуществляться квалифицированным персоналом, имеющим необходимые инструменты и владеющим соответствующими техническими знаниями.



ОПАСНОСТЬ

Строго запрещается следующее:

- Использование не по назначению.
- Перегрузка (также местная)
- Несоответствующее давление
- Неправильное соединение обода и шины.

Срок службы и эксплуатационные характеристики шин зависят от правильности давления накачивания: недостаточное давление приводит к быстрому износу шины; чрезмерное давление снижает тяговое усилие и увеличивает пробуксовку колес.

Правильность давление в шинах зависит от нескольких факторов:

- Рабочих условий.
- Нагрузки на машину
- Модели машины
- Типа шины
- Размеров шины.

Рекомендуется проконсультироваться с дилером или производителем шин.

Следующие значения следует считать ориентировочными, поскольку они зависят от того, о чем говорилось выше.

Таблица давление воздуха в шинах / Шины, таблица давления воздуха

Шины	Бар (МАКС)	кПа (МАКС)	Положение
280/85-R20"	1,6	160	Задняя
200/70-R16"	2,4	240	Передняя
320/85-R20"	1,6	160	Задняя
200/70-R16"	2,4	240	Передняя
360/70-R20"	1,6	160	Задняя
11.0/65-R12"	2,9	290	Передняя
38-14.00 x 20"	1,8	180	Задняя
27/8.50-15"	2,1	210	Передняя

СКОРОСТЬ

Таблица скоростей / Скорость, таблица

В км/с - с двигателем при 2800 оборотах /1" и с колесами 360/70-R20" (значения - ориентировочные).

	Вперед	Задний ход Реверс направления
1-ая низкая	0.78	0.78
2-ая низкая	1.14	1.15
3-ая низкая	1.61	1.61
4-ая низкая	2.13	2.14
1-ая нормальная	3.12	3.13
2-ая нормальная	4.57	4.59
3-ая нормальная	6.43	6.45
4-ая нормальная	8.54	8.56
1-ая высокая	10.66	10.70
2-ая высокая	15.64	15.69
3-ая высокая	21.98	22.05
4-ая высокая	29.18	29.28
		Задний ход Быстрый реверс, полный привод (4 RM)
Первая скорость		4.13
Вторая скорость		6.05
Третья скорость		8.51
Четвертая скорость		11.30

ШУМ**Таблица максимальных уровней шума / шум, таблица максимальных уровней**

ТРАКТОРЫ С ДУГОЙ БЕЗОПАСНОСТИ					
Модель	Модификация/ Версия	Сертификат №°	Максимальный уровень шума на сиденье водителя дБ (A)		Уровень шума движущегося трактора дБ
			Раздел I	Раздел II	
Ronin 40	TX3300	e1*2003/37*0291	-	85	77
Ronin 50	TX4500	e1*2003/37*0291	-	86	80

ТРАКТОРЫ С КАБИНОЙ					
Модель	Модификация/ Версия	Сертификат №°	Максимальный уровень шума на сиденье водителя дБ (A)		Уровень шума движущегося трактора дБ
			Раздел I	Раздел II	
				Открытые диафрагмы	Закрытые диафрагмы
Ronin 40 GL12	TX3400	e1*2003/37*0291	-	85	86
Ronin 50 GL12	TX4400	e1*2003/37*0291	-	85	86
					77

Информационная карта уровня шума/ Уровень шума, информационная карта

 В соответствии с положениями Законодательного декрета № 277 15/08/1991 и Директивы 77/311 / EEC об уровне звука для водителя сельскохозяйственного трактора на колесах, в настоящем руководстве по эксплуатации и обслуживания приводятся значения шума, производимого тракторами.

 Учитывая объективные трудности для производителей по определению обычных условий использования сельскохозяйственного трактора пользователем, уровни шума были определены в соответствии с процедурами и условиями, изложенными в Приложении 8 Указа Президента № 212 от 10 / 02/1981, который интерпретирует директиву 77/311 / EEC (отменена с 2009/76 / EEC) об уровне шума возле уха водителя сельскохозяйственных колесных тракторов.

Приложение 6 Директивы 2009/63 / EEC касательно уровня шума движущегося трактора.

Предупреждения пользователю / Пользователь, предупреждения



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Обратите внимание, что поскольку сельскохозяйственный трактор может использоваться различным образом и может быть оборудован бесконечным множеством орудий, для защиты работников от рисков воздействие шума должен быть оценен весь комплекс трактор-оборудование.



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Учитывая приведенные выше уровни шума и соответствующий риск для здоровья, пользователь должен принять соответствующие меры предосторожности, как это указано в главе IV Законодательного декрета № 277 15/08/1991.

РЕКОМЕНДОВАННЫЕ СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И ЖИДКОСТИ/смазки/жидкости

Оригинальные смазочные материалы / Масло / Консистентная смазка

Оригинальной смазкой является ARBOR производства PETRONAS LUBRICANTS

Масло ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40

- | Вязкость при 100° С (мм²/с) 14
- | Индекс вязкости 158
- | Температура возгорания V.A. (°C) 200
- | Температура застывания (° С) -33
- | Объемная масса при 15°C (кг/л) 0,875

Масло ARBOR UNIVERSAL 15W-40

- | Вязкость при 40° С (мм²/с) 110
- | Вязкость при 100° С (мм²/с) 14
- | Вязкость при -15° С (мПа.с) 3450
- | Индекс вязкости 135
- | Температура возгорания V.A. (°C) 220
- | Температура застывания (° С) -36
- | Объемная масса при 15°C (кг/л) 0,886

Масло ARBOR TRW 90

- | Вязкость при 40° С (мм²/с) 135
- | Вязкость при 100° С (мм²/с) 14,3
- | Вязкость при -26° С (мПа.с) 108000
- | Индекс вязкости 104
- | Температура возгорания V.A. (°C) 220
- | Температура застывания (° С) -27
- | Объемная масса при 15°C (кг/л) 0,895

Масло ARBOR MTA

- | Вязкость при -40° С (мПа.с) 28000
- | Вязкость при 40° С (мм²/с) 35,5
- | Вязкость при 100° С (мм²/с) 7,5
- | Индекс вязкости 160
- | Температура возгорания V.A. (°C) 200
- | Температура застывания (° С) -40
- | Объемная масса при 15°C (кг/л) 0,870
- | Красный цвет

Консистентная смазка ARBOR MP Extra

- | Консистенция NLGI 2
- | Манипулируемое распределение (60)(дмм) 285
- | Температура каплепадения (°C) 190
- | 4 сферы нагрузки на сварку (кг) 300
- | Вязкость базового масла при 40 ° С (мм² / с) 200

Оригинальные защитные жидкости/ Антифриз

Оригинальной защитной жидкостью является ARBOR производства PETRONAS LUBRICANTS

Антифриз PARAFLU 11

- | Плотность при 15° С (г/см³) 1,135
- | pH (разб. 50%) 7,7
- | Щелочной резерв (мл HCl, 0,1 Н) 16
- | Температура кипения (разб. 50%) (°C) 108
- | Температура кристаллизации (разб. 50%) (°C) -38
- | Пена 88°C (cc) 50

ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ДВИГАТЕЛЬ

Двигатель

Двигатель: не запускается

- | Проверьте состояние аккумуляторной батареи:
 - | проверьте клеммы аккумулятора: убедитесь, что они должным образом затянуты; при обнаружении загрязнения и / или окисления удалить грязь и / или окислы;
 - | если аккумулятор разряжен, зарядите его или замените
- | Проверьте стартер
 - | обратитесь в мастерскую по ремонту электрооборудования

Двигатель: сбои при включении

- | Убедитесь, что:
 - | Уровень топлива
 - | Чистка фильтра дизельного топлива (при необходимости следует заменить)
- | Не работает система впрыска
 - | Убедитесь, что в контур не попал воздух: при необходимости стравите воздух из системы. Если это не помогает, проверьте калибровку насосов и форсунок вспрыска топлива.
 - | Проверьте систему прогрева свечей. Операция выполняется только в авторизованной автомастерской.
 - | Недостаточное сжатие Проверьте компрессию в авторизованной автомастерской.

Светлый дым выхлопных газов

- | Некачественная работа инжекторов: проверьте эффективность инжекторов в авторизованной мастерской
- | Сбой фазировки инжекционных насосов: доставьте машину в авторизованную автомастерскую

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

A

Авторские права	9
Аккумулятор	101

Акселератор, педаль	48
Акселератор, рычаг управления	48
Антифриз	118

B

БАЛЛАСТ	74
Балласт (дополнительно)	74
Балласт колеса	75
БЕЗОПАСНОСТЬ	16
БЕЗОПАСНОСТЬ, НАКЛЕЙКИ	33
БЕЗОПАСНОСТЬ, ПРАВИЛА	16
Безопасность, ремни	34
Блокировка заднего дифференциала	49
Блокировка подъемника	34
Боковой стабилизатор	65
Буксировка машины	70

Буксировка, крюк CUNA категории В	71
Буксировка, крюк категории СЕЕ	72
Буксировка, передний крюк	70
БУКСИРОВКА, УСТРОЙСТВА	70
Буксировка, устройства	15

Б

Буксировочное устройство	15
БУКСИРОВОЧНЫЕ УСТРОЙСТВА	70
Буксировочный крюк CUNA категории В	71
Буксировочный крюк категории СЕЕ	72

В

ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ	51
Вал отбора мощности, таблица скорости	54
ВВЕДЕНИЕ	8
Ввод в действие после хранения	21
Вентиляция	80
Версии кабины	76
Версия с дугой безопасности, лесное хозяйство	32
Версия с дугой безопасности, опрыскиватели	33
Версия с кабиной GL12, лесное хозяйство	32
Версия с кабиной, опрыскиватели	33
Включение, двигатель	40
Внутренняя лампа кабины	79

Воздушный фильтр двигателя, датчик загрязнения	105
--	-----

В

Воздушный фильтр кабины	81
Воздушный фильтр кабины	108
ВОМ, Задний вал отбора мощности	51

ВОМ, нижний вал отбора мощности	56
ВОМ, передний вал отбора мощности	55
ВОМ, передний вал отбора мощности	98
Всасывание, фильтр трансмиссионного масла	94

В

Всасывающий фильтр трансмиссионного масла	94
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛИ	67
Вспомогательные гидравлические распределители (дополнительно)	69
Выключатели кабины	78
Выключатель, зажигание	40

Г

Габаритные огни и указатели поворота	102
ГАБАРИТЫ И ВЕС	112
Гарантия	15

Д

Датчик засорения воздушного фильтра двигателя	105
Двигатель	112
Двигатель	88
ДВИГАТЕЛЬ	119
Двигатель	13
Двигатель, включение	40
Двигатель, запуск	40
Двигатель, остановка	41
Держитесь на расстоянии от движущегося трансмиссионного вала	24
Диффузоры	81

Е

Единая система условных обозначений	10
---	----

Ж

жидкости	118
----------------	-----

3

Задние вспомогательные гидравлические распределители.....	68
Задние фонари	103
Задний вал отбора мощности (ВОМ).....	51
Задний дифференциал.....	93
Задний дифференциал, блокировка.....	49

3

ЗАДНИЙ ПОДЪЕМНИК.....	57
Задний стеклоочиститель	78
Задняя трехточечная сцепка.....	63
Задняя, трехточечная сцепка.....	63

3

Зажигание, выключатель.....	40
Запасные части.....	15
Запуск двигателя.....	40
ЗАПУСК И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ	40
ЗАПУСК И ОСТАНОВ МАШИНЫ	42
Запуск машины.....	45
ЗАЩИТА, УСТРОЙСТВА.....	34
защита, шасси.....	13
защита, шасси.....	42
защита, шасси.....	34
Защитное шасси.....	34
Защитное шасси.....	13
Защитное шасси.....	42
ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА	34
Звуковое сигнальное устройство.....	43

И

идентификация двигателя.....	13
ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОМПОНЕНТОВ	13
ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ	11
Идентификация, критерии	11

И

Информационная карта уровня шума.....	117
---------------------------------------	-----

К

КАБИНА.....	106
КАБИНА	76
Кабина, версии.....	76
Кабина, внутренняя лампа.....	79
Кабина, воздушный фильтр.....	81
Кабина, воздушный фильтр.....	108

Кабина, выключатели	78
Кабина, предохранительные клапаны.....	108
Кабина, прожекторы	79
Кабина, электрическая система.....	106

К

Как читать буклет.....	9
капот, открытие.....	88
Кардан, шарнир.....	54

К

Карданный шарнир.....	54
Картер коробки передач.....	93
КОЛЕСА.....	114
Колесо, балласт.....	75
компоненты, идентификация.....	13
Кондиционер.....	106

Консистентная смазка.....	118
---------------------------	-----

К

Контролируемое положение.....	58
Контролируемое усилие	59
Контроль крепежной системы колеса	26
Контроль уровня масла в двигателе.....	90

коробка передач, сцепление.....	46
---------------------------------	----

К

Кристаллы	77
Критерии идентификации	11
КУЗОВ	109

Лесное хозяйство, версия с дугой безопасности	32
Лесное хозяйство, версия с кабиной GL12	32
Лесное хозяйство, опасности	32

М

Максимальная нагрузка на ось	113
Маркировка шасси	11

Масло	118
МАШИНА, ЗАПУСК И ОСТАНОВ	42

М

Машина, остановка	45
Машина, старт	45
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	18
Меры безопасности при буксировании грузов	24

Меры безопасности при использовании фронтального погрузчика.....	25
Меры безопасности при парковке	22
Меры безопасности при техническом обслуживании	27
Меры безопасности при техническом обслуживании шин.....	29
Меры предосторожности при подготовке топлива.....	30
Металлическая табличка	12
Многофункциональный прибор.....	36
МОДЕЛИ И ВЕРСИИ.....	2

Н

Наклейки.....	11
НАКЛЕЙКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	33
Наружные зеркала заднего обзора.....	77
Не разрешайте пассажирам подниматься на борт.....	22
Независимый вал отбора мощности.....	52
Нижний вал отбора мощности (дополнительно).....	56
НИЖНИЙ ПОДЪЕМНИК (ДОПОЛНИТЕЛЬНО).....	62

О

Обновление руководства	9
Обогрев.....	80
Обучение.....	18
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	8
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	119
Опасности, лесное хозяйство	32
ОПАСНОСТИ, ЛЕСОВОДСТВО.....	32
Опасность переворачивания.....	23
ОПРЫСКИВАТЕЛИ.....	33

Опрыскиватели, версия с дугой безопасности.....	33
Опрыскиватели, версия с кабиной.....	33

О

Орган включения переднего привода.....	49
---	-----------

Орган управления акселератором.....	48
--	-----------

О

Органы управления задней зоны	38
Органы управления передней зоны	38
Органы управления сиденья.....	39
Оригинальные защитные жидкости.....	118
Оригинальные смазочные материалы.....	118
Остановка двигателя.....	41
Остановка машины	45

Открытие капота.....	88
Отсек для предметов	39

Охлаждение, система	89
----------------------------------	-----------

П

Парковка, меры безопасности	22
--	-----------

Парковка, тормоз.....	50
------------------------------	-----------

П

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА МАШИНЫ	126
Педаль акселератора	48
Перед включением двигателя	40
Передача, рычаг переключения	47
Передние фары	102
Передний балласт	74
Передний вал отбора мощности (дополнительно).....	55
Передний вал отбора мощности (дополнительно).....	98
Передний дифференциал	95
ПЕРЕДНИЙ ПОДЪЕМНИК (ДОПОЛНИТЕЛЬНО).....	61

Передний привод, орган включения	49
---	-----------

П

Передний спасательный крюк	70
Передний стеклоочиститель	78
Передний-задний стеклоомыватель	78

Передняя трехточечная сцепка	66
---	-----------

П

Передняя трехточечная сцепка (дополнительно).....	66
Переключатель фар	43

Переключение передач, рычаг	47
--	-----------

П

Переключение скорости	46
ПЕРЕЧЕНЬ:.....	3
Плавающий режим	59

Плавающий, функционирование	62
--	-----------

Плавающий, функционирование	61
-----------------------------------	----

П

Плавкие предохранительные клапаны.....	104
Плавкие предохранительные клапаны кабины.....	108
Плафон:.....	106
Подготовка	18
Поднять-опустить.....	58

П

Подъемник.....	93
Подъемник, блокировка.....	34

П

Подъем-опускание в плавающем режиме.....	61
Подъем-опускание в плавающем режиме.....	62

П

Пользователь, предупреждения	117
------------------------------------	-----

П

Порт крепления орудия.....	65
Порты.....	76
ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	15
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	16
ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ	120

П

Предохранители.....	104
---------------------	-----

П

Предупреждения пользователю.....	117
Приборная доска.....	35
ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ	35
ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ	35
ПРИМЕЧАНИЯ	125
Принцип действия.....	19

П

прицеп, 7-и контактная розетка.....	73
-------------------------------------	----

П

ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	119
Проекторы.....	44
Проекторы кабины	79
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ	1
Профилактика пожаров.....	29

Р

Рабочая одежда.....	28
Рабочие прожекторы.....	107
Рабочий тормоз.....	50
Размеры и вес двигателя.....	112
реверс, рычаг управления.....	48

Р

Регулировка скорости и чувствительности подъемника.....	60
Регулируемая тяга.....	64
Редуктор, рычаг управления	47

Р

РЕКОМЕНДОВАННЫЕ СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И ЖИДКОСТИ	118
Ремни безопасности.....	34
Розетка с 7-ю контактами для прицепа	73
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	35
Рулевое управление.....	99
Рычаг переключения передач.....	47
Рычаг трехточечной сцепки	64
Рычаг управления реверсом.....	48
Рычаг управления редуктором.....	47
Рычаг управления ручным акселератором ..	48

С

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ	127
Сертификат соответствия.....	15
Сиденье, органы управления	39
Синхронный вал отбора мощности	53
Система кондиционирования	81
Система охлаждения	89
Система промывки ветрового стекла	109
СКОРОСТЬ	115
Скорость, переключение	46

С

смазки.....	118
-------------	-----

Смешанная установка между усилием и положением	60
Соблюдайте осторожность при работе с жидкостями, находящимися под высоким давлением.....	28
Солнцезащитная шторка.....	77
Стекла	109

С

Стояночный тормоз	50
Сухой воздушный фильтр	91
Сцепление	96
Сцепление заднего вала отбора мощности ..	97
Сцепление коробки передач	46

T

Таблица давление воздуха в шинах.....	114
Таблица максимальных уровней шума.....	116
Таблица размеров и веса машины.....	112
Таблица скоростей.....	115
Таблица скоростей вала отбора мощности.....	54
Таблица скоростей, синхронный ВОМ.....	54
Талоны планового технического обслуживания.....	86
Техническая поддержка.....	15
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	110
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	110
Техническое обслуживание и хранение.....	21
Техническое обслуживание, талоны технического обслуживания.....	86
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	83
Топливный бак.....	92
 — Топливо, бак	92

T

Тормоза.....	99
Тормоза, рабочий тормоз.....	50
ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА.....	50
ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ ФРОНТАЛЬНОГО ПОГРУЗЧИКА.....	82
ТОЧКИ ПОДЪЕМА.....	82
Точки смазки.....	100
Точки смазки.....	100
ТРАНСМИССИЯ.....	46
ТРЁХТОЧЕЧНОЕ КРЕПЛЕНИЕ.....	63

У

УЗЕЛ ДВИГАТЕЛЯ.....	88
УЗЕЛ ТРАНСМИССИИ.....	93
Указания по техобслуживанию фронтального погрузчика.....	25
Указатель поворота.....	43
 — Управление акселератором.....	48
Управление реверсом.....	48

У

Управление редуктором	47
 Уровень масла в двигателе, контроль.....	90
Уровень шума, информационная карта.....	117

У

Устройство отключения аккумуляторной батареи.....	101
Утилизация отходов и химических	

продуктов..... 31

Ф

Фары, переключатель 43

ФРОНТАЛЬНЫЙ ПОГРУЗЧИК, ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ..... 82
шасси, маркировка..... 11**Ш**

Шины..... 114

Шины, таблица давления воздуха..... 114

Ш

шум..... 116

шум, таблица максимальных уровней..... 116

Э

ЭКОЛОГИЯ 31

Электрическая система кабины..... 106

ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ..... 101

ПРИМЕЧАНИЯ

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА МАШИНЫ

Для обеспечения более качественного и быстрого обслуживания просим заполнить следующую форму.

Для получения четкого и немедленного ответа (всякий раз, когда вы должны обращаетесь в службу технического обслуживания или службу запчастей) вам нужно будет только сообщить данные, приведенные на этой странице.

Тип машины

Модель / Вариант
Номер шасси (заводской номер)
Серия

Информация о производителе и / или импортере

Имя
Адрес
Телефон / адрес электронной почты / адрес электронной почты

Владелец или оператор

Имя
Адрес
Телефон / адрес электронной почты / адрес электронной почты

